

8/90
X

4674 1043

А. Чумаченко



Тіолысьвивса
морт

А. Чумаченко

1093

*Толысьвывса
морт*



*Великой русской путешественник
Миклухо-Маклай
йылысь повести*

КОМП КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО

Сыктывкар, 1958

БИБЛИОТЕКА

ШКОЛЫ № 3

г. Сыктывкара

Инв. № 4674



В О Ё М

1871 вося сентябрь 8-öd лунö, дас кык час лунын, корвет «Витязь» пырис Астролябия заливö.

Гольсмунис якөр чеп. Пароход трубаысь шутөвтөмөн петис пар. «Витязь» вылысь лэдзисны шлюпка, и сэтчө чеччыштисны куим морт. Пароходса капитан копыртчис борт вомөн да, шондисьыс синсö читкыраліг, видзөдіс на вылө.

— Николай Николаевич, — горөдіс сійö, — босьтінныд эськө ещö йөзөс! Код төдас найöс, тайö папуасьястө. Аддзанныд, кутшөм унаөнöсь найö берегас. Ещö мыйкө вермас лоны...

Еджыд шляпаа морт, пыжын пукалысь куим морт пөвстысь öти, чатөртчис.

Сьöd ус улас дзирдыштисны еджыд пиньяс. Сійö нюмъяліс.

— Энө полөй, капитан. Немтор мекөд оз ло.

— А ружье тiян эм? Көнi тiян ружьеныд? Ме өд шулi тiянлы, медым босьтiнныд оружие!

Еджыд шляпаа морт катлөдлыштiс юрсө:

— Эмөсь сикөтшъяс, эмөсь лентаяс, эм матерье. Мый меным ружьеяссыс? Ме лыддя бурджыкөн сёрнитны пороктөг.

И сiйө өвтыштiс шляпанас да пуксис шлюпка лабичө. Опаснөйяс кыпөдчисны, вөчисны кытшджын да юковтiсны васө. Водзлань чепөсiём пыж бөрө колис векныдик визь.

Капитан чышкыштiс плешсө, довкйөдлыштiс юрнас да эз гораа нин, а ньөжйөник, пинь пырыс, вомгорулас нурбыльтiс:

— Сөмын өтнас Миклухо-Маклай и вермас вөчны татшөмтор! Дикарьяс дiнө, морт сөйысыяс дiнө — и со тадз: ружьетөг, револьвертөг, охрнатөг...

Сiйө скөрысь суйис вомас ассыс дженьыдик каллянсө, өзтiс да кутiс шпуткыны.

Шлюпка мунiс береглань өдйө, сувтлытөг. Миклухо-Маклайлы кажитчис, мый берегыс бытьө ачыс матыстчө сылөн ичөтик суднолань. Пыр матынджык и матынджык лоис виж лыа визь. Вылөджык кыпөдчисны гөраяс. Пемыдвеж сук вөр пөрис узорьяса пальмаясө. Берегдорса скалаяс вывсянь веськыда ваас өшөдчөмаөсь гартчысь быдмөгъяслөн ён да нюдз вожъяс. Төлыс вайис төдтөм дзоридзьяслысь да турунъяслысь крепыд да юмов дук. Пуяс костөд ылын кыпөдчисны вөсныдик тшын сюръяяс. Сэни олісны йөз. Йөзыс вөліны и берегын. Миклухо-Маклай найөс бура нин адзис. Найө полiгтыр жмитчисны өтамөд бердас да чөла виччысисны шлюпкакалысь матыстчөмсө. Налөн пасьтөм пемыд яйыс дзирда-

ліс шонді водзын, быттьō полируйтōм пу. Кудриа сук юрсианыс вōліны цветъяс.

Миклухо-Маклай сулаліс шлюпкаын да сюся видзōдіс берегō чукōрмōм йōзлōн быд воськов бōрся. Сідзкō, со кутшōмōсь найō, сылōн ѳртъяс, кодъяскōд сійō кутас овны сы дыра! Со найō, сылōн будущōй другъяс, а гашкō, и врагъяс, код тōдас! Шуōны, найō ѳнōдз на сейōны морт яй. Еджыд йōз найōс шуōны дикарьясōн. Сылы сѳтшōм уна висътавлісны налōн скōрлун да наянлун йылысь! А найō, буракō, асьныс сысысь полōны. Кутшōм бур, мый сійō эз босът сьōрсъяс ни оружие, ни охрана! Сійō воис на дінō кызди друг, и найō долженōсь та йылысь тōдны.

Берегын сулалысь йōз повзисны да кутісны вōрны. Найō уськōдчисны кустъяслань, здук-мōд ещō сулыштісны да друг, быттьō команда серти, вошисны веж сук кустъяс пōвстō. Кокосōвōй ѳрех, кодōс колисны папуасъяс, куйліс берегын. Эз-ō нин кōсйыны найō тайō пōдаркинас корны милōсть тешкодъ йōзлысь?

— Ме пыжысь берегас ог пет: найō полōны меысь,— шуис Миклухо-Маклай.— Виччысьлам ещō некымын минута.

И сійō бара спокойнōя пуксис лабичō.

Сьōд ки видзчысьмōн вештыштіс лапъяс. Ыджыд тушаа морт, кодлōн киас вōлі кузь копъѳ, надзōник воськовтіс водзлань. Сійō кыпōдіс копъѳсō вылō юр весьтас да индіс Маклайлы море вылō.

«Бōр мун! Мун мян дінысь!— петкōдліс кинас сійō.— Ми огō кōсйōй, медым тѳ вōлін тані. Ми огō тōдōй тѳнō. Тѳ бокōвōй морт. Тѳ враг».

Маклай нюжōдіс водзлань кисō, кōні кутіс дзирдалысь гōрд матерье торъяс. Чолōмалōм могысь сійō некымынысь ѳвтыштіс матерье торъ-

яснас да шыбитіс найӧс ылӧ водзӧ прибойлӧн еджыд быгӧ. Гыяс ньӧжйӧник кыскыштісны найӧс ас бӧрсяныс да шыбитісны изъяс ылӧ.

— Сынӧй бӧрлань,— тшӧктіс Маклай аслас спутникъяслы.— Миян дырйи найӧ нинӧм ылӧ оз матыстчыны тайӧ лӧскутъяс дінас. Вешъям ылӧджык да видзӧдлам, мый лоас.

Ӧпаснӧйясӧн ӧна сыныштӧм йӧткыштіс шлюпкасӧ бӧрлань. Некымын папуас бара локтісны берегӧ. Шлюпка ылӧ полӧмпырысь видзӧдлывлігтыр найӧ келісны ваӧ. Медбӧрын медся смелыс ньӧжйӧник нюжӧдіс кисӧ гӧрд лӧскутъяслань.

— Сынӧй берег пӧлӧныс,— шуис Маклай.— Аддзанныд лыа кӧсасӧ? Сэні некод абу, сэтчӧ и чеччам. Тані ми найӧс сӧмын повзьӧдам.

Шлюпка небыда зурасис лыаӧ. Векныдик трӧпа заводитчис веськыда берегсянь.

— Ме бӧрся энӧ локтӧй. Ме регыд бӧр воа,— шуис Маклай аслас спутникъяслы да тэрыба мӧдӧдчис вӧрса трӧпаӧд вывлань.

ПЕРВОЙ ДРУГ

Маклай вештыштіс кустъяссӧ да гӧгӧр видзӧдліс. Векныдик трӧпа вайӧдіс сійӧс паськыд, талялӧмысла чорзьӧм эрд дінӧ. Гӧгӧр сулалісны хижинаяс. Налысь вевтъяссӧ вӧлі вӧчӧма пальма корьясысь, ӧдзӧсьясыс вӧліны восьсаӧсь. Ӧшиньяс эз вӧвны. Луньюгыдыс хижинаӧ пырис сӧмын ӧдзӧсӧдыс, и Маклай, коді сувтіс пыранінас, пемыдсьыс муртса аддзис изъясысь тэчӧм гор, бамбукысь вӧчӧм нар, буракӧ, узьлӧм ылӧ, стеньясын кӧнсюрӧ ӧшалысь лэбач бордьяс да ракпаньяс, а пыдысьджык, пемыдсьыс, дзик вевт увсьыс,— морт юр лы. Юр лыыс тшынасьсӧмысла вӧлі дзик сьӧд, и Маклай сійӧс эз сразу казав.

Маклай ылыстчис хижинасянь некымын воськов да сувтіс площадка шөрө.

Кажитчис, мый некөн абу ни өти ловья лов. Пу корьяс пөвстын мирнөя сьылісны лэбачьяс. Турун пытшкын чирксісны насекомöйяс. Увьяс-лөн вуджөрьяс вöрисны шыльыд му вылын.

Но йöзыс, тыдалö, неважөн на вөлöмаöсь тані. Муын куйліс кокосөвöй öрех, кытысь абу помöдз удитöмаöсь юны «йöвсö»—еджгов жидкостьсö. Кустьяс пөвстö шыбитöм пелыс вöлі васöд на. Поткөдөм бамбук куйліс хижинаö пыранінын. Тані кодкө муртса на сыысь мыйкө вөчöма. Ракпаньясысь вөчөм сикötш, кодös абу удитöмаöсь помавны, крукасьöма кустö да öшйöма: кодкө уськөдöма сійöс котöртигас, и ракпаньясыс гыла-лісны шаракылігтыр, ньöжйöник исковтисны турун за вылысь, кытчö найös вöлі пысавлöма.

Маклай сулаліс да кывзіс лэбачьяслысь сьылöмсö, цикадаяслысь триньöдчөмсö, гөра выв-сянь визувтысь шорлысь жургөмсö. Друг сійö кыліс мыш сайсьыс қышакылөм. Маклай тэрыба бергөдчис да аддзис мортös. Морт кынмис места вылас, сэсся дрөгнитіс да уськөдчис пышйыны.

— Сувт! Сувт!— горөдіс Маклай да, котöртигас зепьяссö видлалігтыр, уськөдчис сы бöрся.

Сылы ки улас веськаліс некымын лöскут да лента. Маклай нетшыштіс öтиös да öвтыштіс сьöн:

— Сувт! Эн пов! Ме некутшөм лөктор тэныд ог вөч! Ме друг! Кылан? Ме друг!

Маклайлөн гөлөсыс вöлі мелі да кевмысяна.

Котöртысь морт быттьökö сійöс гөгөрвоис. Сійö сувтіс да видзөдліс Маклай вылө.

Николай Николаевич надзöник матыстчис папуас дінö да сэтшөм жö надзөн, медым сійöс не повзьöдны лишнöй движениеөн, нюжөдіс сылы

гөрд лөскут. Папуас видчысьөмөн босьтис сійөс да кутис сюся видлавны, бергөдліс өтар боксө да мөдар боксө.

И друг серөктис, тэрыба да кужөмөн көрталіс лөскутсө аслас кудриа юрө.

Маклай сюся видзөдіс папуаслы чужөмас. Эз, нинөм повзьөданаыс сэні эз вөв!

Өшөдчөм синкымъяс увсянь сы вылө дзоргисны любопытнөй синъяс. Ыджыд вомыс, кодөс пөшти дзикөдз сайөдісны тошкыс да ускыс, нюмъяліс.

Кудриа сьөд юрси, неуна ляс ныр, пемыд рөма ён телө. Коссьыс улынджык вөлі няйтчөм көртөд, коді вөлі сылы паськөм пыдди. Крепыд мускульяса киясас югъялісны браслетъяс, кодъясөс вөлі кыөма кос турунысь да мичмөдөма уна рөма ракпаньясөн. Өти браслет костын чурвидзис турунвиж бетель кор, мөд костын — лыысь вөчөм пурт. Маклай кыпөдіс кияссө вывлань, кыпөдөсьяссө бергөдіс водзлань.

— Ме друг! Друг!— шуаліс сійө папуаслы.— Ме өтнам! Менам абу оружие! Ме тэнө ог өбидит. Эн пов!

Юрсө неуна пөлынътыштөмөн папуас кывзис сылы гөгөрвотөм кывъяс. Тыдалө, и сійө эз аддзы нинөм страшнөйсө тайө еджыд мортсьыс, коді воис татчө тешкодь пирөгаын¹.

Сійөс, пөжалуй, ёнджыка шензьөдіс эз Маклай, а сылөн паськөмыс. Папуас видчысьөмөн чургөдіс чуньсө да ньөжйөник инмөдчис Маклайлы пинжак пөлаас. Мыйла колө тайө мөд куыс? Сідзкө, еджыд мортлөн абу настөящөй сьөд югъялысь кучикыс, коді эськө видзис сійөс зэрысь, шондіысь да төлысь? Коньөрөй еджыд мортөй!

¹ Пирөга — векныдик, кузь пыж.

Маклай лои рад эскѡм петкѡдлысь тайѡ ин-мѡдчѡмыслы да пуктіс кісѡ папуаслы пельпом вылас.

— Мунам мекѡд,— шуис сійѡ ещѡ меліджыка, ещѡ спокойнѡйджыка.— Мунам мекѡд берегѡ. Ме петкѡдла тэныд ассыым пыжѡс. Ме пѡдарита тэныд табак. Ме лоа тэнад другѡн. Ме — Маклай. Гѡгѡрвоан? Ме — Маклай!— И Николай Николаевич некымынысь кокныдыка кучкіс аслыс морѡсас.

Папуас паськыда нюммуніс. Сійѡ мыйкѡ гѡгѡрвоис.

— Мак-лай,— сьѡкыдырысь шуис сійѡ да кінас индіс Николай Николаевич вылѡ. И друг чатѡртіс юрсѡ, ѡддзѡдчѡмйылысь швачкіс аслас морѡсѡ да торжественнѡя да гордѡя горѡдіс:— Туй! Туй!

Маклай радпырысь кутіс довкйѡдлыны юрнас:

— Гѡгѡрвоа. Тэ — Туй. Ме — Маклай. Тэ — Туй. Ме — Маклай. Вот и бур! Вот ми и тѡдмасим. Вот ми и другьяс!

ВѢРСА ТРѢПА ВЫЛЫН

Ульсон да Бой дыр виччысисны Маклайлысь воѡм.

— Мунам корсьны,— шуис медбѡрын Ульсон да дышпырысь чеччис из вылысь.

Жар шонді вѡсна сійѡс босьтіс ониш. Бур эськѡ вѡлі ещѡ час кымын вугралыштны, видзѡдны бобувьяс ыджда разнѡй рѡма лѡбачьяс вылѡ да лѡбачьяс ыджда бобувьяс вылѡ, кодьяс жбыръялісны сук корьяса пуяс пѡвстын. Но колѡ вѡлі мунны. Вуджѡрьяс лоины кузьджыкѡсь да вешйисны веськыдвылѡ. Сідзкѡ, кадыс коли уна

нин. «Витязь» вылын, дерт, заводитöны нин тöж-дысьны.

Ульсон зургис Бойлы, кодi чöскыда шкоргис-узис сыкöд орччөн. Бой очсыштіс да тiльыштіс синъяссö.

— Колö мунны корсьны,— дöзмöмпырысь мöдысь шуис Ульсон.— Гөгөрвоан? Сэтчö. Вöрас. Корсьны.

Ульсон да Бой öта-мöднысö гөгөрвоисны омöля.

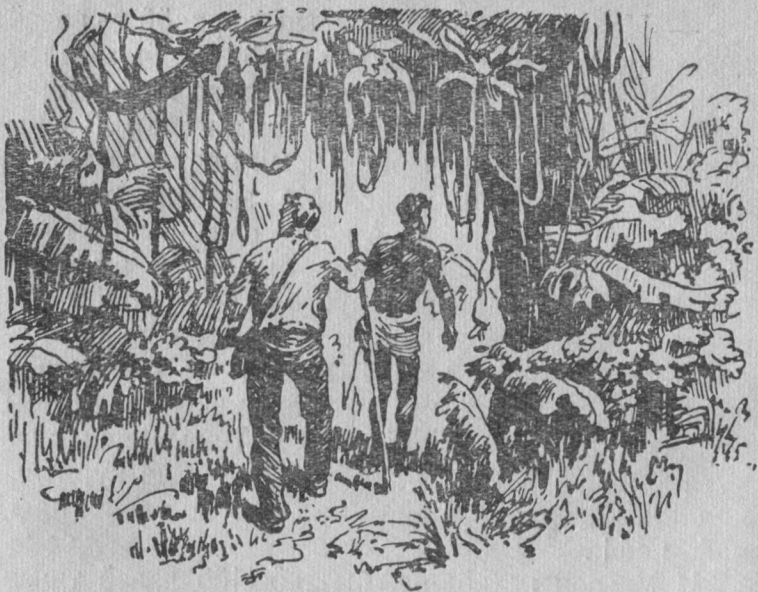
Ульсон вöлі швед, еджгов юрсиа, руд синъяса морт, Бой — Полинезияса визув да пельк олысь.

Договор серти найö долженöсь вöлі во кежлö кольччыны Маклайкöд тайö тöдтöм берегас — отсасьны сылы сылөн овмöсын, пуны сёян, ветлöдлыны сыкöд кыйсьны, лöсьöдлыны коллекцияяс, вöчавны лэбачьяслысь да зверьяслысь чучелаяс, весавны ружьяяс.

Найö эз бура гөгөрвоны, мыйла тайö колö Миклухо-Маклайлы, известной учёнойлы да ставөн уважайтана мортлы, кольччыны татчö, папуасьяс динö — дикарьяс динö, кодьяс öнөдз на сёйöны морт яй. Думыштни сöмын: сёйöны морт яй! Та йылысь думыштöм бöрын Ульсон кыліс, кызди мыш кузяыс котöртіс йирмөг да сьölöмыс заводитіс тіпкыны тэрыбджыка. Эз öмöй вермы тайö учёнойыс овны прамöй йöз моз: ыджыд, шума карын, югыд öшиньяса джуджыд керкаын, ветлöдлыны клубö, лыддыны газетаяс, сёйны чöскыд сёян, не повны ни змейясысь, ни крокодилъясысь, ни отравитöм ньöвъясысь, ни дикарьясысь-морт яй сёйысьясысь?

Но тадзи мөвпавны вöлі оз позь.

Миклухо-Маклай бура мынтыліс налы налөн отсöгысь, и найö кыкнанныс думайтісны, мый воыс коляс öдйö, мый уджыс, веськыда кö шуны,



оз ло сьёкыд, а во мысти найё вермасны бөр мунны гортаныс да нуны сьёрсыныс вель уна деньга, кёлуй да интересной висьтьяс.

Но, та вылө видзөдтөг, Ульсонлы окота вөлі ропкыштны.

— Миян Швецияын ни өти төлка морт эз рэшитчы эськө та вылө,— мунігмозыс пельпом вомёныс видзөдліс бөрлань да висьталіс Бойлы сійө и сні.— Но, ме гөгөрвоа, путешествуйтны. Но, ме гөгөрвоа, видзөдыштны. Но, ме гөгөрвоа, вөралыштны. Но тадзи — быдса во кезлө дикарьяс дінө! Морт яй сёйысьяс дінө! Да ещө ас вөляысь!.. Зэв тешкодь морт! Тэ кылан, Бой, сійө зэв тешкодь морт.

Бой омөля гөгөрвоис Ульсонөс, но довкйөдліс юрнас, и Ульсонлы кажитчис, мый Бой ськөд сөгласен жө.

— Не кӧ эськӧ Мальмеын керкаӧй, — водзӧ висьталіс Ульсон, — ме эськӧ ськӧд нинӧм вылӧ эг мун. Но ме кӧсья тайӧ деньга вылас непременно стрӧитны аслым керка. Тӧдан, Бой, менам лоасны еджыд занавескаяс, гырничьясын цветъяс да кухняын ыргӧн кастрюляс. Ме зэв ёна радейта ыргӧн кастрюляс, Бой. А керка сайын менам лоӧ град йӧр — Мальмеын миян быдӧнлӧн эм град йӧр. Сэтчӧ ме садита капуста — со эгатшӧм капуста мачьяс! Сёркни — со эгатшӧм сёркни! Редис — со эгатшӧм редис! Тайӧ лоас настоящӧй овощи, а оз кутшӧмкӧ татшӧм некытчӧ туйтӧм бананъяс да кокосӧвӧй ӧрехъяс! А асывъяснас ме кута юны кофе, сёйны сдобнӧй булки да куритны каллян. Гӧгӧрвоан, Бой, — каллян! Со тадзи: паф, паф, паф!..

И Ульсон петкӧдліс, быттьӧ сійӧ лэдзӧ тшын аслас каллянысь.

— Тешкодъ морт! Сійӧ зэв тешкодъ морт! — водзӧ висьталіс Ульсон. — Тэ тӧдан, ме зэв унатор кывлі сь йылысь корабль вылын. Вӧлӧмкӧ, сійӧ оз нин первойысь мун татшӧм делӧ вылас. Некымын во сайын сійӧ путешествуйтӧма эсійӧ... кызд сійӧс шуӧны... Аравияын... Но, ӧти кывӧн кӧ, Краснӧй море берегын. Кутшӧмкӧ морскӧй животнӧйясӧс исследуйтӧма, чукӧртӧма рапаньяс, слизнякъяс. И дзик ӧтнас! Гӧгӧрвоан, дзик ӧтнас! А тайӧ арабъясыс абу жӧ бур йӧз. Аддзасны европеецӧс — чик! — и гӧтов!.. Ас дінаныс некодӧс вӧлӧм оз лэдзны. И сійӧ мый думыштӧма! Гӧгӧрвоан: бритӧма юрсӧ, чужӧмсӧ да кияссӧ мавтӧма коричневӧй краскаи, пасьталӧма бурнус — аслыспӧлӧс арабскӧй паськӧм — и ӧтнасӧн лун и вой вот татшӧм арабӧн ветлӧдлӧма да чукӧртӧма ассыс чераньяссӧ! Висьтавлісны меным корабль вылын, мый абу кокни тайӧ вӧлӧма, абу кокни. И лихо-

радкәөн сійө висьөма, и шондї сотөма, и рөзбой-
никъяскөд удайтчылөма паныдасьлыны, и цингаөн
сәні висьөма, и дикөй зверьяс сы вылө уськөдчыв-
лөмаөсь — и ставыс сылы нинөм! Нинөмтор
эз повзьөд. Первой арабьяс динө, өні папуасьяс
динө. Кутшөмкө награда сылы таысь көсйысисны?
Али орден? Прамөя весиг нинөм он гөгөрво. Но
сөмын тешкодь морт! Зэ-эв тешкодь!

И Ульсон бара сувтис, медым лолыштны, но
Бой быттьөкө сылысь висьталөмсө весиг эз кывлы.

Сылысө нюзөдөмөн сійө төждысьөмпырысь
мыйкө кывзис. Кустьяс сайын кылісны гөлөсьяс.

— Тайө господин,— Ульсонлань бергөдчөм
бөрын шуис Бой.— Тайө господинлөн гөлөсыс.
Гашкө, господинкөд мыйкө лоис?

И Бой повтөг мөдөдчис водзө.

ВЫЛЬ ТӨДСАЯС

Маклай да Туй сулалісны хижинаяс костын
площадка вылын да шлочөдісны өта-мөдныслы
кияса.

— Туй!— горзис Маклай.

— Маклай!— горзис Туй.

И кыкнанныс өта-мөдныслы нюмъялісны.

Ульсон да Бой, кодьяс котөрөн петісны кусть-
яс сайысь, шензьөмөн видзөдісны на вылө.

— Ставыс бур!— шуис Маклай.— Со ми лоим
нин другьясөн. Ульсон, тиян эм табак? Меным
окота Туйлы мыйкө пөдаритны...

Ульсон кыв ни джын шутөг кыскис зепсьыс
табак пачка да сетіс сійөс Туйлы.

Туй гөгөрбок сійөс видлаліс, но эз төд, мый
вөчны тайө пөдаркинас, да сюйис браслет костас.

Сэсса сійө бергөдчис сука быдмысь пуяслань
да мыйкө горөдіс аслас кыв вылын.

Пу увъяс неуна вѳрзъыштисны. То ѳтилаын, то мѳдлаын коръяс пѳвстын тыдовтчисны кудриа юрсиа юръяс да пемыдкоричневѳй кияс. Туй мыйкѳ петқѳдліс налы кияснас, тшѳктис матыстчыны, но папуасъяс эз вѳрзъыны места вывсьыс.

— Матыстчѳй, матыстчѳй, энѳ полѳй. Чувствуйтѳй асьнытѳ гортаныд моз,— ышѳдіс найѳс збоймѳм Ульсон да мигнитлывліс Маклайлы, но ачыс эз вѳч водзлань ни ѳти вѳськов.

Папуасъяс жмитчисны ѳта-мѳд бердас да чѳв олісны. Маклай босьтис ѳтиѳс киѳдыс да петкѳдіс площадка шѳрѳ. Сэсса мѳдѳс. Сэсса коймѳдѳс. Найѳ вѳліны кѳкъямысѳн кымын, и быдѳнѳс ковмис петкѳдны киѳдыс да пуксьѳдны кытшѳ дзык площадка шѳрас. Тайѳ эз вѳв ѳна кокнитѳр. Маклай чышкыштис плеш вывсьыс пѳсьсѳ, пуксьѳдіс медбѳръясѳ да ачыс пуксис на дінѳ из вылѳ.

— Но, Ульсон,— шуис сійѳ,— мый миян эм сѳрсьыным? Вайѳй татчѳ!

Пельпом вомѳн ѳшалан сумкаясысь Ульсон да Бой кыскалісны быдсяма посни кѳлуйсѳ.

Тані вѳліны и сикѳтшъяс, и кѳрт тувъяс, и чери кыян вугыръяс, и разнѳй рѳма матерье торъяс.

Папуасъяс шензьѳмѳн видзѳдісны тешкодъ пѳдаркияс вылѳ да окотапырысь, кѳть и видзчысьѳмѳн, босьталісны найѳс Маклай киясь.

— Видзѳдлы, тэ сѳмын видзѳдлы на вылѳ!— вашкѳдіс Бойлы пеляс Ульсон.— Но лѳсялѳ-ѳ, медым христианин, приличнѳй морт сѳрнитис тайѳ субъектъясыскѳд? Видзѳдлы, кутшѳм ожерельеяс на вылын. Мед ме ѳг вѳрзъы места вылысь, найѳс кѳ абу вѳчѳма пон пиньясысь! А мый вѳчѳны найѳ асланыс ныръясѳн! Видзѳдлы, кутшѳм бѳдьторъяс найѳ сэтчѳ сутшійѳдлѳмаѳсь. Ѳткымынъяс абу вѳсниджыкѳсь менам карандашысь. А эталѳн бѳдьтор пыддиыс — лы. А эсылѳн — ракпань!

А видзёдлы, юрсиныс кутшом! Од сійос краситома гөрд сёйон!.. А юрсиас — цветъяс, гонъяс, пу сынанъяс, чери лыяс! Вот тайо франтъяс! Мыйта эськө сетисны Швецияын, медым сомын видзёдлыны на выло! Вот эськө сэтчө босьтны сьорысь кыкөс кымын! Сомын миян көзяинным согласитчас омой! Сійо и сёрнитөсө накөд рөднөй вокъяскөд моз. Пельпоманыс лапкөдө, сералө, кияснысө кутлө... И тайо еджыд морт! Знаменитой учёной!

И Ульсон скөрысла весиг лэптыштліс пельпомъяссө.

Сикөтшъяс, көрт тувъяс да лентаяс вөлі сета-лөма. Папуасъяс радпырысь горөдлывлісны, шлочйөдлісны кияснаныс, көрт тувъяссө видла-лісны пиньяснаныс да сюялісны сикөтш мольяс розьө вөсньыдик турунъяс. Кык том морт, Туйкөд сёрнитыштөм бөрын, мөдөдчисны хижинаяслань. Сэтысь найо петкөдісны кокосөвөй өрехъяс, бананъяс да весиг кык порсьпи, кодъяссө крепыда вөлі көрталөмаось лианаясөн.

Маклай шензьөмөн видзөдіс сылөн кокъяс дінө тэчөм провизия чукөр выло. Туй сераліс. Ульсон зургис кокнас порсьпиөс да ошкөмөн шуис:

— Но мый нө, порсьпияныс ничево. Мальмеын серти абу омөльдзыкөсь. Ме думайта, колө босьтны.

Маклай бергөдчис Туйлань да решительнөя кутіс пыркөдны юрнас.

— Оз ков! Меным нинөм оз ков!— шуаліс сійө.— Қольөй тайос аслыныд. Кылан, Туй, коль тайос аслыд!

Но Туй сідзжө кутіс пыркөдны юрнас. Сійө тшөктөмпырысь нюжөдіс кисө порсьпиянлань, а сэсся Маклайлань. «Тэнад»,— висьталіс сійө тадзи петкөдлөмнас.

Маклай мудзпырысь лэптыштлис пельпомъ-
яссö:

— Но, мый сэсся вöчан! Сідзкö, налөн татшöм
обычай. Босът порсьпиянсö, Бой.

Но папуаскöй том йöз асьныс копыртчисны
асланис пöдаркияс весьтö. Найö кыпöдисны
порсьпиянсö вылö юръяс весьтас да сувтисны, вич-
чысисны Маклайлысь приказ.

Маклай ещö öтчыд видзöдлис ас гөгöрыс. Вöс-
ныдик тöлысь, кодi быттö дзугсьöма пальма
коръяс пöвстö, тыдаліс нин кельдвез небеса-
ын. Рытыс матысмис тöдлытөг да öдйö. Пемыд-
джыкöсь лоисны пуяс. Топыджыкöсь — кустъяс.
Сöмын ылын дзирдаліс на гөрдов рöма гöра йыв.
И ещö ёнджыка кыліс цветъяслөн дукуыс. Найö
öшалісны чукуля увъяс вылын, кодъяс вöліны зэв
гырысь змейяс кодьöсь.

— Но, кад мунны «Витязь» вылö,— шунс
Маклай, сэсся бергöдчис папуасъяслань да друг
копыртчыліс налы улöдз да серъёнöя.

Папуасъяс быттö сійöс гөгөрвоисны. Том йöз
ещö вылөджык лэптисны нуанторнысö да мөдөд-
чисны водзвылын, медым петкөдлыны Маклайлы
туй. Мукөдыс, ас костаныс сёрнитігтыр да ваш-
көдчигтыр, мөдөдчисны на бөрся. Кодкө заводитіс
сьывны. Оръясьысь шыясыс вöліны öтсемаөсь да
нориникöсь. Туйыс лэччис морелань тшупөдь-
ясөн, и «Витязьлөн» сигнальнöй биясыс тыдаліс-
ны ылісянь.

Шлюпка вöлі места вылын. Гыяс нейджыд
шыөн кучкачисны пыж бокö. Маклай чеччыштіс
пыжö да индіс Туйлы аскөдыс орччөн места. Туй
падъялігтыр пыркнитіс юрнас. Чöv олісны и му-
көд папуасъяс, но кор шлюпка кутіс ылыстчыны,
кокныдик кык пирога мөдөдчисны сы бөрся да
кольөдісны сійöс «Витязь» дорөдз.

СВАЯЯС ВЫЛЫН КЕРКА

Аслас керка улö места Миклухо-Маклай бөр-
йис дзик море берег дорысь. Сэні быдмисны гы-
рысь пуяс, визувтіс шор, сибдалысь быдмөгъяс
гартчисны джуджыд пуяс гөгөр. Местаыс вöлі
мича.

«Витязь» мостик вывсянь на Маклай удитіс
бура видзöдны гöраяса веж берегсö ставнас.

Став тайö лунъяс чöжыс, кор «Витязь» сула-
ліс заливын, Николай Николаевич дыр видзöдіс
бинокль пыр гöраяс вылö, көні быдмис вөр, ко-
раллөвöй рифъяс вылö да ляпкыд веж берег вы-
лö, кытчö сувтлывлісны пирöгаяс.

Сылы сьöлөм вылас воисны пемыд вөръяссö
вомöнавлысь югыд долинаяс, синька кодь лöz не-
беса, гөрд да лилөвöй изъяс дорын прибойлөн быг.

79
Тасянь, корвет мостик вывсянь, сійö отмети-
тіс и аслас оланінлы места.

Зэв ыджыд кык пу улö корабельнöй плöтникъ-
яс тувъялісны муö джуджыд сваяяс.

Кокньыдик керка, коді вöлі джынвийö пуысь,
джынвийö брезентысь, эштис некымын лунөн.
Вевтсö вöчисны циновкаясысь, кодъясöс кужөмөн
кыис кокосөвöй пальма корьясысь Бой. Öти стен
бердö сувтöдісны ыджыд краситтөм пызан. Орч-
чөн сувтөдөм кык ыджыд пу ящикысь артмис
крöвать.

Ульсон, okayтігтыр да акайтігтыр, ноксис кө-
луй дорын, кодös ваялісны берегö корвет вылысь.

Кöлуйыс эз вöv уна. Сы лыдын главнöй места
босьтісны инструментъяс, книгаяс, оружие.

Запаситны сёян, удобнöй паськөм, уютнöй
креслöяс да небыд вольпасьяс Маклай эз көсйы,
да и деньгаыс эз вöv. Ставыс, мый сылөн вöлі,
ставыс, мый сылы удайтчис корны Географическöй



обществолысь,— ставыс тайӧ муніс татчӧ воӧм
вылӧ, инструментъяс вылӧ, Ульсонлы да Бойлы
жалӧванье вылӧ.

Кытысь нин сәні вӧлі думайтны чӧскыд кон-
сервъяс да аппетитнӧй какао банкаяс йылысь,
печенье ящикъяс да шоколад плиткаяс йылысь,
паськӧм запасъяс да удобнӧй кӧмкот йылысь!

Да Маклай та вӧсна ёнасӧ эз и шогсы.

Главнӧйтӧрйыс сьлӧн вӧлі: микроскоплы пы-
зан, вӧралан ружье, чери кыян тыв. А ськӧд
орчӧн оліс тӧдтӧм да загадочнӧй народ — папу-
асъяс. И Маклай скӧрмытӧг кывзіс Ульсонлысь
броткӧмсӧ да старайтчӧмӧн тувъявліс книгаяслы
да аслас будущӧй коллекцияслы джаджъяс.

Керка вӧлі пӧшти эштӧдӧма. Смелмӧм папу-
асъяс быд лун волевлісны видзӧдны еджыд йӧз-
лӧн уджалӧм вылӧ. Быдтор найӧс шензьӧдліс:
и шонді водзын дзирдалысь черъяс, и шутъялысь
струж, и кӧрт тувъяс тыра ящик. Найӧ сёрнитіс-
ны ас костаныс, сералісны, шлочйӧдлісны кипы-
дӧсьяснаныс пидзӧсаныс да корсьӧрӧ босьтыв-
лісны уськӧдӧм вугыр либӧ винт да, юрнысӧ кат-
лӧдлігтыр, дыр видлалісны адззывлытӧмторсӧ.

Панны сёрни еджыд йӧзкӧд найӧ эз смелмӧд-
чыны. Сӧмын ӧтнас Туй, Маклайлӧн первой друг,
повтӧг матыстчывліс дзик керка дорӧдзыс, вӧр-
зьӧдліс Маклайӧс киӧдыс да весиг тшӧкылакодъ
пукавліс кильчӧ пос вылын. Ӧтчыд сійӧ сувтӧдіс
Маклайӧс да кутіс сійӧс соскӧдыс. Чужӧмыс сь-
лӧн вӧлі тӧждысяна, плешсӧ кӧрӧма. Сразу вӧлі
тыдалӧ, мый сійӧ кӧсийӧ висьтавны мыйкӧ зэв
важнӧйтӧр.

— Мый нӧ тэ, Туй?— юаліс сылысь Маклай.

Туй индіс корвет вылӧ, сәсся паськыда ше-
ныштіс кияснас. Маклай гӧгӧрвоис.

— Мунас,— шуис сійö.— Корабль мунас, а ме кольчча татчö. Тайö керкаас.

Туй ышловзис, чужöмыс лои шог. Сэссия тэрыба-тэрыба кутіс сёрнитны аслас кыв вылын.

Кывъяссö Маклай эз гөгөрво, но Туй сэтшöм выразительнöя шенасис кияснас, чеччыштлывліс, сэтшöм топыда куньлывліс синъяссö, сэтшöм пелька шыблаліс воображайтана копье, сэтшöм скöрысь кераліс куш кинас керка сваяяс, мый Маклай пыр жö гөгөрвоис ставсö, мый Туй кöсйис висътавны сылы.

Корабль мунас, висъталіс Туй, Маклай коляс öтнасöн. Орчча сиктъясысь воасны лёк йöз. Найö жугласны керкасö, найö виасны Маклайöс копьеöн. Маклай — бур морт. Туй оз кöсйы, медым сійöс виисны. Мед Маклай пуксяс аслас ыджыд пыжö да мунас ылö-ылö. Тани сылы оз ло бур.

Маклай видзöдліс морелань. Корвет лöсьöдчис мунігкежлö. Ещö некымын час — и пароходлөн тшыныс саялас со эсійö мыс саяс. Маклай коляс öтнасöн.

Эз-ö вывті сьöкыд мог босьт ас вылас сійö? Абу-ö прав Туй, коді сійöс öлөдö? Помөдз-ö вайöдас сійö ассьыс уджсö? Кужас-ö докажитны, мый папуасьяс — сэтшöм жö йöз, кутшöмось и европеецьяс, мый му вылын став народьясыс öткодьöсь да на пövстын абуöсь высшöй да низшöй расаяс? И абу-ö бурджык, пока абу на сёр, босьтны кöлуй, чеччыштны шлюпкаö да бөр мунны «Витязь» вылö? Но Маклай пыркнитіс юрсö да нюммуніс Туйлы.

— Нинöм, друг! — шуис сійö Туйлы. — Некод менö оз сей и некод менö оз ви. Ставыс лоö бур. Зэв бур. А бур кывсьыд — аттьö.

И сійö бөрйис ящикысь медся ыджыд да дзирдалысь көрт тувсö да сетіс сійöс Туйлы.

ПУ ВЫЛЫН СТРЕЛА

Маклай нюмъяліс, но Туйлөн висьталомтор-
ыс век жö тревожитіс сійöс.

Сійö босьтіс лэчыд пурт да матыстчис öти пу
дорö. Пуыс вöлі зэв ыджыд. Кузь шыльыд ствол
кыпöдчис вылөдз да рöвнöя. Вына увъяс вылын
кышакылісны коръяс. Кутшöмкö любопытнöй лэ-
бач гораа сьыліс дзык йылас.

Маклай сутшкис пуртсö кыз кырсьö да вун-
діс. Сьöд ствол вылын югъяліс еджыд кузь стре-
ла, кодлөн ёсь йылыс видзöдіс увлань. Маклай
вешйыштіс бокö да видзöдліс сы вылө ылісянь.
Сійö тыдаліс бура. Татчö, тайö пу улас, Маклай
дзедас асьыс гижöдъяссö да дневникъяссö, сылы
кö и збыльысь кутас грöзитны опасность. Көть
мый оз ло, медся важнöйыс — удж, сійö не дол-
жен вошны.

Письмöяс вöлі гижöма. Чукөртöма став көлуй.
Маклай медбөръяысь сулаліс «Витязь» палуба
вылын.

— Аттьö,— капитан Назимовлысь кисö кут-
лігтыр шуаліс сійö.— Ме тiянöс зэв ёна, зэв ёна
аттьöала отсöг сетöмысь. Сöмын энö вунöдöй ме-
нам бумагаяс йылысь. Менö кө сёясны...

— И сёясны!— сöгласитчис капитан.

— ...либö прöстö виасны,— капитанлысь
кывъяссö пыдди пуктытöг водзö висьталіс Мак-
лай,— ме век жö таöдз удита дзедны гижöдъясöс.
Сетöй найöс Географическöй обществолы. Сетöй
найöс менам рöдиналы, капитан!

— Да тi ещö думышглöй!— пöшти горöдіс
капитан, кодi кватитіс Маклайöс кизьöдыс.—
Абу на öд сёр. Сьöлыштöй тi тайö дикарьасыс
вылө да сы вылө, кытысь найö лоисны. Абу öмöй

тіянлы ۆткодь, кутшөм расаө найө пырөны? Дикарьясид дикарьяс и эмөсь, и сідзи тыдалө!

Маклай көрис плешсө да ньөжйөник мездіс ассыс кизьсө.

— Менам учитель Чернышевский,— кывъяс-сө торйөдлөмөн шуис сійө,— гижліс, мый еджыд да цветнөй расаа йөз костын, збыльвылас, некутшөм торъялөм абу. Сійө гижліс сы йылысь, мый став человеческөй расаяс артмисны өти стволысь, кыдзи өти пулөн увъяс, кыдзи өти тыысь шоръяс. Сійө пыр шулывліс, мый йөз, кодъяс висьталөны мөдногөн, вөчөны омөль да нечестнөй делө. Найө шуөны, мый быттьөкө еджыд кучика йөз долженөсь лоны господинъясөн, цветнөй кучика йөз — рабъясөн. Еджыд йөзлы найө сетөны став мусө, цветнөйясөс вайөдөны корысялөмөдз да кулөмөдз. Докажитны, мый став йөзыс ۆткодьөсь,— лои менам олөмын медся главнөй делөөн. Но миянлы колөны фактъяс. Ми долженөсь исследуйтны. Ми долженөсь изучайтны. Ми долженөсь чукөртны зэв уна доказательствояс, медым жугөдны ассыным врагъясөс. И ме чукөрта найөс татысь, тайө берегсыс, тайө папуасъяс пөвстысь. Ме кута велөдны налысь кыв, налысь обычайяс, чукөртны налысь мойдкывъяс, исследуйтны налөн телөлысь, юрсилысь, кучиклысь строение. Ме докажита, мый найө вермасны вөчны быдтор, мый вермө вөчны еджыд кучика морт, мый абуөсь высшөйяс да низшөйяс, абуөсь рабъяс да повелительяс...

Татшөм кузя Маклай сөрнитліс зэв шоча. Колө вөлі сійөс зэв нин ёна скөрмөдны либө вөрзьөдны сылысь сьөлөмсө, медым сійө висьталіс та кузьята речь. Но капитан и збыльысь вөрзьөдіс сылысь сьөлөмсө. Мыйла татшөм йөзыс, көть найө и абу йөйөсь, оз гөгөрвоны татшөм прөстөй-

торсö? Маклайлөн могыс öмöй абу ыджыд мог? Тайöс öмöй колö доказывайтны да объясняйтны?

— Но ладнö, ладнö!— бурöдiс скöрмöм Маклайöс капитан.— Мунöй асланыд папуасъяс дiнö да успокоитчöй. Бур делö, вензыны ог кут. Сöмын век жö лоöй осторожнöйджыкөн. Вöчöй тайöс кöть ме ради, голубчик. Мойдкывъяс — мойдкывъясөн, а морт яйтö тiян папуасъясид век жö сёйöны. Кыдзкö старайтчыштöй нин, медым энö веськалöй налы öбед пыдди. Сiйö абу ёна лöсьыдтор!

Маклай серöктiс да тапкöдыштiс капитанлы пельпомас.

— Немтор оз ло!— увереннöя шуис сiйö.— Кодi нö сёйлö ассыс другъяссö? А ме муна на дiнö кызди друг. Оз гөгöрвоны? Сидзкö, менам мыж. А бумагаяс йывсьыс сёе-таки энö вунöдöй. Медся джуджыд пуыс да сы вылын стрела. Сэни и кодйöй. И... копыртчылöй Россиялы...

МЕДБÖРЪЯ САЛЮТ

— Лэдзны флаг,— шуис Маклай Ульсонлы.— «Витязь» лэптiс нин якöр.

Ульсон матыстчис пу дiнö, но сувтiс, эз вермы лэптыны кияссö. Пидзöсъясыс сылөн тiралiсны, синьясас доршасис синва.

— Тi, буракö, поланныд?— юалис сылысь Маклай.— Но мый нö — абу на сёр. «Витязь» тани на. Кöсъянный кö, тi верманныд мунны. Ми кольччам Бойкöд кыкөн. Сöмын тэрмасьöй. Тiян эм ещö некымын минута.

Ульсон некымынысь воськовтiс да сувтiс. Маклайлөн решительнöй гөлöсыс сiйöс успокоитiс. Сiйö кыпöдiс юрсö да видзöдлiс Николай Николаевич вылö.



Маклай сулаліс пу дорын, код йылын дӱлаліс флаг. Чужӱмыс сълӱн вӱлі спокойнӱй, движеніеясыс увереннӱйӱс. Қиясыс пелька кыскыштисны гез, и флаг ньӱжӱйӱникӱн кутіс лӱччыны увлань, салютуйтны мунысь корабльы:

«Прӱщай, «Витязь»! Прӱщай».

Тшын, быттьӱ еджыд лента, кутіс кыссыны океан весьтті. Қорвет век ӱтарӱ ичӱтмис и ичӱтмис.

Қажитчис, быттьӱ сійӱ съліс морелӱн кельдылӱз ру пытшкын.

Синьяс доймисны шонді да ва дзирдалӱмысь, но Маклай синьяссӱ лапнитлытӱг видзӱдіс мунысь корабль вылӱ, коді пыр ӱтарӱ ылыстчис.

— Прӱщай, «Витязь»!— шуис сійӱ гусьӱник ещӱ ӱтчид да бергӱдчис аслас керкалань.

Ульсон да Бой разялісны кӱлуй.

Ульсон босьтіс вомаc кӱрт тувьяс да кутіс тувьявны стенӱ аслас вольпась весьтӱ гӱтырыслысь портретсӱ. Гӱтырыс вӱлі оборкаа да бантъяса тешкодъ платьеа, перӱяса джуджыд шляпаа.

Маклай матыстчис аслас пызан дорӱ. Сӱні куйлісны нин лӱсьыда тӱчӱм бумага листьяс. Чернила дозійӱ вӱлі кысьтӱма чернила. Қарандашьяс вӱлі ӱсьтӱма. Шонді дзирдаліс микроскоплӱн ыргӱн трубка вылын. Вӱрысь увьяслӱн кокньыдик вуджӱръяс дзӱрисны книгаяс вылын, вильӱн стружитӱм пызан пӱв вылын.

Маклай пуксис лабичӱ да восьтіс тетрадь.

— Бурджык эськӱ вӱлі, ті кӱ зарядитінныд ружьяс,— вашнитіс сылы пеляс Ульсон, коді полӱмпырысь видзӱдлывліс бокӱ.— Ме уверен, мый найӱ ковмасны миянлы тавой нин. Видзӱдлӱй, ӱтійӱ сьӱд рожаясыд локтӱны нин татчӱ.

Маклай видзӱдліс береглань. Папуасьяс йӱктісны ва дорын. Найӱ шенасисны копьясӱн. Ше-

насьомыс вöлі воинственной да грöзитана. Перö-
яс катласисны юрöяс выланис. Коричневöй ки-
яснысö найö лэптывлісны да лэдзлісны, быттьö
кодлыкö грöзитісны.

— Найö радлöны, мый «Витязь» муніс,—
водзö вашкөдіс Ульсон, коді полöмысла рудöдіс.

Сылөн кисьыс уси мөлöt, и вöччöм гöтырыс-
лөн портретыс уси джоджö.

— Найö тöдöны, мый ми колим ас кежаным,
и ті аддзанныд, мый найö мянкөд вöчасны
тавой жö...

— Нинöмабусö висьталанныд!— чорыда öлö-
діс сійöс Маклай.— Ті кö поланныд, дзедьсьöй
кытчöкө, но нинöм вылö энö петкөдчöй на син
водзö татшöмөн. Налы оз позь петкөдлыны, мый
ми наысь вермам повны. Ми наысь огö полöй!
Гөгөрвоанныд?

И Маклай кöрис плешсö да петіс кильчö вылö.
Папуасьяс ылісянь видзöдісны еджыд морт вылö
да сылөн керка вылö.

Чужöмъясныс налөн вöліны суровöсь, движе-
ниеясыс решительнöйöсь. «Тэ мянлы он ков,—
висьталісны налөн шенасьöмъясыс.— Мун! Мун
миан дінысь, бокөвöй морт. Со море! Со небеса!
Со простор! Мун! Миян берегын тэныд места
абу!»

Папуасьяс чукöрысь торйөдчис Туй. Öні сійö
эз нин нюмъяв. Зумыд воськовьясөн сійö локтіс
керкалань. Сійö повтөг воськовтіс пос тшупөд
вылö да кисö нюжөдіс öдзöслань. Сійö кöсийс
пырны керкаö кöзяин моз, но Маклай сувтөдіс
сійöс.

— Оз позь, Туй!— шуис сійö ньöжйöник, но
серьезнöя.— Сэтчö пырны тэныд оз позь. Тани —
табу. Гөгөрвоан — табу! Оз позь.

Туй скöрысь букыштчис да ещö öтчид воськовтис водзö. Маклай эз вöрзьи. Сійö мыджсис кинас öдзöс куричö, сулалис пыранінын да видзöдіс Туйлы синмас. Сэссия неуна нюммуніс.

— Эн букыша видзöд, Туй,— гажаа шуис сійö.— Татчö оз позь. Тани— табу.— Сэссия кисö вайис вом дінас, петкöдліс, мый горшыс косьмö.— Мун вай меным кокосöвöй öрехъяс. Гөгөрвоан, Туй, уна, уна бур кокосöвöй öрех.

Туй гөгөрвоис. «Кокосöвöй öрех» кывъяссö вöлі шуöма сьлөн кыв вылын — тайö лунъяс чöжыс Маклай удитис мыйсьюрöо велöдчыны.

Туй видзöдліс Маклайлөн блед чужöм вылö. Плешкыс сьлөн шыляліс. Сійö думыштчис.

Но Туй эз дыр думайт. Сылы лои жаль тшыг да блед мортыс. Сійö жалитöмпырысь видліс Маклайлысь мускулъяссö, довкнитис юрнас, бергöдчис аслас ёртъяс дінö да мыйкö налы горöдіс.

Маклай эз гөгөрво сылысь кывъяссö. Но нюмъявны кутис ёнджыка. Сійö дöгадайтчис, мый йылысь горöдіс Туй аслас ёртъясыслы.

— Энö полöй сыысь!— горöдіс Туй.— Сылы немтор оз ков, кокосöвöй öрехъяс кындзи. Сійö нинöм лёктор миянлы оз вöч. Да и киясыс сьлөн миян киясысь ёна слабджыкöсь. Мунамö да ваямö сылы, мый сійö корö.

Оружиеа папуасъяс бура кывзисны, мый висьталіс Туй. Найö лэдзисны копъёяссö, бергöдчисны Маклайлы мышкөн да ньöжйöник пырисны сука быдмысь кустъяс пöвстö. Недыр мысти Туй öвтыштис кинас да муніс на бöрся.

Маклай бергöдчис да видзöдліс Ульсон вылö. Швед плеш вылын югъялісны гырысь ньылöм войтъяс. Киыс, коді кутис мөлöt, неуна тіраліс. Кисыыс гылалісны көрт тувъяс...

— Мунһой да тувъялһой ассыныд карточкаяс-
тө, Ульсон,— шуис Маклай.— Ставыс бур.

И, серамсорөн копыртчылөм бөрын, сийө ләп-
тіс гылалөм көрт тувъяс.

ВОЙСЯ ВАХТА

Первой войяссө дежуритісны куим сменаөн.
Медся кузь да сьөкыд войся вахтасө Маклай
босьтлывліс аслыс.

Мыш саяс кияссө пуктөмөн сийө ветлөдліс
өшинь увтіыс өтарө-мөдарө.

Кадысь кадө сийө вөсныдика шутьяліс,
и сэки здук кежлө садьмөм лэбач вочавидзліс
сылы төждысяна да дженьыдика чипөстөмөн.

Ун эз лок — сэтшөм мича да аслыспөлөс вөлі
гөгөр. Дзирдаліс море. Кодзувъяс вөліны спокой-
нһойөсь да зэв гырысьөсь. Изъяссиянь да лысянь
кайис шоныд ру; кажитчис, быттө муыс узьө да
лолалө.

Кильчө вывсянь, луннас чукөртөм морскөй
водоросляс да рапаньяс тыра мешөксянь, кы-
ліс нһйт да васөд дук.

Кыліс прибой шы, нһөжйөник кышакылісны
корьяс, цикадаяс чирксісны дугдывтөг да гораа.

Мукөддырһи кажитчис, мый кустьяс пөвстөд
кодкө гусьөн локтө небыд да ён вөськовьясөн.
Маклай сүвтліс да кывзысис. Сийө төдіс, мый ді
вылын гырысь животнһояс абуөсь, тайө вермис-
ны лоны сөмын йөз. Но тайө эз вөвны йөз — тайө
тіпкис сьөлөмыс аслас Маклайлөн, ёна тіпкис кө-
сичаас вирыс. Маклай эз пов, но эз вермы и на-
стөящөя успокоитчыны. Юрө волісны папуасьяс-
лөн вероломство йылысь висьтъяс, дум вылө усь-
лісны хижинаясын тшынасьсөм юр лыяс, Туйлөн
өлөдөмьяс.

Медым успокоитчыны, Маклай заводитліс ньожйоник сывны. Новой Гвинея берегын кыліс украинской мелодия. Челядьдырйиыс на Маклай кывліс сійос батьяныыс.

— «Зиро-оньки ясные, зирки прекрасные,— старайтчөмөн лывкйөдліс Маклай,— ви-исть принесите з ридного краю...»

Но кодзувъяс, кодъясөс сійө корис вайны рөдина йылысь юөр, кывзисны да чөв олісны. Сэки Маклай пуксьывліс пөрөдөм пу вылө да сідзжө кывзис да чөв оліс.

Сійос вежліс унзіль Ульсон, коді скөрысь ропкис. Сійө дыр гыжъясис да видчис.

— Номйыс мыйта!— шуалис сійө.— Оз отсавны некутшөм сеткаяс! Видзөдлөй, кутшөм пөдушкаяс менам киясын да кокъясын. Ставыс тайө номъяс вөсна.

Сійө пестыліс каллянсө да пуксьыліс пу вылө Маклайкөд орччөн. Гөрдөв битор югъяліс пемыдас. Маклай чөв оліс да мөвпалис. Сёрнитны радейтысь Ульсон тайос эз казавлы.

— Тайө Туйыд — тожө наян да пөръясьысь морт,— висьталіс сійө.— Пыр тані бергалө өтнас либө аслас пиянкөд. Мыйла найө оз уджавны? Налөн, тыдалө, абуөсь весиг град йөръяс?

— Налөн эмөсь плантацияяс, көні вөдитөны сахарной тростник,— дженьыдика вочавидзліс Маклай.— Сійө плантацияяс вылас уджалөны нывбабаяс.

Ульсон дивитана качайтіс юрнас:

— Тані вывті унатор быдмө пуяс вылын. Налы колө сөмын нюжөдны кинысө да босьтны. Тайө абу бур. Та вөсна морт дышмө. Вөлі эськө ёна бурджык, найө кө небзьөдісны му да прамөй йөз моз садитісны капуста. А висьталөй, пөжалуйста,— сёрнисө вуджөдіс сійө мөдтор вылө,—

миян Швецияын оз вермыны быдмыны татшом пуясыс? Меным кажитчө, тайо абу справедливө, мый кутшомкө цветнойяслон эм сийо, мый абу настоящей, еджыд йозлон. Менам готырлы, конкө, приятно жө воли эськө сейны бананъяссө веськыда пу вылысь!..

Но Маклай эз нин кывзы Ульсонос:

— Спокойной вахта тияны, Ульсон. Ме постарайтча унмовсьны. Аски юдигас ме ветла орча деревняо. Эно полдой, серодз ко ог во.

— Эной, эной зэв серодз!— кевмысис Ульсон.— Пожалуйста, эной ена серодз! Да эн вундой босьтны сьорсыныд ружье. Ставыс дась и зарядитома.

Но Маклай сомын лептыштлис пельпомъяссө:

— Ружьесө ме босьтывла сомын воровны. А йоз динө ме ветывла оружиетог. Аски ме муна йоз динө, Ульсон!

Сэсся Маклай ещө отчыл видзодлис море да кодзувъяс выло да кайис аслас оланино.

ВЫЛЬ ДЕРЕВНЯ

Асывнас Маклай ещө отчыл проверитис асьыс решениесө.

«Дерт, менө быдон шуасны чудакон,— асьыс нопсө лосьодигмоз сернитис сийо ас кежас.— Гашкө, ме и збыльысь чудак. Папуасъяс вермасны и не лыддыны менө другон. Найо вермасны ме выло уськодчыны, и сэки ме должен дорйысьны. Сидзкө, револьвер колө босьтны сьорысь. Сидз. Бур. А мод боксянь, мый ме воча аслам револьверон ен да пельк се мортлы паныд? Лыя вит либо квайт мортос, а сэсся ковмас сдайтчыны. Кок-

нъидджык-õ лоõ кувны, ме кõ виа тайõ вит
мортсõ? Чайта, мый оз!»

Маклай босьтис киас револьвер да качõдлис
сийõс кыпидõс вылас.

«А главнõйыс, опаснõ сийõ, мый ме и ачым ог
тõд, кызди мõда кутны ачымõс, кор менам зептын
лоõ револьвер. Друг меным мыйкõ оз во сьõлõм
вылõ, кор ме кута сёрнитны папуасьяскõд? Шуам,
ме скõрма да пета ас садьысь. Коді вермас ру-
чайтчыны, мый ме ог лый, мед кõть и воздухõ?
Кутшõм нõ дружба менам лоас сэки папуасьяс-
кõд? Дерт, некутшõм!»

Маклай решительнõя суйис револьверсõ ось-
са пызан йõрõ. Револьвер колис гортõ. Сы пыдди
Маклай пуктис зептас записнõй книжка да ка-
рандаш.

Ульсон да Бой узисны. Ру быттьõ кутчысис на
пу увьясõ да куйлис му веркõсын. Маклай петис
трõпа вылõ да пырис вõрõ. Сылы вõли окота вет-
лыны Горендуõ, деревняõ, кõни первойысь аддзы-
сис Туйкõд.

Горендуса олысьяс вõлины Маклайлõн медма-
тысса соседьясõн. Тайõ сэсянь войяснас кылисны
пõлянъясõн пõлясьõм да гырысь пу чуркаясысь
кужõмõн вõчõм барабанъяслõн шыяс. Тайõ Го-
ренду весьтын асывьяснас кайõны джуджыд тшын
сюрьяяс. Тайõ сэсянь Маклай керка дорõ быд лун
воливлисны чõв олысь да любопытнõй гõстьяс.

Горендуõдз эз вõв ылын, и Маклайлы кажит-
чис, мый трõпаыс ачыс вайõдас сийõс сэтчõ.

Восьлавны вõли кокни. Шондї вõли улын на.
Асья вõрыс тырõма лысваõн, лэбач гõлõсьясõн.
Кокьяс быттьõ асьныс чеччалисны пу вужьяс
вомõн. Пельпомьяс кокниа вештывлисны гартчысь
быдмõгьяслысь увьяссõ.

Лори лэбачьяслөн ёсь гёлёсьяс кыкисны
Маклайлысь вниманиесö.

Сійö лэптис юрсö. Найö лэбалисны увйись
увйö. Тайö лэбачьясыс вöлины разнöй рöма дзо-
ридзьяс кодьюсь, кодьяс быттьö друг ловзисны.
Гöрд, виж, лöz бордьясныс вöлины ещö югыдджы-
кось шондi югөр вöсна, кодi писькөдчис корьяс
костöд.

Маклай друг сувтис. Дзик юр весьтас, зэв
улын, жбыркнитис лэбач, кодi эз вöв аслас мукöд
вöччöм пöдругаясыс кодь.

Тайö вöли кокки — лэбач-шалашник, кодi ыдж-
данас да сьöдовлöz гөннас пыр жö уськөдис Мак-
лайлы тöдвылас сылысь землячкаясöс — прöстöй
русскöй чавканьясöс.

Маклай серöктис.

— Галочка! — чукöстис сійö. — Галя!

Кокки видзöдис повтöг. Сьöд югьялысь синмыс
сюся дзоргис морт вылö. Сэсся лэбач дышиника
лэбзис да пуксис орчча куст вылö.

Маклай вöчис сылань некымын воськов.

— Ак тэ, галочка! — мöдысь шуис сійö. — Ак
тэ, Галя!

Лэбач бара лэбзис мöд пуö.

Маклай ньöжйöник нюжöдис кисö. Лэбач вöли
матын. Кажитчис, мый сійöс позьö судзöдны киöн.
Сылысь сьöлөмсö вөрзьöдисны тайö лэбачыслөн
прöстöй сьöд гöныс, сылөн любопытнöй синьясыс,
пöлынтьштöм юрыс.

Сылы дум вылас усисны сиктын челядьдыр,
март тöлысся небыд лым, кыз пу увьяс вылын
пукалысь чавканьяс.

Сійö сэки пидзöсöдзыс кötöдлывлис кокьяссö,
лунтыр шöйтлис туйяс кузя, кытысь сылöма нин
лым, лэзавлис корабликьяс гудыр шорьясö.

Сэки на, Рождественскöй сиктын, Новгородскöй губернияын, дас öти арöса детинкаөн Маклай чорыда решитис лоны путешественникөн. Тайöс вöчны сылы эз вöv кокни. Батьыс кулис водз, средствояс эз вövны, олöмыс вöли сьöкыд. Но кöть мый, а ассьыс кöсийöмсö сийö пöртис олöмö.

И öни сы водзын абу прöстöй рöднöй чавкан, а новөгвинейскöй лэбач кокки, мыш сайын — океан, кокъяс улын — папуасскöй Горенду деревняö трöпа. И друг Маклай чуймöмөн видзöдлис ас гөгöрыс.

Абу, тайö туйыс абу Горендуö. Воддза ветлигөн тайö лудсö сийö эз аддзыв. Со и джуджыд кыр; сийö эз жö вöv. Пуяс костöд тыдалöны керка вевтъяс, но тайö абу Горенду. Сийö воис мöд деревняö.

Кустьяс пövстысь котөрөн петис ар дас нёля детинка. Сийö чуймöмөн видзöдлис Маклай выlö, друг горöдис да чепöсийс котөрөн бөр.

Пуяс сайын кутисны чилзыны нывбабаяс, гораа бөррдзисны челядь. Кодкö горöдис, висьталис опасность йылысь, да пыр жö ланьтис.

Маклай сувтис. Горзöмъяс сразу ланьтисны.

Бара лои чöv-лөнъ. Маклай лэптыштлис пельпомъяссö да вештыштис кустьяссö.

КА А Р А М - Т А М О — Т Ö Л Ы С Ъ В Ы В С А М О Р Т

Мужчинаяс, кодъяслөн кианыс вöлины копьёяс, сулалисны места вылысь вөрзъытөг. Плешнысö көрöмаöсь, ныр розьяс паськалöмаöсь. Пемыд рöма кучик улын тиралисны мускульяс, киясныс крепыда кутисны оружие воропъяс. Кажитчис, ещö öти здук — и тайö копьёяснас сутшкасны Маклайöс.

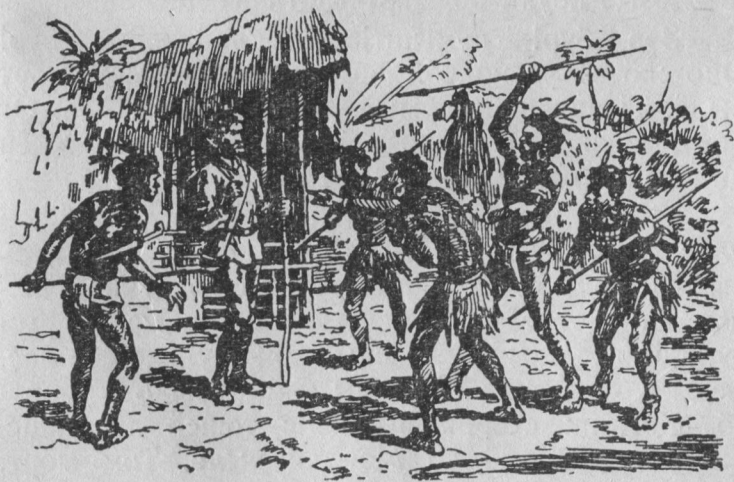
Маклай видзодліс ас гогорыс. Да, сійо веськаліс дзик мөд деревняө. Ни өти төдса чужөм, некод оз нюмъяв, некод оз чолөмав. И некөн абуось ни нывбабаяс, ни челядь. Найөс ставнысө дзебисны сыысь — врагысь, төдтөм мортысь.

Сійо падъялігтыр воськовтіс водзө. Кык ньөв шутөвтөмөн лэбисны юр весьттыс да сатшисны пуө.

Маклай курчис пиньяссө да кабыртіс кулакьяссө, но чужөмыс вөлі спокойнөй, сөмын чатөртыштіс юрсө. «Спокойнөя, — шуалис сійо аслыс. — Видзөдлам, мый лоө водзө. И кутшөм бур, мый ме коли гортө револьверөс!»

Папуасьяс матыстчисны Маклайлань пыр матөджык и матөджык. Найө вөліны унаөн. Налөн лыдыс пыр содіс.

Папуасьяс кытшалісны Маклайөс. Дзугсьөм тошка старик петіс водзө да мый йылысь кө гораа да еся горөдіс. Мукөдьясыс сулалісны чөв да ошкөмпырысь катлөдлісны юрнаныс. Стариклөн кывьясыс, тыдалө, воисны налы сьөлөм выланыс.



Кадысь кадö старик нюжөдлывліс косіник, сөнөсь кисö да индіс вөрлань. И сэки уна дас, вына, мускулистöй ки чургөдчылісны сыланьö жö.

Маклай эз вөрззы.

Друг кодлөнкө копъёис югнитіс дзик син дортіис. Сійö пöшти инмыліс чужöмас, и сэтшöм жö öдйö да пелька сійöс кыскыштісны бөр.

Том воин серамсорөн видзөдіс Маклай вылө. Сійö чайтіс кывны горөдөм, аддзыны повзьöм чужöм.

Маклай нюммуніс, воськовтіс водзö да, кывни джын шутөг, пуксис муö. Доналөм му вылө усис кокныдик вуджөр. Маклай чөв олігтыр разис тасмасö, копыртчис да кутіс разявны башмак көвьяссö. Öти бөрся мөд башмакьяс вөлі пөрччöма мудзöм кокьясысь. Маклай вөрөдыштіс мудзöм кок чуньяссö, пунктіс ассьис нопсö юрлөс пыдди, очсыштіс да нюжөдчис-водіс.

Горзысь старик тшөкмуні-ланьтіс.

Вомсö калькнитөмөн сійö чуймөмөн видзөдіс Маклай вылө.

Йöзыс неуна бөрынтьчыштісны да ланьтісны.

«Зэв бур!— думыштіс Маклай.— Зэв бур! Онö жö ті уськөдчөй оружиетөм узьысь морт вылө. Ті аддзанныд, мый ме тіянысь ог пов. Ог пов — сідзкө, ме ёнджык. Коді нö вөрзьодас ён да мирнөй гөстьöс?»

Маклай водіс лөсыдджыка, пунктіс кисö юр улас, дзик сідзи, кызди вөчліс аслас вольпась вылын. Лэдзөм синлапьяс улөд сійö аддзис, кызди папуасьяс сёрнитісны ас костаныс. Бөрын сулалысьяс кыпөдчылісны кок чуньяс йылас, медым бурджыка аддзыны тайö тешкодь мортсö. Косіник старик пыркөдіс тошсö да индіс кинас то небесаö, то Маклай вылө. Том морт,

кодi сoмын на метитчис сутшкыны копъёнас
Маклайoс да муртса-муртса сийoс эз ранит, oни
пукалис лажынътчoмoн да сюся видзoдiс баш-
макъяс вылo. Аслас копъё йывнас сийo то кы-
пoдлис, то бoр лэдзлис башмаклысь ыргoн нако-
нечникъяса кoвъяссo. Вoли сразу тыдалo, мый
найo сылы зэв ёна кажитчoны, но локны ма-
тoджык да бoсьтны найoс сийo полiс.

Маклайoн кутiс петны серамыс. Медым не
серoктыны, сийo бергoдчис да видзoдлис выв-
лань. Важ тoдсаыс, сьoдовлoз лэбач кокки, бара
вoли сы юр весьтын.

«А, тэ бара нин танi, галочка,— думыштiс
сийo унмовсигас нин.— Нинoм, чойoй, нинoм. Ми
тэкoд и танi oгo пропадитoй. Ми oд новгород-
саяс...»

И Маклай кунис синъяссo дзик нин спокой-
нoя. Папуасъяс вешйисны ещo ылoджык. Том
папуас жальпырысь энoвтiс башмак кoвъяссo да
сувтiс. Гoлoсьяс лoнисны. Маклай вылo видзoд-
лывлiгтыр старикъяс мoдoдчисны хижинаяслань.
Oдзoс розьoд видзoдлис нывбаба да полiгтыр пе-
тiс площадка вылo. Сeни, сьoкыд из улын, гу-
ранын, кодoс вoли кодйoма муo, пoжасисны ба-
нанъяс да порсь яй кусoкъяс, кодьясoс гартыш-
тoма паськыд коръяс пиo. Нывбаба пидзoсчаны-
сис да кутiс гoтoвитны oбед. Зэв oмoлик пон
зургис нырвомнас сылы пельпомас. Пасьтoм кага
кутчысис понлы лeзь гoнас да кутiс кыскыны
понсo хижинаo.

Узьысь Маклай дiнын oни пукалисны сoмын
кузь тошка старик да некымын томджык папу-
ас. Найo курччалисны бетель да сьoлалисны вир
кодь гoрд дуль. Найo чoв oлисны. И сoмын шочи-
ника старик шуалис oти и сийo жo кыв да синнас

индыліс Маклай вылө, шлочөдіс аслыс морөсас,— тыдалө, сы могысь, медым ёнджыка эскисны.

— Каарам-тамо,— шуалис старик,— каарам-тамо.

Папуасьяс кыв вылын тайө вөлі: «Төлысь-вывса морт».

Маклай воис аслас керкаө ловйөн да дзоньви-дзаён, сөмын зэв ёна мудзис.

МАКЛАЙ ПРИНИМАЙТӨ ГӨСТЬЯСӨС

Маклай кисьтіс ыджыд чашкаө чай да кыв ни джын шутөг мыччис Туйлы.

Туй видзчысигтыр исыштіс чайсө, суюліс чашкаө чуньсө, полігтыр инмөдчыліс вомдоръя-снас да зывөкпырысь сьөлыштіс муө.

— Пөсь ва,— шуис сійө орччөн пукалысь пиыслы.— Тайө прөстөй пөсь ва. Кокосөвөй өрехьяс ёна чөскыдджыкөсь.

Маклай гораа курччис сакар да, сідз жө ни нөм шутөг, өти тор мыччис Туйлы.

— А тайө из,— шуис Туй да шыбитіс сакар-сө өти кисьыс мөдас.

— Төлысьвывса мортлөн, тыдалө, пиньясыс зэв крепыдөсь, сійө кө вермө тадзи йирны из,— висьталіс сылөн пиыс.

Туй уважениеён видзөдліс Маклай вылө. Оні став папуасьяс нин Маклайөс шуисны «төлысь-вывса мортөн».

Сійө найөс быдторйөн шензьөдіс: и аслас еджыд рөма кучикөн, и аслас привычкаясөн, и аслыспөлөс көлуйөн, а главнөйыс — аслас пов-төмлунөн.

Туй унаысь нин шога катлөдлывліс юрнас, кор видзөдіс оружиетөг ветлысь Маклай вылө.

Сійö весиг вöзйыліс ассыс копьёсö, ньöвъяссö да ньöввужсö, но Маклай öткажитчис и таысь.

— Тыдалö, Маклай оз вермы кувны,— сёрнитісны папуасъяс ас костаныс.— Сійö ветлöдлö öтносöн, и сёрсыс оз новлöдлы ни чер, ни ньöввуж. Сійö оз пов ни Горендуса, ни Гумбуса йöзысь, ни весиг Били-Билиса йöзысь. А ми öд сылы висътавлім, мый Били-Билиса йöз сійöс не-пременнö виасны. Қор мортлөн эм сы мында бур көлуй, сылы оз позь ветлöдлыны копьётөг да гораа сывны. Сійö должен пукавны гортас да видзны ассыс оланінсö. Но Маклай миянлысь оз кывзысь да олö сідзи, быттьö сійö пасътөм да быттьö сылысь нинөм мырддыны. Сійö оз пов йöзысь.

— Сійö оз пов весиг тангринысь,— сёрнитісны мукöдъяс.— Сійö стрöитіс ассыс керкасö гырысь пуяс улö. Лоас тангрин, муыс кутас чеччавны то вывлань, то увлань, гöра вывсянь кутасны гылавны изъяс, море петас берегъясысь, гырысь пуяс пöрасны да вазöдасны Маклайлысь керкасö. Ми висъталім сылы, но сійö оз пов и таысь. А тангрин öмöй абу медся страшнöйтөр? Этша öмöй сэтшөм йöзыс, кодъясöс виис тангрин? Сійö виис весиг Бонгуысь старикöс, коді вöлі медся пöрысь да медся вежöра. А Маклай оз пов и тангринысь. Тайö сы вöсна, мый сійö тöлысь вылысь,— решитісны папуасъяс.— Гумбуса йöз висъталісны збыльтөр.

ВА, КОДІ СУЛАЛÖ, И ВА, КОДІ СОТЧÖ

Туй эз окотит юны чай, но сакарсö шыбитны сылы лои жаль. Сійö пöрччис кырсысь вöчөм сумкасö — «гунсö», кызди шуисны сійöс папуасъяс, да суйис сэтчö сакар торсö.

— Петкөдлы меным ассыд гунтө,— корис сы-
лысь Маклай.

Туй вештіс кисө да эскытөмпырысь видзөдліс
Маклай вылө.

— Ме нинөм тэнсьыд ог босьт,— шуис Мак-
лай,— ме сөмын видзөдла. А тэныд ме пөдарита
со этійөс, колө?

И сійө кыскис пызан йөрысь ичөтик гөгрөс
зеркалө.

Туй видзөдліс зеркалөө да кутіс серавны.

— Тайө Туй!— горөдіс сійө.— Тайө Туй!

Сійө көрис нырсө — зеркалөын Туй сідзжө
көрис нырсө. Туй мыччис кывсө — зеркалөын
Туй сідзжө мыччис кывсө. Туй вайис кисө щөка
дінас да нетшыштіс тош гөн — зеркалөын Туй
вөчис сідзи жө.

— Тайө волшебнөй ва!— горөдіс Туй.— Тө-
лысьвывса морт шуис валы: «Сувт!»— и ва сув-
тіс. Видзөдөй ставныд: ме сійөс лэпта, и сійө оз
войтав, ме сійөс кымыньта, и сійө оз киссы.
Мый тэ ещө верман вөчны ваыскөд, Маклай?

Маклай гыжйыштіс ныр тшупөдсө.

— Ме верма сійөс öзыны,— шуис сійө.—
Көсьян видзөдлыны?

— Сотны ва?

— Да, сотны ва!

Туйлөн сувтліс лолыс.

Здук кежлө сійө весиг вунөдліс аслас зеркалө
йывсьыс.

Сійө копыртчис пызан вомөн да сюся видзө-
діс Маклайлөн быд движение бөрся.

Маклай кисьтіс стөканө ва, сэтысь юыштіс
ачыс да сетіс видлыны Туйлы.

— Ва?— юаліс Маклай.

— Ва,— вочавидзис Туй.

Маклай бергӧдчыліс да гусьӧник кисьтіс блюйӧ спирт.

Сэсса сійӧ лэптис блюдсӧ юр весьтас да торжественнӧя пуктис пызан вылӧ. Стекляннӧй блюйын спирт эз тыдав.

— Тыртӧм?— юалис Маклай.

— Тыртӧм,— вочавидзис Туй.

Маклай лоис ещӧ торжественнӧйджык. Сійӧ сэтшӧм жӧ вылӧ лэптис ва тыра стӧкансӧ, воздухын вӧчис кытш да кисьтыштис васӧ блюйӧ спирт пытшкӧ.

— Ӑні ваыс сэні эм?— ещӧ ӧтчыл юалис Маклай.

— Ва эм,— сӧгласитчис Туй.

Маклай ӧзтис истӧг тув да матыстис сійӧс блюд динӧ. Спирт ыпнитис-ӧзйис джуджыд кельыдлӧз биӧн. Туй горӧдис да кватитис писӧ киӧдыс. Би вылысь синь-



яссö вештывтöг сійö ньöжйöник бöрынътчис кильчö вылысь.

Сійö тіраліс.

Маклай койыштіс сотчысь спиртсö пос тшупöдъяс вылö. Спирт сотчис и пос тшупöдъяс вылын.

Туй котöртис кильчö дорысь. Сійö кутіс писö пельпомъясöдыс да крепыда топöдіс ас бердас. Туйлөн вомыс вöлі джынвийö восьса, синкымъясыс кайöмаöсь вывлань. Сійö сьöкыда лолаліс.

— Ва! Маклай сотö ва!— медбöрын горöдіс сійö.

Коричневöй чужöмыс сылөн лои руд. Ракпаньясысь вöчöм сикötшыс морös вылас тіраліс.

Пуяс сайсянь котөрөн петісны папуасьяс.

— Ва! Маклай сотö ва!— дугдывтöг горзіс Туй.

Синъяссö вештывтöг йöз видзöдісны лöзоват би вылö. Спирт кутіс бырны. Кузь кельылöз би кыв медбöръяысь нюжавліс да воши.

Маклай сулаліс кильчö вылын да сераліс. Папуасьяс чöv олісны.

— Ставыс!— шуис Маклай.— Ва сотчис. Öні локтöй да энö полöй.

Папуасьяс пыр на чöv олісны. Первойөн садьö воис Туй. Сійö ыджыда лолыштіс.

— Тэ миянлысь моренымös он сот?— юаліс сійö да кисö пунктіс сьöлöм бердас.— Қаарамтамо, эн сот миянлысь моренымös! Сэки став акулаясыс петасны берөгö, и став крокодильясыс петасны. И миян оз ло чери, и миян пирöгаяс жугаласны изьясö. Тöлысьвывса морт, эн сот моренымös!

— Море сотны ме ог кут,— торжественнӧя вочавидзис Маклай.— Ме некутшӧм лёктор тӱяны ог вӧч. Ме тӱян друг. Энӧ полӧй меысь.

И сӱйӧ торжественнӧя корис папуасъясӧс кайны сы дӱнӧ веранда вылӧ.

РАКПАНЬЯСЫСЬ СИКӱТШ

Ӑни Туй ачыс нин мыччис сумкасӧ Маклайлы.

— Видзӧд,— шуис сӱйӧ.

Сумкаас и збыльысь вӧли вель уна интереснӧйтор. Мыйыс-мыйыс сӧмын сӧни эз вӧв! И изысь вӧчӧм пуртъяс, и ракпаньяс, и том кокосӧвӧй ӧрех кышъяс, и ёсь пома лыяс, и кӧрт тувъяс, кодъясӧс коркӧ пӧдаритлис Маклай.

— Мый тӧ вӧчан тайӧн?— юалис Маклай да индис ёсь дора ракпань вылӧ.

— Сӱйӧн ме сӧя кокосъяс.

— А тайӧн?

Туй бергӧдлыштис киас ӧрех кыш:

— Сӧя кокосъяс.

— А тайӧн?

— Тайӧн ме жугла кокосъяс. Тайӧ зӧв бурдонган. Ме сӱйӧс вӧчи порсь лыысь. А тайӧ шелюпа. Тайӧ кенгуру лы.

— А мый тӧ вӧчан шелюпанас?

— Сӧя кокосъяс.

Маклай серӧктис:

— А тайӧ шыланас тӧ тожӧ сӧян кокосъяс?

«Шыланас» вӧли кузь да ёсь лы.

Туй пыркнитис юрсӧ.

— Со,— шуис сӱйӧ да корис ас дӱнас ӧти папуасӧс.— Аддзан, кутшӧм ранаыс? Мисьтӧм рана. Ранаын гутъяс. Тайӧн ме перъяла гутъяссӧ. Ранаын овлӧны колючкаяс. Сӧки ме перъяла колючкаяс.

И Туй гордӧя видзӧдлис Маклай вылӧ.

Но Маклай сійӧс эз нин кывзы. Сійӧ внимательнӧя видлаліс папуаслысь страшнӧй ранасӧ, кытысь петіс ор. Пидзӧссъыс улынджык вӧлі пыкӧс. Маклай кокныдика личкыштіс пыктӧминсӧ. Папуас мурч-курчис пиньяссӧ да кутіс тіравны.

— Ульсон!— горӧдіс Маклай.— Вайӧй меным карболовӧй ва да бинтъяс.

— Тэ кӧсъян сылы вӧчны выль кучик?— юаліс Туй.— Выль кучик — сійӧ бур. Ауэ!

Маклай мыськис ранасӧ да кӧрталіс марляӧн.

— Кодлӧн ещӧ эм рана?— юаліс сійӧ.

Ӧти папуас кокныдика тойыштіс водзлань ассыс писӧ. Детинка пыксис, эз кӧсйы матыстчыны Маклай дінӧ. Сылысь кокъяссӧ курччалӧмаӧсь насекомӧйяс, найӧ гыжъяссӧмаӧсь колючкаясӧн. Ранаясысь петіс ор да вир.

Детинка кылӧдлывліс синъяссӧ да ымзіс.

Маклай малыштіс сійӧс юрӧдыс да суйис киас кампет, коді сылы сюрис зепсыс. «Лимоннӧй. Жорж Борман» гижӧда виж кампет кор лэбзис кильчӧ вывсянь, гартчыштіс да пуксис пу ув вылӧ. Детинка нӧняліс кампет да видзӧдіс бобув кодь бумагатор лэбзьӧм бӧрся. Сійӧ эз мӧд ымзыны. Бинтӧн кӧрталӧм кокъяслы пыр жӧ лои кокныдджык. Детинка кыскыштіс батысӧ киӧдыс да нюмуніс. Бать гораа серӧктіс. Сійӧ пунктіс кисӧ Маклайлы пельпом вылас да чужӧмсӧ матыстіс дзик Маклай чужӧм бердӧ.

— Ауэ! Ауэ!— шуаліс сійӧ.— Тӧлысьвывса морт вӧчӧ буртор! Тӧлысьвывса морт — бур морт!

— Ауэ! Ауэ!— шуалісны тшӧтш и мукӧд папуасъяс.

Детинкалӧн батыс гӧгӧрбок видзӧдліс. Сэсся сійӧ друг решительнӧя пӧрчис сылісьыс сикӧтшсӧ да тэрыба ӧшӧдіс сійӧс Маклайлы сыліас.

Папуасъяс пѳвстын кылісны ошкана горѳдѳмъяс.

— Поздравляйта,— шуис Ульсон.— Вот ѳні и ті папуас кодъѳсь.

Но Маклай эз серав. Сійѳ видзѳдіс папуас синмѳ да чувствуйтіс, мый видзѳдѳ друглѳн синмѳ.

ЛИХОРАДКА

Маклай ѳзтіс лампа. Ичѳтик гѳрд би весьті вывлань кутіс кайны тшын. Стеклѳ катласис ѳтарѳ-мѳдарѳ да эз веськав горелкаѳ.

Маклай недѳвѳльнѳя пуктіс лампа стеклѳсѳ пызан вылѳ да кисѳ нюжѳдіс водзлань. Киис дугдывтѳг тіраліс. Маклайлы кажитчис, мый сійѳ прѳстѳ чеччалѳ.

— Тайѳ лихорадка вѳснаыс регыд нинѳм оз кут позыны вѳчны,— скѳрысь шуис Маклай.— А ноко, эн дур!— Сійѳ бара босьтіс лампа стеклѳ.— Да эн тірав татшѳма!— командуйтіс сійѳ ачыс аслыс.— Стеклѳсѳ колѳ суйны, и ме сійѳс сюя.

И стеклѳ гольснитіс да пырис аслас местаѳ. Биис пыр жѳ лоис рѳвнѳй да спокойнѳй, и войыс — ещѳ пемыдджык.

Сьѳд пуяс быттьѳкѳ матыстчисны керкалань. Ассыныс увъяссѳ, быттьѳ кияс, найѳ пуктісны кильчѳ перилѳ вылѳ да видзѳдлісны ичѳтик верандаѳ.

«Тѳ пыр на он сдایتчы?— быттьѳ юалісны найѳ.— Тѳ век на водзсасян?»

— Ерунда!— бара вомгорулас шуис Маклай.— Пырѳ юрѳ быдсяма ерундаыс. Буракѳ, пуяскѳд нин заводиті сѳрнитны. Бур порция хинин — тайѳ лоѳ ѳна пѳлезнѳджык.

Маклай босьтіс лампа да пырис керкаѳ.

Вольпась вылын стенлань чужомён куйліс висысь Ульсон.

Бой сідзжө висис лихорадкаөн да мыйкө сөрис.

Маклай кётөдіс ведраын рузумтор да пунктис сійос полинезиецлы плеш вылас.



— Проклятöй страна, проклятöй страна!— тэрыба шуаліс Ульсон, коді кыпөдчыштіс вольпась вылысь.— Ме косья Мальмеө. Лэдзöй менө Мальмеө. Ме ог кöсйы сэсся висыны лихорадкаөн. Ме ог кöсйы видзөдны, кыдзи кулө Бой. Бой непременно кулас! Онө өмөй ті адзöй? Сэки ми колям сөмын кыкөн. И сэки мянөс непременно сөясны папуасьяс. Ме ог кöсйы, медым менө сөйисны папуасьяс.

— Ульсон, босьтöй асьнытө киө,— ньөжйөнник шуис Маклай.— Ме төда, мый ті висянный, но морт должен вермасыны и висьөмкөд. Горшныд косьмө?

— Меным оз ков тайö дэбыд ваыд. Вайöй меным кöдзыд ва. Öд висысь морт вермас жö юыштны настöящöй кöдзыд ва!

— Ме пырысьтöм-пыр жö вая шорысь ва. Видзöдöй, медым Бой эз шыбит юр вывсыс ва румторсö. Сийö зэв ёна висьö.

— Сийö кулас. Ме жö висьтала, мый сийö кулас. И ми сідзжö ставным кулам да веськалам чöртгьяс дінö.

— Куйлöй лöня, Ульсон. Аски ті садьманныд, и тiянлы аслыныд лоö яндзим татшöм кывъяссыныд. И энö горзöй татшöм ёна. Тiянкöд орчöн куйлö висысь жö. Энö вунöдöй та йылысь.

ШОР ДОРЫН

Маклай босьтö ведра да муно шор дорö. Сийö тöдö, мый шорыс абу ылын, весиг кильчö вывсянь кылö сылөн жургöмыс да сёлкöдчöмыс, но талуң шор дорöдз туйыс Маклайлы кажитчö помтöмөн.

Кокъясыс кусыньтчöны асьныс. Тыртöм ведра кажитчö пудъяөн.

Сöмын эськö мед ог усь!

Баыс шумөн тыртö сылысь ведра. Визувт, ва-öй, визувт!

Маклай пуксьö из вылö да пыдисянь лолалö. Сийö юис хина, и пельясас сылөн шувгö, но кажитчö, мый тайö абу пельясын, мый тайö скöра шувгö вөр, омлялö море, эргöны гöраяс.

«Мый тэ кöсьян вöчны тані öтнадөн, ичöтик морт?— шуалöны найö.— Мун, мун, пока ловъя. Аски жö пуксы аслад пыжö, босьт пелысьяс, сын, мун, пет корабляс ветлан туй вылö, виччысь — тэнö сэнi аддзасны, босьтасны, спаситасны. Тэнö колö спасайтны, ичöтик мортöй, гөгөрвоан-ö тэ тайöс? Тэнад Бой кулö нин, тайöс тэ

аддзан. Мый тэ кутан вöчны öтнад, висьысь морт, висьысь Ульсонкöд? Папуасьяс оз прöститны тэнö, петкöдлан кö слаблунтö. Найö уськöдчасны тэ вылö — мед оз тайöяс, оз Горендусаяс, кодьяс велалісны нин тэ дінö,— но мукöдьяс, тöдтöмьяс. Найö сотасны тэнсьыд керкатö, изьясөн жугöдласны киястö да кокьястö, найö кöртавласны тэнö лианаөн, кызди кöртавлöны ассьыныс визя порсьяснысö, найö сёясны тэнö, ичöтик мортöй... Сёясны тэнсьыд сьölöмтö, медым лоны тэ кодь жö повтöмөн; тэнсьыд юр вемтö, медым лоны тэ кодь жö вежöраөн. Вадорö öзтасны бипур. И ставныс кутасны йöктыны да чипсыны пöлянъясөн, кучкавны барабанъясö».

«Там-там-там!»— друг кылö Маклай мыш сайын.

Сійö öдва кутö ва тыра ведра да бергöдчö мышкас. Сійö öд муртса на думайтис та йылысь. Кытысь нö тайö гөрд биыс? Тайö сыланкывьясыс? Гораа брунгö барабан — барум.

Кос пальма корьясысь вöчöм факельяс сотчöны югыда. Туй да сылөн другьяс папуасьяс сералöны да чолöмалöны Маклайöс.

— Видза олан, Маклай!— горзöны найö.— Талун чужö выль тöлысь. Талун праздник! Ми локтём тэ дінö, Маклай, встречайтны том тöлысьöс!

Медводзын кыкөн вайöны ыджыд порсь. Мукöдьясыс вайöны бананьяс, чери тыра кöрзинаяс, таро плодьяс, яй кусökьяс, кодьясöс гартыштöмаöсь хлебнöй пу корьясөн. Папуасьяс пövстысь Маклай тöдис батьсö сійö детинкалысь, кодöс ачыс лечитис, но йöз пövстын унаөн вöліны тöдтöмьяс. Папуасьяс гажаа сералöны и вывлань лэптылöны ассьыныс пöдаркинысö.

Факелъяс би югөр улын пиньяс да синъяс югъялөны торйөн ёна. Пельпомъяс вылын — лубысь вөчөм грубөй дөра плащьяс. Юрсиын — цветъяс. Цветъяссө өшлөмаөсь вөнъяс костас, киясывса браслетъяс костас, пидзөсьясдорса көртөдъяс костас.

— Ми локтiм тэ ордө,— висьталө Маклайлы Туй.— Ми локтiм тэ ордө эгө өтнанным. Миянкөд локтисны йөз и Гумбуысь, и Били-Билиысь, и Га-рагассиысь. Ми вайөдiм найөс видзөдлыны тэнө, сы вөсна мый тэ бур морт, Маклай. Тэ он дзөб миянысь ассыд лекарствоястө, тэ миянкөд сёрнитан вок моз. Тэ сетiн лекарство Сегаллы, и сылөн кокыс бурдiс да лой кабан лы кодь ён. Тэ лечитiн детинкаөс, Марамайлысь писө. Детинка бурдiс да өни чеччалө кенгуру моз. Ми воим висьтавыны тэныд, мый тэ бур морт. Чеччы, ми колльодам тэнө. Тэ бур морт, Маклай! Горендуса олысьяс тэнө некор оз вины!

Маклайлы сьөкыд чеччыны из вылысь.

Сьөкыд ведра кыскө сийөс увлань. Кокъяс асьныс кусыньтчөны. Найө тiралөны.

Не кө эськө Туй, Маклай пукалыштiс на танi, шор дорын. Гашкө, сийө кисьтiс эськө джын васө бөр. Гашкө, сийө эськө кутчысис пу увйө — таdzi кокныдджык чеччыны; гашкө, мыйкө шуис эськө пинь пырыс — сэтшөм окота мукөддырйи выдыштны ассыд кокъястө сыысь, мый найө оз кывзысьны, ассыд киястө сыысь, мый найө оз вөрны! Но Туй водзын оз позь петкөдчыны вынтөмөн.

Маклай здук кежлө куньлө синъяссө, медым венны юр бергөдчөмсө, да сувтө.

— Аттьө,— шуө сийө Туйлы да кутлө сийөс папуасъяс ногөн — жмитчылө шуйга пельпомнас морөс бердас.— Аттьө, тi локтiнныд буретш ас кадө!

Ассыныс пöдаркинысö папуасъяс тэчисны кильчö дорö. Марамай, бурдöм детинкалöн батыс, петис водзö да висьталис речь:

— Со порсь. Тайö бур порсь. Ми вайим сийöс Маклайлы. Сийö начкас порсьсö копьёөн. Порсь кутас горзыны, а сэсся кулас. Маклай разялас сийöс, чишкалас гөнсö, вундалас да сёяс.

Маклай кывзис серьёзнöя. Сийö тöдис нин, кыдзи колö вочавидзны татшöм случайясын. Сийö пуктис коксö порсь бок вылö да вочавидзис кывъяссö бура бöрийöмөн (кык тöлысь чöжөн сийö пöшти велалис нин сёрнитны папуасъяс ногөн):

— Ме кута сёйны порсьсö, ме кута висьтавлыны, мый Горендуса йöз — бур йöз. Лоасны Горендуса йöз бурöсь — лоас бурөн и Маклай. Маклай көсийö жö пöдаритны мыйкö аслас гöстьяслы. Маклайлөн эм на и маль — гёрд матерье торъяс, и гану — зеркалö, и көрт тувъяс, и табак. Маклай көсийö вöчны Горендуса йöзлы сöмын буртор.

Маклай сёрнитис гораа, но сулавны веськыда да сёрнитны гораа вöли зэв сьöкыд. Мышку кузяыс визлалис йирмög, юрыс бергöдчис, лихорадка вöсна зяткакылисны пиньясыс. Маклайлы медся окота öни вöли водны вольпасьö, но гöстьяс эз и думайтны мунны.

Музыкантъяс пуксялисны кытшö да заводитисны ворсны. Кучкалисны барабанъясö, гырысьясö и посниясö, чипсисны бамбукусь вöчöм пöлянъясөн, сярöдчисны тыртöм öрехъясысь вöчöм «арлан-ай» сярганъясөн. Мужчинаяс кыз, неуна кирган гөлöсьясөн сьылисны сьыланкыв. Маклай муртса гөгөрвоис кывъяссö:

Вёсни тóлысь талун петіс енэжэ —
Тайö том тóлысь!
Помасисны пемыд войяс, полём,—
Видза олан, том тóлысь!
Тэнад пиыд олö тані, тóлысь,
Миян пöвстын, том тóлысь.
Сылы вайим таро да бананъяс,
Медым встретитны том тóлысь.
Сылөн керка ёна крепид.
Пырав сэтчö, том тóлысь.
Горендуса йöзлы сійö вок —
Тэнад пи, том тóлысь.

Шатлалігтыр Маклай довгис гортас.

Ульсон горща юис кóдзыд васö ведра дорсьыс.

— Мыйкö быттьö лои кокныйдджык,— шуис
Ульсон.— А ті чужöм вывсьыныд вежсьöмныд.
Кынтö?

— Кынтö,— вочавидзис Маклай.

— Но, сідзкö вöтлöй найöс ставнысö да водöй
вольпасьö. Оз жö позь асьнытö вины дзикöдз.

Маклай нинöм эз вочавидзэ. Пызан йöрысь
сійö кыскис ножич да бумагатор.

— Бара юрси?

Маклай довкнитіс юрнас.

— Сöмын асьыныд öні шырöй мöдар боксьы-
ныд. Шуйгаладорас тіян юрсиныд абу нин.

— Ладнö,— мудзпырысь сöгласитчис Маклай
да бара петіс аслас гöстьяс дорö.

Сыланкыв помасис. Ланьтісны барабанъяс.
Сöмын пыр на тутсіс öти и сійö жö нота вылын
бамбукысь вöчöм кузь труба.

— Туй!— юаліс Маклай.— Эмöсь-ö тані йöз
Гумбуысь либö Били-Билиысь?

— Тані эмöсь йöз Били-Билиысь. Со Дягусли.
Сійö Били-Билиысь.

— Оз-ö сет меным Били-Билиса морт асьыс
юрси прать, Туй?

— Ме моз?

— Тэ моз, Туй.

— Тэ көсьян лоны сылы вокөн?

— Ме көсья лоны сылы вокөн.

— Тэ он кут көлдуйтны сы юрси вылын да сотны сійөс, медым сійө сотчис ачыс, шыблавны юрсисö ваö, медым сійөс асьсö босьтис ва, разöдны төвйылö, медым сылөн весиг нинöм эз кольму вылас?

— Ме ог кут көлдуйтны, Туй.

— Тэ сетан сылы ассьыд юрситö, кызди сетин меным, и Бугайлы, и Сегаллы, и Лямлы, и Горендуса мукöд йöзлы?

— Ме сета сылы ассьым юрсийöс!

— Бур, ме висьтала сылы, медым сійö эз пов. Били-Билиса йöз полöны на тэысь, Маклай.

Туй вайöдис Маклай динö неуна мыджсьысь Дягуслиöс. Папуас эскытöг видзöдис югъялысь ножич вылö да педзис места вылас.

— Эн пов!— горзис сылы Туй.— Маклай менсьым юрсийöс босьтис жö, и тэ аддзан — ме ловъя!

— Сийö и менсьым босьтис,— содтис кодкö йöз чукöрысь.

— И менсьым.

— Ме нинöм лёксö тэныд ог вöч, Дягусли. Ме көсья лоны тэнад вокөн. Ме дзеба тэнсьыд юрситö — тэ дзедан менсьым. Ставыс лоö бур, Дягусли. Сидзи öд?

Дягусли полигтыр довкнитис юрнас. Зелькнитис ножич. Дягуслилөн кудриа съод юрси прать колис Маклай киö.

Маклай нюммунис:

— А öни ме вундышта ассьым. Босьт, Дягусли.

Дягусли видзöдис Маклай юрси вылö да эз тöд, мый сийөн вöчны. Сэсся ышловзис, гартыщ-

тис сійӧс паськыд таро корйӧ да сүйис аслас гунӧ. Тыдалӧ, юрсиыс мый вылӧ кӧ згӧдитчӧ, тӧлысь-вывса морт кӧ корӧ сійӧс быдӧнлысь.

Тӧлысь, быттьӧ кокныдик пыж, петис нин дзик небеса шӧрӧ. Медбӧръяысь грымӧбтисны барабанъяс, трубачьяс лэдзисны ассыныс труба-яснысӧ.

— Прӧщайтлы, Маклай,— шуалисны папуасьяс,— прӧщайтлы.

Йӧз чукӧр чинис. Маклай сулалис кильчӧ вылын да колльӧдис гӧстьясӧс. Кык папуас мыйкӧ виччысигтыр педзисны места вылас. Найӧ тойлалисны ӧта-мӧднысӧ, но кыкнанныс полисны заводитны первойӧн. Медбӧрын решитчис томджыкыс.

— Тӧлысьвывса морт,— шуис сійӧ,— менам чужис ныв.

— Ныв? Тайӧ зэв бур — ныв! — шуис Маклай.

— Тайӧ ньӧти абу бур. Бур, кор чужӧ пи. Сэки овлӧ праздник. Сэки сотчӧны бипуръяс да кучкалӧны барабанъясӧ. Но медым олӧ и ныв. Сійӧ зэв тешкодъ да ичӧтик. Сійӧ кутис менсьым чуньӧс да сералис. Меным окота, мед сійӧ олис.

— Сійӧ кутас овны,— эскӧдӧмпырысь шуис Маклай.

— Сет сылы ним! Сӧмын эн скӧрмы, мый сійӧ ныв. Сет сылы ним. Тӧлысьвывса морт кӧ сетас сылы ним, сійӧ кутас овны дырджык!

Маклай думыштчис. Синсӧ читкыртӧмӧн сійӧ видзӧдис войся джуджыд небесаӧ, гырысь кодзувъяс вылӧ. Кутшӧм важӧн нин сійӧ эз аддзыв ас юр весьтсьыс Большая Медведицаӧс! Кутшӧм важӧн нин сійӧ эз кывлы му вылысь квайтпалычлысь гӧлӧс! Эз кывлы кыз пу кор да тополь гар дук! Рӧдина! Кутшӧм ылын сійӧ!

— Шу ассыд нывтö Машаөн,— друг шуис сійö папуаслы, кодi пыр на виччысис.— Маша — тайö сэтшöм бур ним! Маша! Машенька!

— Маш-ша,— старайтчöмөн шуис папуас.— Маш-ша!

И сійö нюжöдiс Маклайлы шуйга кисö.

В О Й Н

Бой кулис. Войнас Ульсон да Маклай нуисны сылысь шойсö мореö. Найö вурисны сійöс мешöкö, көрталiсны ыджыд из да, морскойö обычай серти, лэдзисны ваö. Бөр локны вöли шог. Сёрнитны эз вöv окота. Кыкнанныс восьлалiсны ньöжйö да чöv олісны.

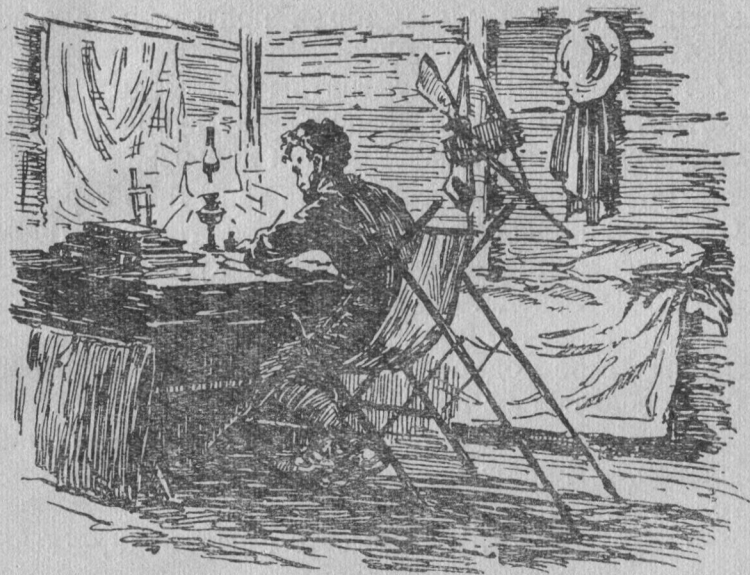
Керканыс кажитчис налы вывтi ыджыдөн да тыртöмөн. Кияс улö пыр веськавлiс Бойлөн көлуйыс. Со сылөн вомөн ворсан гудок. Бой частö ворслывлiс сійөн папуасъяслы. Со сылөн вөнъыс. Со сылөн курткаыс, со ичöтик сундук, вевтас клеитöма мича картинка.

Ульсон видзöдiс Маклай вылö да чушкис нырнас.

— Со и первой,— шуис сійö да ышловзис.— Сэсся куланнуд тi, сэсся ме. Сöмын тi, тыдалö, куланнуд меысь водзджык: тi ньöти онö видзöй асьнытö. Кор йöz висьöны, найö куйлöны вольпасын да видзöны вынъяс. А тi уджаланныд и висиганыд. Думыштлiннуд көть эськö ме йылысь, онö кө көсйöй думайтны ас йывсыныд. Мый ме танi кута вöчны öтнам? Да ме прöстö йöйма.

— Тi вывтi уна сёрнитанныд, Ульсон,— вочавидзис Маклай.— Мунöй узыны.

И сійö пуксис пызан сайö, восьса кыз тетрадь дорö. Ассыс дневниксö Маклай нуöдiс öкуратнöя.



Коть мед мый сыкөд оз ло, уджсө колө нуодны помөдз. Ставыс должен лоны дась да вайөдөма порядокө. Ульсон кө прав, лихорадка кө лоө вынаджык Маклайысь, сийө век жө аддзас тырмымөн вынъяс, медым гуавны ассыс бумагаессө индөм местаө. И сэки став мирыс төдмалас, мый сийө кулис эз весьшөрө, мый сийө вөчис ассыс делө, ыджыд да важной делө!

Маклай кыскө ящик. Сэни образцөвой порядокөн куйлө некымын дас посныдик пакетик, кодъясөс көртавлөма сунисөн. Быд пакетик вылө гижөма: «Туй — 45 арөс», «Дягусли — 38 арөс», «Лялу — 18 арөс», «Сегал — 23 арөс».

Ставыс тайө — папуасьяслөн юрсияс, кодъясөс шырис Маклай да унаысь нин видзөдис микроскоп пыр.

Абу! Сылөн противникъяс висьтавлөмаөсь абу збыльтор. Тайө самой обыкновенной морт

юрси. Сійö оз быдмы торъя пратьясöн, и сійö ньöти абу зверь гөн кодь!

Мыйсö сöмын оз думыштны йöз, медым докажитны, мый цветнöй йöзлөн весиг кучикныс, весиг юрсиныс абу еджыд йöзлөн кодьöсь!

Да, Маклай оз весьшөрö ов тані, тайö берегас. Сійö ваяс налы сэтшöм доказательствояс, сэтшöм фактьяс, мый найö сэсса оз нин кутны лысьтны вензыны ськөд... Но... ваяс-ö?

Маклай чеччö пызан сайысь да заводитö восьлавны öтарö-мöдарö. Нель воськов водзö, нельöс бөрö, ещö нельöс водзö, ещö нельöс бөрö.

— Да воданныд-ö ті коркö узыны?— ропкö Ульсон.— Войнас колö узыны весиг тайö проклятöй странаас.

— Ме вода. Ме пырысьтöм-пыр вода,— кывзысьöмөн вочавидзö Маклай.

Сійö лöсьöдыштö öшиньысь номъяс пырöмысь вöчöм сетка да вольпась вылысь павтыртö кокныдик эшкын.

Колö узыны.

Но Маклайлөн мыйлакö унмыс оз лок.

Сылы дум вылас усьö Бой. Кöрталöм изъя сьökыд мешök. Валөн гораа селькнитчöм. И бара пыж бокин сьод, пöшти вөрзьявтöм ва...

А век жö лöсьыд, кор тэкöд орччөн эм друг, лöсьыд ськөд öтлаын уджавны, öтлаын думайтны, öтлаын шойччыны.

Либö (и мыйла йöзыс öнөдз эз на вермыны вöчны?) со тадзи войнас кывны рöднöй сыланкыв, тöдса гөлöс... Вот прöстö тадзи, пемыдінас... Дзик юр весьтын... Медым кодкö друг нюммунис да шуис: «Терпит, Маклай, терпит! Ми тэкöд! Ми тэныд эскам! Ми тэнö виччысям!»

Но пемыдын, Маклай юр весьтын некод нинöм оз висьтав. Вöсни керка стенъяс сайын кышақы-

лө, шаракылө, тронякылө тропическөй вөр. Пельöсын шкоргө-узьö Ульсон. Зэв вöснъыдика тиньгö дöзмöдчысь ном.

Рöдина! Кутшöм сийö ылын!

ТУЙЛÖН ВИСЬÖМ

— Чеччöй, чеччöй!

Ульсон нетшкö пельпомöдыс чöскыда узысь Маклайöс.

— Чеччöй! Туйкöд лоöма лөктор! Сийöс лямöдöма пу. Тиянöс корны воисны Горендусянь.

Маклай тэрыба пасьтасьö да котөрөн петö веранда вылө. Сийöс виччысьö Лялу. Лялу повзьöма. Волнуйтчöм вöсна сийö пöшти оз вермы сёрнитны. Сийö сьöкыда лолалө. Тыдалө, мый Горендусянь татчöдз сийö сувтлытöг котөртöма.

— Мый лоис?— юалө Маклай.

— Пу! Туй вöли кералө пу. Пу виис Туйöс. Öнi Туй кутас кувны. Öнi Туй...

Но Маклай сэсся Лялуöс оз кывзы. Сийö öдйö чукөртö ножич, бинтьяс, карболовöй ва да котөрөн лэччö кильчö вылысь. Лялу восьлалө сы бёрся, мунигмозыс шуалө кутшöмкö нориник кывъяс.

Туй гөгөр чукөртчöмаöсь зэв уна йöз. Найö вешйöны да сетöны Маклайлы туй.

Маклай видзчысьöмөн видлалө Туйлысь рана. Опаснöй, но абу смертельнöй. Сöмын мед эськö эз ло заражение. Маклай бура мыськалө ранасö, вундалө рана бердсьыс кучиксö да көрталө бинтөн. Туй чукрасьö, но терпитö.

— Тадз, Маклай, тадз,— пинь пырыс шуö сийö.— Бур, Маклай, бур!

— Энö лэдзöй сийöс шондi водзö,— шуö Маклай Лялулы.— Кор морт висьö, шондыс сийöс виö. Ме ачым кута сийöс лечитны.

Туй унмовсьö. Сылön пиыс, сизим арöса Лялай, пуксьö сы бокö да веж пу лапйön вöтлалö гутъясöс сылön чужом вылысь. Лялайлön вомдоръясыс нюжалöмаöсь, нырсö сйö көрöма. Сйö зэв серьёзной да оз лэдз матыстчыны ни öти гутлы. Корсюрö сйö тöдлытöг шлочнитлö лапнас Туйлы киас и сэки повзылö да дрöгнитлö став тушанас.

Маклай сералö да малалö сйöс юрöдыс. Мышсянныс кодкö вөрзёдö Маклайöс пельпомöдыс. Тайö сылön тöрытъя гөсть — Машалön бать.

— Тöлысьвывса морт,— шуö сйö ньöжйöникөн,— пырав менам керкаö. Ме петкöдла тэныд нылöс, тэныд кö абу зывök видзöдны нывкаяс вылö.

— Мунам,— шуö Маклай.

Сйö копыртчöмön пырö папуас бöрся пемыд хижинаö.

Нар вылын, коръяс да турун моздор вылын, куйлö кага. Сйö спокойнöя видзöдö вывлань, сэтчö, көнi пу лапъясысь вöчöм вевтса щелльöд пырö вöсньыдик шондi югөр. Шоколад рöма ичөтик киясö көртавлöмаöсь нин турунысь вöчöм браслетъяс, сыылиас — тыртöм öрех.

— Маш-ша,— сьöкыднырысь шуö папуас,— Маш-ша-а.

— Машенька, крестница!— сералö Маклай да гильöдö нывкаöс щöка увтiыс.

Нывка спокойнöя вештö синъяссö вевт вылысь Маклай вылö да несйö.

— Бур нывка!— шуö Маклай.

Том папуаслön чужöмыс радысла ыпнитö. Сылы яндзим, мый сйö радлö нинöмабу вылö,— кодi нö пыдди пунктö нывкаясöс? Но тайö сылön первой кага, и сылысь кыз вомдоръяссö вөрзёдö нюм.

— Сійö лягуша кодь тешкодь,— мыжа морт моз шуö сійö.— Ме думайта, мед сійö олас. А?
— Мед олас,— сöгласитчö Маклай.

В О Й Н А

Зэрö. Ывлаыс зэв гажтöм. Буретш Маклай юр весьттi керка вевтыс письтöма да виялö.

Зэр ваыс дугдывтöг виялö Маклайлы юрлöс вылас, резö бумагаяс да книгаыс вылö. Ульсон сьöласигтыр пукталö дозьяс, но некымын минута мысти найö тырöны, и ваыс визувтö джодждö, кötödö Ульсонлысь празник луньясö новлан башмакьяссö да бельё тыра кöрзинасö. Кадысь кадö гымалö. Сэки кажитчö, мый керка вылö пöрöны гöраяс, и Ульсон кынмывлö места вылас да кыкнан кинас кутчысьö юрас.

Маклай тшöкыда видзöдлывлö небесаö да скöралö. Бонгуса некымын олыськöд сійö сёрнитчис мунны Теньгум-Манаö, горной деревняö, кöни сійö эз на вöв. Тайö тöлысьяс чöжыс сійö пöшти быдлаö воліс асывывыв берегын, кодöс öни туземцьяс шуöны Маклайлөн берегөн!

Но татшöм поводдя дырйи мунны нинöм вöли и думайтны. Мый нö вöчны?

Маклай дасöдысь нин видлалö асьыс коллекцияссö, кодьясöс сійö чукöртис тайö кузь тöлысьяс чöжыс...

Со скелет маблөн, либö кускуслөн,— пуяс вылын олысь ичötик животнойлөн. Со сьод какадулөн чучела. Со крокодиллөн юр лы. И танi жö орччөн — папуасьяслөн гортын вöдитчан кöлуй: сёйысь вöчöм гырнич, пу блюд — табир, бульра — сикötш, кодöс вöчöма порсь клыкьясысь, и

весиг тельрун — мешок, коні папуаскаяс новлөд-
лөны мышканыс ассыныс челядьнысö.

Керка стен сайын лои лөнджык.

Маклай суйö коллекцияс тыра ящиксö пы-
зан улö да петö веранда вылö.

Зэрыс заводитöма кобны. Кельыдлöz небеса
тор друг мөдiс ёна дзирдавы. Ещö здук, и тайö
абу нин тор — тайö нин небесаыс ставнас дзирда-
лö котасьом пуйас, ойдөм турун, югьялысь изьяс
весьтын.

— Пуктöй менам мешökö эшкын да юрлос,—
шуö Маклай Ульсонлы.— Гашкö, гөраясö ме
кольча некымын лун кезлö.

Ульсон броткö да неокотапырысь вöчö тшök-
төмторсö.

Мыйта кад нин колис сэксянь, кор Маклайкөд
өтлаын сийö чеччис тайö берег вылас, а сийö онөдз
на полö папуасьясысь да терпитны оз вермы, кор
кольö гортас өтнас, торйөн нин войын.

Но Маклай оз кывзы сылысь броткөмсö. Сийö
весалö да зарядитö ружье — шуоны, мый гөраяс-
ын позьö бура кыйсыны, а налы кад нин содтыны
ассыныс запасьяс: найö важөн нин сөйöны сö-
мын бананьяс да таро плодьяс. Вöли эськö зэв
бур, удайтчас кö вайны кабанос либö коть нин
«тибольос», кызди папуасьяс шуоны кенгуруос.

И друг Маклай шөйөвошөмөн лэдзö ассыс
ружьесö. Берегладорсянь, вужьяс да изьяс вомөн
кокниа чеччалигтыр, оз котөртны, а лэбзьöны ту-
земецьяс. Налөн юр весьтаныс ньөввужьяс да
ньөвьяс, пельпомьяс выланыс — черьяс. Найö
төвзьöны керка пөлөн, тыдалö, трөпалань, кодi
мунö Горендуö.

Кор водзын котөртисьыс воис Маклай весьтö,
сийö неуна надзмöдыштис. Сийö кучкалö аслыс
морөсас да, оружиенас шенасигтыр, горзö:

— Война! Война! Марагум мунё Горендуо!

Юасьны кадыс абу. Маклай чужйё бокё Ульсонён лосьодём мешоксё, кватитё ружье да котёртё папуас бёрся.

Мый сэні лоис сылён другъяскөд? Гашкё, налы колё отсөг?

ВОЙНА ОЗ ЛО!

Маклай эз на во первой хижинаясөдз, кор кыліс барабанё тревожнёя кучкалём шыяс да нывбабаяслысь горзём. Папуасъяс тэрмасьомён петкөдалісны асланыс хижинаясысь ньөввужъяс, черъяс, копьёяс. Мужичёйяс гораа сёрнитісны, шенасісны кияснас. Туй сулаліс йёз чукөр пөвстын. Көртөд, кодөс сійё эз на разылы висьём бёрын, вешйёма бокё. Кияссө вөлі кабыртёма.

— Туй! Туй!— горөдіс сійё да уськөдчис Маклайлы воча.

Маклай чуймөмпырысь сувтіс. Мый тайё Туйыскөд лоёма? Сійё өмөй вунөдёма сылысь нимсө? Мыйла сійё шуё Маклайёс сэтшөм тешкодя?

— Туй! Туй!— горөдісны и мукөд папуасъяс да сідзжө уськөдчисны Маклайлань.— Туй!

— Марагумса йёз — лёк йёз!

— Марагумса йёз талун уськөдчисны миян нывбабаяс вылө. Ми мунам да сотаи налысь хижинаяссө!

— Ми виам налысь мужчинаяссө!

— И тэ мунан миянкөд, Туй!

— Но мыйла нө ме Туй?— юаліс Маклай.

Папуасъяс чуймөмпырысь видзөдлісны сы вылө, сэсса өта-мөдныс вылө да... друг вак-вакөн серөктісны, көть өні налы и серавнысө вөлі нинөмла.

— Тэ — Туй...— увереннёя вочавидзисны найё сылы.— Туй вөлі куланвийын, и ми вуравлім

нин пальма коръяс, медым вöчны сылы горт. Туй висис, и ми дасьтiм нин тельрун — мешöк, медым вевттыны сийöс. Туй висис, и ми чукöртим нин öрехъяс, медым пуктыны сылы горт пыткас, ми краситiм нин сылы выль вöнь, медым вöньöдны кулöм бöрас, ми лöсалим нин зiбъяс, медым нуны сийöс, а тэ локтин татчö, юктöдин сийöс аслад лекарствоон, пукалин сы дiнын шондi петöмсянь шондi лэччytöдз, тэ пуктивлин китö сылы плеш вылас, и со сийö сулалö да сералö! И кийс сылөн водзакодъ жö ён! И синмыс сылөн водзакодъ жö сюсь! Абу öмöй тэ сылы öни вок? Тэ öни сылы



вок дорысь матыссаджык! Тэ öни Туй! А сийö Маклай! Сылөн олöмыс öни — тэнад олöм! И тадзи кувтöдзыс!

Маклай кывзiс чöла. А сэсся лэптiс юрсö да юалис ньöжйöник, юалис ставныслысь:

— Сiдзкö, Маклай — тiян вок?

— Маклай — миян вок! — öттшötтш вочавидзисны папуасьяс.

— Сiдзкö, Маклай шуö: тырмас! Война оз ло!

— Война оз ло?

— Война оз ло!— чорыда шуис Маклай.

Йӱз пӱвстын кылӱс ропкӱм. Бӱрӱя радӱясын кодкӱ грӱзитан гӱлӱсӱн горӱдӱс: «Лоас!» Кодкӱ зымнитӱс муӱ копӱе воропнас. Кодкӱ эскытӱг шпыньмунӱс.

— Война лоас!— эз сетчы Туй.— Ми сотам налысь хижинаяссӱ.

— Ми кералам налысь хлебнӱй пуяссӱ. Ми виалам налысь челядьсӱ...

— А найӱ виаласны тӱянлысь,— торкис сӱйӱс Маклай да тӱрыба бергӱдчис том папуаслань, кодӱ сулалӱс медводзын:— А найӱ виасны тӱнсьыд Машатӱ. Тӱныд окота, медым найӱ виисны тӱнсьыд Машатӱ?

— Найӱ повзӱӱдӱсны миянлысь нывбабаяссӱ!— сӱтшӱм жӱ упрямӱя водзӱ висьталӱс Туй.— Найӱ босьтӱсны яӱ тор, кодӱс нывбабаяс эз удитны сӱйны. Найӱ кутасны сы вылын кӱлдуйтны, и сӱки Горендуса став олысьяс куласны налӱн кӱлдуйтӱмысь. Война лоас!

— Война лоас!— бара мӱдӱсны ызгыны папуасьяс.

И сӱмын том папуас, Машалӱн батыс, мыйлакӱ чӱв олӱс да видзӱдӱс Маклай вылӱ.

Маклай лӱдзис пельпом вывсьяс ружьесӱ.

— Видзӱдӱй!— шуис сӱйӱ.— Аддзанныд лӱбачсӱ? ӱнӱ ме ыста сылы би, и сӱйӱ усяс да кулас!

И Маклай лыйис. Лӱбач паськӱдӱс бордӱяссӱ да усис муӱ. Гӱнӱяс костӱдыс тыдовтчисны гырысь вир войтӱяс.

Папуасьяс уськӱдчисны лӱбач дӱнӱ. Найӱ корсисны ньӱв, кодӱ виис лӱбачӱс. Ньӱвйыс эз вӱв. Найӱ повзӱӱмӱн видзӱдӱсны Маклай ружье вылӱ, кодӱс аддзисны первойысь на. ӱткымынӱяс тупкалӱсны пельяснысӱ, медым сӱсся не кывны страшнӱя гымӱбтӱмсӱ.

— Марагумса йӧз кӧ воасны Горендуӧ,— водзӧ висьталіс Маклай,— ме мӧдӧда и на вылӧ гым да би, и найӧ пышъясны да оз вӧрзӧдны тӧянлысь нывбабаясӧс да челядьӧс. Но Горендуса йӧз кӧ асьныс мунасны воуйтны Марагумкӧд, сэки лоӧ зэв ыджыд лӧктор. Ме, Маклай, висьтала тӧянлы та йылысь.

Шӧйӧвошӧм Туй видзӧдіс Маклай вылӧ да сьӧкыда лолаліс.

— Кутшӧм лӧктор?— медбӧрын юаліс сійӧ.

— Ме ог висьтав, кутшӧм, ме сӧмын шуа: ыджыд лӧктор.

— Висьтав миянлы, Маклай, кутшӧм?

— Ті аддзанныд асьныд, заводитанныд кӧ война.

— Гашкӧ, тайӧ лоӧ землетрясение? Тангрин?

— Ме эг шу, мый тайӧ лоӧ тангрин.

— Тэ шуин: «ыджыд лӧктор». Тангрин — ыджыд лӧктор. Висьтав, тайӧ лоӧ тангрин?

— Гашкӧ,— дженыда вочавидзис Маклай.

— Маклай шуӧ — тайӧ лоӧ тангрин,— шуис Туй папуасьяслы.— Мый нӧ эм тангринысь страшнӧйджыкыс?

— Ми ог тӧдӧй, мый эм страшнӧйджыкыс тангринысь.

Туй эз тӧд, мый вӧчны. Сійӧ видзӧдіс то папуасьяс вылӧ, то Маклай вылӧ да быттьӧкӧ эз лысьт висьтавны водзӧ. Чӧв олісны и папуасьяс.

Маклай ӧшӧдіс ружьесӧ пельпом вылас.

— Ме муна гортӧ,— шуис сійӧ.— Но ме кӧсья кывны тӧянсянь кыв. Ме шуи: война оз ло. Мед ӧні Горендуса йӧз шуасны асьыныс кыв.

Папуасьяс чӧв олісны. Кык-куим минута виччысьӧм бӧрын Маклай бергӧдчис да некымынысь воськовтіс. Кодлӧнкӧ ки сувтӧдіс сійӧс.

Маклай бергөдіс юрсө. Том папуас, Машалон батыс, видзөдіс сы вылө.

— Война оз ло,— мыкталігтыр шуис сійө да полөмпырысь видзөдліс мукөдъясыс вылө.

Но Туй довкнитіс жө юрнас:

— Война оз ло.

— Война оз ло!— зэв увереннөя нин кыліс папуасъяс пөвстын.— Маклай төдө, мый висьталө. Маклай — папуасьяслон вок. Маклай оз көсйы, медым Горендуса йөзлы лои омөльтор. Война оз ло.

УЛЬСОНКӨД СӨРНИ

Война сідзи эз и вөв. Ульсонлы бара ковмис лөсьөдны Маклайлы мешөк и, мыйон сөмын дугдіс зэрны, колльөдны сійөс дыр кадся путешествеиясө: то Тиару ді вылө, то гөраясө, Теньгум-Мана деревняө, то ещө вылөджык — Енглам-Манаө. Маклай эз воывлы гортас некымын лунөдз, сэсся воліс мудзөма, көтасьөм да киссьөм көмкота, гыжъяссьөм кияса, мукөддырйыс лихорадкаон висьө, но век збодер, сумкаас да зепьясас вайліс быдсикас сокровищеяссө. Сэні вөліны и зэв ичөтик ньөвьяс, кодъясон папуасъяс кыйөны зэв гырысь, метрджынъя, бобувьясөс, и легуана лөкгаглон куяс, и мича казаньяс — бордъяса сынаньяс, и мунки-ай — кокосөвөй кышысь пөлянъяс.

Мукөддырйи сійө вайлывліс кык кымын лэбачөс, кодъясөс кыйліс ачыс. Лэбачьяслы Ульсон радліс өнджыка мукөдторлы дорысь. Сійө пыр жө заводитлывліс найөс куштыны да гораа висьтавлыны быдсикас соусъяс да паштетъяс йылысь, кодъясөс позис эськө гөтөвитны таысь.

— Этшаник пызьтор, — шульвліс сійö, — и ме тiяны таысь пöжала зэв чöскыд пирöг.

— Пызыс зэв нин важөн абу, — дженьыда вочавидзліс Маклай.

— Но, сідзкö неуна рис. Тайö какадусьыс ме пуа сэтшöм чöскыд шыд, кутшöмöс пулöны сöмын миян Швецияын...

— Тi жö асьныд тöданныд, Ульсон, мый рыс миян тöлысьыс дырджык нин абу.

— Но, сідзкö кöть нин чепöль сов, — горöд-львліс Ульсон. — Кыдзи ме кута жаритны тайö некытчö шогмытöм пöпугайсö весиг совтöг!

— Öнi миян октябрь пом, — коса вочавидзліс Маклай. — Танi ми олам воысь дырджык. Миян припасьяс тырмисны сöмын кык-куим тöлысь кежлö. Тi асьныд тайöс зэв бура тöданныд, Ульсон, и быдпöрйö коранныд менсьым то пызь, то сакар, то вый, то сов. Кыдзи тi думайтанныд, Ульсон, ог-ö нин ме ставсö тайöс дзевлав аслам юрлöс улö да ог-ö сөй тайöс сэки, кор тi узяныд?

— Ме эськö вöлі дзик йöйөн, думайтi кö тайöс! Ог öмöй ме адззы, кыдзи тi оланныд да мый сөянныд? Энö öмöй тöрыт тi сөйöй путöм крабöс? Тi — учёнöй морт, знаменитöй путешественник, и... путöм краб! Тьпу!

— Мыйла нö меным не сөйны путöм крабьяссö, найöс кö сөйöны папуасьяс?

— Папуасьяс!..

И Ульсон сэтшöма чукыртчыліс, быттьö сылы сетісны дукуштны зэв прöтивнöйтор.

— Ульсон! Тi кö онö кöсйöй менö дзикöдз скөр-мöдны, — чорыда шуис Маклай, — дугдöй тадзи чукрасьны, кор тi сёрнитанныд папуасьяс йылысь. Папуасьяс нинöмөн абу омöльджыкöсь миянысь. Найö этшаджык тöдöны, тайö сідз. Но

тайӧ зэв на этша, медым ті чукрӧдлінныйд ныр-
нытӧ да вежньӧдлінныйд вомнытӧ. Вот ті тани
олінныйд сы дыра, а тӧданныд-ӧ ті, кызди олӧны
папуасьяс?

— Ёна тай меным колӧ!— оз сетчы Уль-
сон.— Тырмымӧн и сійӧ, мый ме быд лун ад-
дзывла тайӧ красавчикьяссӧ.

— Красавчикьяс найӧ али абу красавчикья-
яс, тайӧ ньӧти абу важнӧ. Важнӧ сійӧ, мый найӧ
олӧны миянысь бурджыка. Налӧн абуоьс жрецья-
яс, кодьяс найӧс ылӧдлӧны, озырьяс, кодьяс на-
йӧс дзескӧдӧны. Ставсӧ, мый налӧн эм, найӧ
юкӧны ас костаныс. Найӧ справедливӧйӧсь да
бур сьӧлӧмаӧсь!

— Бур сьӧлӧмаӧсь! Папуасьяс! Морт яй сё-
йысьясыс!

Скӧрмӧм Ульсон сэтшӧм лӧкысь уськӧдчӧ
джынвийӧ куштӧм коньӧр какаду вылӧ, быттьӧ
сы водзын абу нин какаду, а медся лӧк да кро-
вожадной морт сёйысь.

— Тайӧ быдса во чӧжыс ме ньӧтчыд эг ад-
дзыв, медым найӧ сёйисны морт яй,— сэтшӧм жӧ
чорыда шуӧ Маклай.— Гашкӧ, тайӧ и овывлӧ
война дырйи, ог вензы, но татшӧм случайясыс
лоӧны пыр шочджыка и шочджыка...

— Да, муртса эг вунӧд,— дзик мыжтӧм морт
моз шуӧ Ульсон.— Помнитанныд, Туй босьтліс
миянлысь чер? Сійӧ кӧсйысис черсӧ бӧр вайны
мӧд луннас, и со...

Маклай копыртчӧ ящикьяслань да на костысь
кыскӧ чер.

— Тайӧ?— юалӧ сійӧ да сюся видзӧдӧ Уль-
сон вылӧ.

Ульсонлӧн первой гӧрдӧдӧ сьылыс, сэсса
пельясыс да медбӧрын чужӧмыс ставнас, дзик
плешкӧдзыс — дзик еджгов юрсидзыс.

— А, збыльысь тай! — шензьö сійö. — И кызди ме та йылысь вунöдi?

— Тi нинöм энö вунöдöй, — кöдзыда шуö Маклай. — Тi прöстö кöсийинныд висьтавны омöльтор Туй йылысь. Тi настöящöй европеец, Ульсон. Цветнöй йöзыс тiянлы либö рабьяс либö преступникьяс.

— Зэв тай меным колöны тiян цветнöйяс-ыд, — броткö Ульсон да бара заводитö куштыны какадуöс.

Сійö зильö петкöдлыны, мый сылы öни некутшöм делö абу Туй дiнöдз да бөр вайöм черöдз.

Ульсон некымын минута сулалö чöв да сэсся юалö Маклайлысь зэв вежливöя да скромнöя — кызди должен, сы ногөн, юавны аслас кöзьяинлысь зэв воспитаннöй европейскöй слуга:

— Сидзкö нö, кызди тшöктанныд вайны пызан вылö тайö пöткасö — жаритöмөн али пуöмөн?

— Ме тшöкта тiянлы убирайтчыны син водзысь! — равöстö зэв ёна скöрмöм Маклай да бергöдчö сылань мышкөн.

В Ö Р А В Н Ы !

Маклай видлалö ассьыс кöмкотсö да надзöникөн шутьлялö.

Делöяс абу зэв бурöсь! Каблукьяс дзикöдз пöлыньтчöмаöсь, пыдöсыс розялöма, нырöдыс кок чуньясыд мыччысьöны. А тайö медбөрья гоз!

Но ещö на омöльдзык сійö, мый помасьö хинин. Вот хининтöгыд збыльысь лö лёк. Тыш-касьны лихорадкакöд кутiс лоны лунысь лунсьöкыджык и сьöкыджык.

И öни нин Маклай чувствуйтö, кызди бырöны сылөн вынъясыс: сьöкыд лои кайны гöра вылö,

сьо́кыд тэрыба мунны, весиг сьо́кыд нуны мыш сайын тыра сумка.

Пыр тшө́кыдджыка и тшө́кыдджыка овлоны минутаяс, кор окота куйлыны вөрзытөг, сёрниттөг, сідзи, кызди быдса лунъясөн öні куйлө Ульсон.

Колө ыджыд воля, медым не сетчыны тайö көсйөмыслы. И Маклай оз сетчы сылы.

Кильчө поскөд кодкө кайö көмтөм кокөн.

— Маклай!— кылө Туйлөн гөлөс.— Аски Гарагассиын кутасны сотны унан. Босьт сьорсьыд асьыд табу. Би вөтлас порсьясөс. Тэ кутан виваны порсьяссө аслад табуөн.

Маклай өдйө көмалө асьыс киссьөм башмакъяссө.

«Мый сэтшөм «унаныс»?— мөвпалө сийө.— А, тайö морт судта турун. Папуасьяс öзтөны турунсө — би повзьөдө животнөйясөс, и кыйсьысьяс виалөны найөс. А «табу»— менам ружье! Найө корөны, медым ме отсалі налы! Колө отсавны!»

Башмакьяс көмалөма. Маклай восьтө өдзөс да петө веранда вылө.

Туй сулалө сы водзын, вөччөма да торжественнөй. Мышкас сулалөны пияныс.

Сийө нюжөдө Маклайлань, кызди и век, шуйга кисө да сэсся сывйыштө сийөс пельпомьясөдыс.

— Мунам миянкөд, Маклай,— шуө сийө.— Миян нывбабаяслы да челядьлы колө яй. Отсав миянлы вины тибольөс. Отсав миянлы вины дикөй порсьөс.

— Ладнө,— мөдысь корөм виччысьтөг вочавидзө Маклай.— Ме муна тэкөд, Туй.

Керкасянь кылө Ульсонлөн видчөм:

— Ме кула օтнам! Ті бара кօсьянный мунны гօраясօ?

Маклай дօзмытօг лօсьօдыштօ Ульсонлысь юрлօссօ. Қымыньтօм ящик вылօ сійօ сувтօдօ сук чай тыра стօкан, пуктօ некымын банан, некымын таро плод да хинин порошок.

— Тіянлы кокныдджык нин, Ульсон, приступ помасьօ нин. Ме тіянлы вая яй. Тайօ содтас тіянлысь вынъяс.

— Яй — сійօ бур,— сօглашайтчօ Ульсон.— Ме окотапырысь сёя котлетка... Ветлօй, сօмын локтօй регыдджык!

Туй муно водзвылын тэрыб да кокни воськовъясօн. Маклай старайтчօ не кольччыны, но пельясын тиньгօм да юр бергօдчօм мешайтօны сылы. Сійօ копыртчօ шор весьтօ, гумовтօ содзтырнас кօдзыд ва, кօтօдօ кօсичаяссօ да плешсօ. Тадзи лоօ кокныдджык.

Туруно да кустьясօ кутчысигтыр Маклай, Туй, Бонем да Лялай лэччօны крут пօкатօд увлань. Қытысянькօ ылісянь кылօ вына юлօн ызгօм.

— Ыджыд ва...— шуօ Туй да нуօдօ Маклайօс папоротникъяс да тростникъяс костօд.— Ми вуджам таті,— бара шуօ Туй да асьыс копьёсօ нюжօдօ Маклайлы.

Вуджны сьօкыд. Ваыс уськօдօ кок йывсьыд; сійօ кучкасьօ изьясօ да резօ чужօмад да пельпомъясад, посни ва бусօн тыртօ синьястօ.

— Кутчысь ёнджыка!— горзօ Туй.

Сылысь гօлօссօ вевттьօ юлօн ызгօмыс. Но Маклай и ачыс тօдօ, мый кутчысьны колօ, крепыда.

Ещօ некымынысь выныштчылօм, и найօ петісны берегօ. Бара пօкат. Маклай да Туй кутчысьօны вужьясօ да кайօны крут пօката мыльк

вылө. Мылык йылын бара быдмө турун, унан, бара сотө пөсь шонді. И бара пөкат. И кузь, кузь туй...

— Регыд воас Теньгум-Мана,— висьталө Туй.— Окота кө, шойччышт. Со сагөвөй пальма. Пальма сайын — сахарнөй тростникъяс. Сэні уджалөны нывбабаяс. Мун видзчысьтөг, став берег кузяла оз нин повны Маклайысь.

Маклай пуксьө муө сагөвөй пальма улө да шойччө. Ружье сьөктөдө пельпомсө, Маклай пөрччө сійөс да пуктө аскөдыс орччөн. Сахарнөй тростникъяс пөвстысь тыдовтчөны нывбабаяс. Откымынъяслөн мышканыс челядь. Тельрунъясысь видзөдчөны кудриа посныдик юръяс. Челядь шензьөмөн видзөдөны еджыд морт вылө да чукрөдлөны паськыд ныръяснысө. Оз-ө ков бөрддзыны? Но бөрдны, буракө, оз ков. Еджыд морт на вылө весиг оз и видзөд, а мамъяс, тыдалө, сысысь ньөти оз повны.

Нывбабаяс локтөны Маклай динө матөджык.

— Вай ми нуам тэнсьыд гунтө,— шуө өти.

— И тэнсьыд бедьтө,— шуө мөд да нюжөдө кисө ружьелань.

— Эн вөрөд!— горөдө Туй.— Тайө табу! Татчө дзебөма би.

Нывбаба повзьөмпырысь бөрыньтчө.

— Тайө Маклай?— юалө сійө.

— Тайө Маклай!— гордөя шуө Туй.— Талун сійө кутас узыны тиян деревняын. Эм абу тиян бур сөян Маклайлы?

Нывбаба довкнитө юрнас.

— Мужикъяс төрыт кутисны кускусөс,— висьталө сійө.— Сійө ловъя на. Ми пестам би да жаритам сійөс Маклайлы.

— Тайө бур!— ошкыштө Туй.

Маклай чеччө муысь да ошодө ружьесө пельпом вылас. Сылысь дорожной сумкасө босьтисны нин нывбабаяс. Найо муноны водзвылын да петкөдлөны хижинаяслань туй. Маклай пырө деревняо.

Деревняыс дзык Горенду кодь жө, сөмын хижинаясыс неуна ляпкыдджыкөсь да гөгрөс площадка вывсынь пуяс костод тыдалө оз море, а Енглам-Мана гөралөн кельыдлөз тшупөдьяс.

Гезьяс вылын, кодьясөс көрталөма пуяс костө, ошалөны тыртөм көрзинаяс. Тайо көрзинаясас орчча деревнясса олысыяс вайлісны Теньгум-Манаса олысыяслы пөдарки. Маклай төдө нин тайо обычайсө: йөз деревняо локтигөн вайны пөдаркияс. Тайо лоо — аттьөавны бура примитөмысь да петкөдлыны дружба.

Маклайөс кытшалөны мужчинаяс, нывбабаяс да челядь.

— Петкөдлөй меным ловъя кускустө,— корө сийө.

Кускус вөлі Вангум хижинаын да ошаліс сәні пөтөлөк бердас, кытчө сийөс вөлі крепыда көрталөмаось бөжөдыс. Тайо ичөтик руд зверь, дженныдик да слабеник кокъяса.

— Кытысь ті сийөс кутінныд?— юалө Маклай.

— Төрыт пу вылысь. Сийө ошаліс бөж йылас да качайтчис. Вангум лыйис сийөс ньөввужйысь, но ньөвйыс чеги да сийө коли ловйөн. Талун ми сийөс тэныд жаритам, Маклай.

Маклай малыштө чуньнас бөжсө. Бөжыс сарөгөсь, гөнтөм да вевттысьөма лы сяма зөртусьясөн.

Сейом бөрын Маклайөс нуөдоны буамрамрө. Тайо папуасскөй клуб, мужчинаяслы ыджыд хижина. Кор Теньгум-Манао вооны гөстьяс, найо

тані узылӧны бамбукуысь вӧчӧм паськыд наръяс
вылын.

Буамрамрын пукалӧны папуасъяс. Найӧ кури-
тӧны сигараяс, кодъясӧс гартӧмаӧсь паськыд та-
бак коръясысь, да кывзӧны Туйӧс. Кор пырӧ
Маклай, найӧ бергӧдчӧны да шензьӧмӧн видзӧдӧ-
ны сы вылӧ.

— Со и Маклай,— шуӧ Туй.— Мед Теньгум-
Манаса йӧз асьныс юаласны сылысь та йылысь.
Висьтав тайӧ йӧзыслы, Маклай, верман тэ кувны
али он.

Маклай нинӧм оз вочавидз. Сійӧ вӧрззытӧг су-
лалӧ буамрамр шӧрын да мӧвпалӧ. Мый висьтав-
ны тайӧ йӧзыслы? Мый?

— Вангум шуӧ, мый тэнӧ позьӧ вины, кыззи
менӧ, кыззи Бонемӧс, кыззи Саулӧс. Сійӧ шуӧ,
мый тэнад мян кодъ жӧ вир да мян кодъ жӧ
сьӧлӧм. Тайӧ ӧмӧй збыль, Маклай?

Маклай нюжӧдӧ кисӧ да босьтӧ копьӧ.

— Босьт,— шуӧ сійӧ Вангумлы.— Босьт да
сутшкы. Тэ аддзан ставсӧ ачyd.

Вангум видзӧдӧ Маклайлы синмас. Сійӧ кӧрӧ
синкымъяссӧ да муртса-муртса кыпӧдыштӧ
копьӧсӧ.

И друг шыбитӧ бокӧ, тупкӧ кипыдӧснас синъ-
яссӧ да шуйга кинас кватитӧ Маклайлысь кисӧ.

— Он, он!— горӧдӧ сійӧ.— Ме ӧні тӧда! Тэ
он вермы кувны! Тэ тӧлысьвывса морт.

Маклай сералӧ да матыстчӧ нарлань.

— Менам унмӧй локтӧ,— шуӧ сійӧ.— Вайӧ
водамӧ, другъяс.

Кузь туй сетӧ асьсӧ тӧдны. Кутшӧм лӧсьыд
нюжӧдчыны со тадзи, нюжӧдны кокъяс, куньны
синъяс да нинӧм йылысь не думайтны! И ун,
быттӧ небыд гӧна бур зверь, пунктӧ асьыс
лапасӧ сылӧн синлапъяс вылӧ.

Асывнас Маклайӧс колльӧдісны Теньгум-Манаса став олысьясыс. Шонді кыпӧдчис вылӧдз, но вӧрын, кытчӧ пырисны кыйсьысьяс, вӧлі пемыд да ыркыд.

Мунісны ляпкыдик мылькъясӧд, бара вуджисны ю вомӧн да бара пырисны вӧрӧ. Трӧпа нуӧдіс пыр вылӧджык и вылӧджык да помасис дзик вӧр дорас.

Вӧр дорын Маклайӧс виччысисны нин. Боевӧй паськӧма папуасьяс, кодъяслӧн кианыс вӧліны ёна зэвтӧм ньӧввужьяс да уна ёсь ньӧвьяс, ньӧжйӧник сёрнитісны ас костаныс. Налӧн быдӧнлӧн вӧлі кык копъёӧн; юрьяс выланыс, гӧнъяс кындзи, чурвидзисны кутшӧмкӧ гырысь гӧрд цветьяс.

— Сотчӧ! Сотчӧ нин!— горӧдіс кодкӧ на пӧвстысь.

Маклай петіс вӧрысь. Дзик му бердсьыс, воськов сё сайысь, сійӧ аддзис би визь. Тайӧ визьыс вешйис. Сійӧ ылыстчис. Сы бӧрын му вылӧ колісны пӧим чукӧрьяс. Пӧжарыс сӧмын на заводитчис, но тшыныс кайис вылӧдз нин да вӧлі сук. Қадысь кадӧ биыс нюжӧдчыліс руд тшын пытшыкысь. Вӧралысьяс ньӧжйӧник мунісны котӧртысь би визь бӧрся. Съӧдасьӧм, сотчӧм эрд пыр паськаліс да паськаліс. Туй муніс Маклайкӧд орчӧн. Сійӧ сюся видзӧдіс быд мыльктор вылӧ, быд чут вылӧ.

— Буль-буль!— медбӧрын горӧдіс сійӧ сибдӧм гӧлӧсӧн.

— Буль-буль! Порсь!

Жергӧдӧм клыкъяса ыджыд дикӧй порсь котӧртіс веськыда кыйсьысьяс вылӧ. Сійӧ петӧма би кытшысь да вӧлі зэв скӧр да ёна повзьӧма.

Қыйсьысьяс копъёясӧн уськӧдчисны сылань.

Порсь, кодї нинѳм эз аддзы би бѳрын, тѳвзис
веськыда водзѳ. Сїѳѳ эз нин весиг горзы, горшас
сылѳн мыйкѳ киргис. Синъясыс гѳрдѳдѳмаѳсь,
быттьѳ тырѳмаѳсь вирѳн. Вангум паныдалїс сїѳѳс,
но сїѳѳ эз и думайт кежны. Сїѳѳ уськѳдїс кыйсьы-
сьѳс кок йывсьыс, косялїс клыкъяснас яйсѳ да
уськѳдчис котѳрны водзѳ. Сїѳѳ вѳлї сѳтшѳма



лѣкмѡма, мый кыйсьысьяс ас кѡсйытѡгныс бѡ-
рыньтчисны.

Но Маклай метитчис да лыйис.

Порсь шатовмуні, но эз усь. Сійѡ киргис, вом-
сьыс тыдалісны зѣв гырысь клыкъяс. Медбѡрья-
ысь выныштчылѡмѡн сійѡ уськѡдчис Маклай вы-
лѡ, коді сулаліс медводзын. Маклай лыйис ещѡ
ѡтчыд. Зѣв ыджыд порсь туша гыпкысис муѡ.

— Куліс! Куліс! Буль-бульлы воис пом,—
места вылас йѡктігтыр кутіс горзыны Туй.— Тайѡ
Маклайлѡн табу виис буль-бульѡс!

Но Маклай пидзѡсчаньѡн сулаліс нин курчча-
лѡм Вангум дорын. Сійѡ косяліс асьыс дѡрѡм
соссѡ да топыда кѡрталіс Вангумлысь вирѡн
ойдѡм кисѡ.

— Нуѡй сійѡс видзчысьѡмѡн,— тшѡктіс Мак-
лай.— Сійѡ кѡ кутас вѡрѡшитчыны, петас став
вирыс.

Вангум восьтіс синъяссѡ да видзѡдліс Маклай
вылѡ.

— Кѡні нѡ порсьыс?— юаліс сійѡ.

— Маклай виис порсьсѡ. Порсьыс ѡні Мак-
лайлѡн!— быд боксянь горзісны папуасъяс.

— Порсьыс тайѡ тѣнад, Маклай. Ми асьным
нуам сійѡс тѣныд гортад, аслад керкаѡ.

Маклай шеныштіс кинас:

— Тайѡ порсьыс Горендуса нывбабаяслы да
челядылы. Ме виі сійѡс налы. Мед найѡ лоасны
гажаѡсь да пѡтѡсь.

Туй серѡктіс да пыркнитіс юрсѡ:

— Ми огѡ босьтѡй порсьсѡ ставнас. Ми сетам
тѣныд медся бур кусѡксѡ. Маклайлы тожѡ колѡ
сѣйны чѡскыд яй.

Маклайлы дум вылас уси Ульсон.

— Ладнѡ,— шуис сійѡ.— Кусѡк ме тѣнлысь
босьта.

ЕЩО ОТИ ПРАЗДНИК

Горендуо порсьсö вайисны буретш ас кадö. Тайö луннас Мукайлы, Туй воклы, Гумбуысь вайöдисны невестаöс. Горендуса став олысьяс — и мужикъяс и нывбабаяс — виччысисны сійöс асланыс хижина öдзöсьяс дорын.

Невеста локтіс кык нывка пельпомъяс вылö мыджсьöмön да юрсö зэв улö копыртöмön. Сійöс дзоньнас, юр вывсянныс кок улöдзыс, вöлі мавтöмаöсь гöрд краскаөн — суруөн. Чужöм вылас, пельсянь пельöдз, известкаөн вöлі рисуйтöма куим еджыд визь. Невеста да сылөн пöдругаяс юръяс вылын катласисны восьлалігас гырысь сумкаяс — гуньяс. Жöник хижина дорö воом бöрын ныв сувтіс. Некод эз сёрнит. Эз кывны ни сыланкывъяс, ни музыка. Аслас места вылысь надзöникөн кыпöдчис Горендуса олысьяс пöвстысь медся пöрысьыс, матыстчис невеста дінö да, некымын кыв шуом бöрын, сылөн гун вылö пуктіс выль водздöра, кодöс мичаа кыöма турунысь да коръясысь. Сы бöрын матыстчис Туй, кодлөн киас вöлі выль чер. Туй бöрын кутісны локтавыны и мукöдъяс.

Пöдаркисö пукталісны нин муö. Тані вöліны и копъяс, и плащьяс, и водздöраяс, и сикötшьяс. Невеста видзöдіс муö да став тушанас тіраліс.

Маклай сулаліс папуасьяс пöвстын да сюся видзöдіс, мый вöчсис сы гөгöрын. Сылы зэв окота вöлі рисуйтны аслас альбомö и краскаясөн мавтöм невестасö, и пöдарки чукöрсö, и тöждысьысь пöдругаяссö. Но рисуйтны сійö эз кут. Сійö тöдіс нин, мый папуасьяс таысь полöны. Налы кажитчö, мый сійö мортыс, кодöс рисуйтасны, быть кулö, и весиг Маклайлы найö оз лэдзны вöчны тайöс.

— Бур пöдаркияс,— кыліс Маклай тöдса гөлөс.

Маклай бергöдчис. Сыкöд орччөн сулаліс Саул — том папуас, Машалөн батыс.

— Ме пукті жö сылы бур донган. Öні сылөн эм уна донган. Вит, и ещö вит, и ещö вит, и ещö вит.

— Да мыйла сылы сы мында донганыс? Тайö жö тырмас быдса деревнялы. И донганъяс, и табиръяс, и сикötшъяс, и плащъяс.

Саул чуймöмпырысь видзöдліс Маклай вылö.

— Гумбуса став йöзыс пöлучитасны пöдарки. Тайö пöдаркияс Гумбуса став йöзыссы. Қор менам Маш-ша лоас татшöм жö ыджыд, сійöс сідзжö нуодасны мöд деревняö, и ме сідзжö пöлучита и выль плащ, и выль копъё, и выль табир. И ме, и Туй, и Марамай, и Лялу — и Горендуса быд морт. Колö, медым Маш-шаысь вöлі быдөнлы бур.

— Энлы! Мыйла тэ казтылін Туйсö? Маш-шаыс öд тэнад ныв, а абу Туйлөн!

Саул серöктіс да катлöдлыштіс юрсö:

— Туй öмöй меным оз сет яй, кор менам сюмалö кынöмöй? Қор менам гöтыр Ло висьö, ме öмöй Лялулысь ог босьтлы и циновкаяс, и плащ, и пуом бананъяс? Менö кө курччас змей, лиbö ме вылö пөрö пу, лиbö менам кынöмö пырас висьöм, менö öмöй оз водтöдны буамрамрö да оз öмöй менö кут вердны став Горендуыс? Мыйла нö тэ менсьым юалан, Маклай? Тэ, тыдалö, серавлан ме вылын. Тэ — тöлысьвывса морт, тэ ачыд ставсö тайöс тöдан.

— Ме тожö көсья вайны сылы бур пöдарки,— друг решительнöя шуис Маклай.— Ме пыр жö ветла пöдаркила.

— Мун да регыдджык бөр во!— сöгласитчис Саул.— Недыр мысти ми кутам сьывны, и йөкты-

ны, и барабанъясö кучкавны, и чöскыд инги сёйны. Регыдджык лок, Маклай!

— Регыд! Ме пырысьтöм-пыр бөр локта!

И Маклай тэрыба мөдөдчис трөпа кузя аслас керкалань.

МЕДБӨРЪЯ ПӨДАРКИ

Ульсон пукаліс пос тшупөд вылын да синъяс-сö лапниттөг видзөдіс веськыда ас водзас. Весиг Маклайлысь кок шы кылөм бөрын сійö эз вөрззы.

— Мый тiянкөд лои, Ульсон? Тiян бара лихорадка? Ме вайи тiянлы яй. Ми виим дикöй порсьöс, и меным сетісны ыджыд кусök тiянлы вылö. Мыйла нö тi пукаланныд да нинöм он шуöй?

— Ланьтлöй!— шуис Ульсон.— Кыланныд гөлөсьяс?

Маклай кывзыштiс. Мусянь, турунсянь, коръясянь, кыдзи и век, кыліс цикадаяслөн да чиркъяслөн трачкөдчөм. Кыдзи и век, кустъяс пөвстын жургис-визувтiс шор. Кыдзи и век, чипсiгтыр лэбалісны увйысь увйö лэбачьяс.

— Тi ылалөмныд, Ульсон, тані некод абу.

Ульсон видзөдліс гудыр синъяснас Маклай вылö.

— Ме кыла гөлөсьяс,— ассьыс дөжналіс сiйö.— Кодкө чуксалö менö: «Ульсон, Ульсон!» И тадзи кузь лунтыр.

— Тайö лихорадка,— шуис Маклай.

— Öнi лихорадкаыс менам абу.

— И тайö öткөн олөм вöсна. Мыйла тi лунтыр пукаланныд öтнанныд гортын? Мыйла тi онö мунöй Горендуö, йöз дiнö?

— Папуасьяс дiнö?— зывөкпырысь нюжөдіс Ульсон.

— Да, папуасъяс дінө. Йөз дінө. Мунамөй өні. Налөн талун праздник. Ме локті невесталы пөдаркила.

Ульсон өдва чеччис да, перилөясө кутчысьөмөн, кайис пос кузя.

— Ёна тай колөны меным тиян папуасъясныд!— скөрысь шуис сійө.— Меным эськө окота вөлі, медым найө му пырыс мунісны өтлаын и тайө дыскөд, и тайө керкаыскөд, и тайө номъясыскөд, и тиянкөд өтлаын, господин путешественник!

— Тиян истерика, Ульсон,—көдзыда шуис Маклай.— Дикарьяс-папуасъяс асьнысө кутөны ыджыдджык достоинствоөн! Да, огө кутөй сёрнитны та йылысь. Босьтөй яйсө. Рыгнас ме вая тиянлы кутшөмкө плодъяс да өрехъяс.

Маклай пидзөсчанясис да тэрмасьөмөн востіс асьыс чемодансө. Мый жө сійө пөдаритас невесталы? Сылөн эз нин вөвны ни сикөтшъяс, ни көрт тувъяс, ни зептын новлөдлан зеркалөяс, ни перочиннөй пуртъяс. Сійө важөн нин разөдліс асьыс став запасъяссө. Бөръя кадас сылы нинөм нин вөлі сетны папуасъяслы весиг бананъяс, таро да мукөдторъяс ваялөмысь. Правда, папуасъяс таысь сы вылө эз скөравны, но талун сылы вөлі окота лоны торйөн бур сьөлөмаөн.

— Ульсон!— горөдіс сійө.— Көнкө тиян абу-ө лишнөй матерье тор?

— Миян нинөм абу!— скөрысь вочавидзис Ульсон.— Ни матерье, ни пызь, ни сов, ни сакар.

Маклай лэптыштліс пельпомъяссө. Сійө дзикөдз ректіс асьыс чемодансө джоджө да тэрмасьөмөн кутіс видлавны көлуйсө. Подтяжки? Оз, тайө оз туй! Записнөй книжка? Оз ков! Киссьөм носки — оз шогмы. Пиньяс весалан паста? Но, тайө папуаскөй нылыдлы оз ков! Чемодан пы-

дöсын куйліс Маклайлөн дзик медбөръя запасной дөрөм. Вот та йылысь сулалө думыштлыны. Правда, тайө медбөръя дөрөм. Öня новлан дөрөмыс регыд дзикөдз нин киссяс. Но тайө запасной дөрөмыс сэтшөм мича визьяса да перламутрөвой кизьяса! Папуасской нывлы сийө, дерт, кажитчас. Жаль, мый дөрөм соскыс киссьома жö: веськыд соскыслөн гырдызайс розялөма. Но тайөс позьö дöмыштыны.

— Ульсон, кöни ем да сунис?

— Ог төд,— зумыша вочавидзö Ульсон аслас пельөссянь.

Маклай корсьысьö ящикысь. Ем да сунис сюрисны. Маклай пуксьö табууретка вылө да кужтөг дөмө дөрөм соссö.

Зэв бур! Пöдаркиыс кажитчас став деревняыслы! Сэтшөм мича, сэтшөм паськыд дөрөм! И сэтшөм мича кизьяс!

Ульсон зумыша видзөдö Маклай вылө:

— Медбөръя дөрөмнытö нуанныд?

Но Маклайлы öни абу окота ськөд вензыны.

— Ничево, Ульсон, ме кызкө-мыйкө и сытөг ола. Кывзöй, Ульсон, вай дугдöй дузьявны. Мунамöй мекөд. Йöз динын тиянлы лöк кокныдджык.

Но Ульсон зэв асныра. Сийö пыркнитö аслас еджгов юрсинас, кияссö суйö зепьясас да чöв олö.

— Но, кызд окотаныд,— шуö Маклай.— Ме муна. Сöмын энö вунөдöй ас кадö юны хинин!

МЕДБӨРЪЯ ВОЙ

Маклайлөн пöдаркиыс шемöсмöдiс Горендуса да Гумбуса став йöзöс. Дөрөм ветлөдліс кийсь киö. Öтияс акайтiсны, мөдьяс катлөдлісны юрнысö. Ичөтик Маша, кодлы дөрөмсö петкөдлісны

жõ, весиг суйис вомас зэв мича еджыд кизьсõ да дыр бõрдис, кор сылысь сийõс мырддисны.

Торйõн ёна шензьõдис крахмалитõм воротник, кодõс вõли позьõ разьны. Невеста кутчысис воротникас кыкнан кинас, но жõниклы сийõ кажитчис жõ. На гõгõр сулалысь папуасьяс дыр вензисны, кодлы сийõс сетны, но мужикьяс сувтисны жõник дор, и Туй, кызди ыджыдджык вок, торжественнõя сийõс пуктис Мукай сылы вылõ.

Невестаыс синва пыр видзõдис аслас жõник вылõ да нюмъялис. Приятнõ век жõ лоны татшõма вõччõм да мича мортлõн гõтырõн! Зато кизьяссõ вензьытõг сетисны нывлы. Найõс пыр жõ пысавлисны сунис вылõ, кодõс сетис Маклай, да õшõдисны невесталы пельясас.

— Ай-ай!— шензьõмõн сёрнитисны папуасьяс.— Ай-ай! Кутшõм мича паськõм! Кутшõм мича исергаяс!

Пõдаркияссõ босьталисны да пыртисны хижинаõ.

Невеста динõ, кодi век на сулалис важ местаас, матыстчис õти старик.

Сийõ мыджсис копьё вылõ, чукырõсь сылы вылас вõли праздничнõй сикõtш. Сийõ нюжõдис кисõ ныв юрсилань. Сэсся крепыда шамыртис кудриа юрси прать, ёна тракнитис да нюжйõдлõмõн кутис висьтавны:

— Медым Гумбуса ныв лоас Горендуса мортлы бур гõтырõн! Мед сылõн век вõли уна сёян, а биыс — жар! Мед оласны сылõн челядь, а ньõвьясыс сылõн век веськаласны кытчõ колõ!

Первой старик бõрын матыстчис мõд, мõд бõрын — коймõд.

И быдõн нетшкисны нылõс юрсиõдыс, и быдõн тшõктисны сылы лоны Мукайлы бур гõтырõн,

видзны сылысь би, сылысь оружие, пуны сылы сёян, воспитывайтны сылысь челядь.

Невеста кевмысьомён видзодіс старикъяс вылө. Сылөн юрсиыс доймис, но ныв крепитчис.

Барабанё гораа грымөдөм торкис старикъяс-лысь речсө. Невеста радпырысь шыльөдыштис дзугсьөм көсаяссө да пөдругаясыскөд да жөн-никыскөд надзёникөн пырис аслас выль хижинаө.

Мужикъяс пуксялісны лэбулө да заводитісны сёйны.

Дикөй порсь яй вөлі зэв чөскыд.

Туй вильөдіс лыяс да мудзлытөг висьтавліс, кыдзи тöрыт сотчис унан, кыдзи би пытшкын өтар-рө-мөдарө шыбласис повзьөм порсь, кыдзи Мак-лай пуктіс пельпом бердас асьыс бедьсө — табу-сө, кыдзи тайө табуысь чепөсйис би да порсь усис, быттьө сылы веськаліс чардби.

Порсь яй сёйигөн юисны кэу — кодздөдан на-питок, кодөс вөчөны переч быдмөг сокысь.

Недыр мысти трубаяс да флейтаяс шы улө кутісны бергавны йөктысьяс. Праздник ради найө вөлі мавтчөмаось унасикас рөма сёйөн да вылө чеччалісны.

Бокинджык кытшө пуксялөм мужикъяс шлочөдісны кияснаныс да сьылісны асьыныс сьыланкыв:

Горендуө воис Гумбуысь ныв,
Сійө лоө Мукайлы гөтыр.
Сійө кутас вөчны сылы браслетъяс,
Сійө кутас пуны сылы сёян.

Аски Мукай босьтас ньөв да ньөввуж,
Сійө виас тибольөс да кускусөс.
Сійө кыяс көрзинатыр чери,
Сійө чукөртас зэв уна кокос.

Сей, нылукöй! Сей, Гумбуса ныв!
Мукайлы тэ рöдитан дзоньвидза пйöс.
Горендуса олысьяслы колöны выль йöз,
Колöны выль кыйсьысьяс да выль воинъяс.
Горендуö воис Гумбуысь ныв,
Сийö лоö Мукайлы гöтыр.
Сийö кутас вöчны сылы brasлетъяс,
Сийö кутас пуны сылы сёян.

Пестисны бипур. Гöрд би югöр кутис тiравны джуджыд пуяс вылын. Мудзöм йöктысьяс пукся-лисны би дорö. На пыдди петисны выльяс.

Маклай чувствуйтис, мый сылön бара заводитчö лихорадка. Би эз шонты. Флейта да пöлян шыяс сылы кажитчисны зэв гораön. Йöктысьяслön чужöмъяс, кодъясöс вöли мавтöма съод да гöрд краскаön, кажитчисны страшнöй вöтын аддзанторйön. Пинъяс зяткакылисны. Мышку кузя котöртис йирмög.

— Ме муна гортö,— шуис Маклай да чеччис.

Сувтис и шатовмунi. Саул сийöс кутыштитис.

— Кольчы татчö, буамрамрö,— шуис сийö Маклайлы.— Ми водтöдам тэнö выль циновка вылö. Мыйла öнi тэныд гортад муннысö? Абу öмöй тэныд öткодъ, кöнi узьны: танi али гортад?

«Буамрамр! Мый нö, тайö, пöжалуй, бур. Ме вода циновка вылö да кута вевт пыр видзöдны небесаö. Менö некод оз вöрзьöд, меным некодос оз ковмы ни бурöдны, ни гажöдны. Ульсон, кöнкö, век на дузьялö, а окотитас кö миритчыны, сидзкö — войбыд ковмас сёрнитны, кывзыны упрёкъяс да норасьöмъяс!»

— Ладнö, Саул, ме узя буамрамрын,— решитö Маклай да, муртса шатлалигтыр, мунö ыджыд хижиналань, кодлысь пыранисö мичмöдöма украшениеясön.

— Тайö висьём?— юасьоны öта-мөдныслысь папуасьяс, кодъяс колльөдöны синъяснаныс Маклайöс.

— Абу, тайö кэу!— вочавидзöны мукөдъяс.— Маклай — тöлысьвывса морт! Сійö оз вись, сійö оз вермы висьмыны. Но сійö юис уна кэу, медым Мукай да сылөн гöтыр вöліны шудаöсь. Кэу вöсна лигышмунины кокъясыс, и сылы колö шойччыштны.

— Мед шойччö!— öттшöтш шуöны папуасьяс. И трубаяс кутісны тутсыны неуна надзöнджык, и йөктысьяс йөктöны неуна ньöжйөджык. Буамрамрын пемыд. Розя вевт пыр тыдалöны кодзувъяс. Қысянькө кылö цвет дук, Новöй Гвинеяса войся цвет дук.

Но лихорадка медся вына. И Маклай ачыс кылö, кызди зяткакылöны сылөн пиньясыс.

ТШЫН! ТШЫН!

Свадебнöй пир кыссис войбыд. Йöз ланьтісны сöмын асьядорыс. Сöмын асьявылыс унмовсис и Маклай. Сійö вөрзытөг куйліс циновка вылын, кыис öшөдчöма нар вывсянь, чужöмыс бледөдöма, плеш вылас ньылөм войтъяс. Пöсялөмысла ва юрсиыс сибдöма көсичаясас. Сингуранъясыс вöйöмаöсь. Вöсни нырыс кажитчис ещö вöсниджыкөн. Ус увсьяс тыдалісны лихорадка вöсна потласьём вомдоръяс. Буамрамрын некод эз вöv. Вевт пыр писькөдчис векньыдик зарни шонді югөр. Сюръяяс вылын пуртөн вөчөм лөкгагъяс да черияс жергөдöмаöсь ассыныс страшнöй вомъяснысö. Мыйкө кышакыліс пальма коръяс пövстын, кодъяс куйлісны тыртөм нар вылын. Гашкө, тайö вöлі тöv, коді пырис восьса öдзöсөд; гашкө, збоймөм шыръяс. Шонді югөр лөччис

улөджык. Со сійө исковтіс Маклай ки кузя, сы-
лөн омөльтчөм чужөм кузя, пемдөдөм синлапъяс
кузя. Маклай вөрзьөдчыштіс. Синъясыслы лои
шоньд. Маклай садьмис да лэптіс юрсө. Сійө
кывзысьыштіс; көнкө ылын-ылын кылісны ёсь гө-
лөсьяс:

— Тамо-русс! Тамо-русс! Тамо-русс!

— Мый лоөма!— вомгорулас шуис Маклай
да сьөкыдырысь лэдзис кокъяссө нар вылысь.—
Кутшөм ещө «тамо-русс»? Тамо-русс — роч йөз!
Оз-ө нин меным Ульсонлы моз каститчы? Тайө
сөмын нин и оз тырмы!

Но горзөмыс матысмис. Кодкө котөртис — и,
буракө, котөртис берегладорсянь.

Кокныдик кок шыяс кылісны площадка вы-
лын. Хижинаясын быдлаын шызисны йөз.

Кодкө мыйкө юалис. Кодкө котөртигмозыс
мыйкө горөдіс. Күтісны чилзыны челядь. Заводи-
тісны увтчыны понъяс. И со кодлөнкө вуджөр
тупкис буамрамрө пыранін.

— Маклай! Маклай! Садьмы, Маклай! Море-
ын тшын!

— Тшын?

— Тшын! Ме вөлі берегын! Кар-Қара дінын
веськыда васьыс петө тшын!

— Тэ өшибитчин! Тайө Кар-Қараса йөз сотө-
ны унан. Ва вылын тшын оз овлы!

— Абу, тайө ва вылын! Ме төда, мый тайө!
Тайө тэнад пирөга. Тайө тамо-русс!

Тамо-русс! Роч йөз! Маклайлөн блед чужө-
мыс ещө ёнджыка кельдөдіс. Кажитчис, став ви-
рыс визувтіс сьөлөмас, морөсын пыр жө лои
дзескыд, пельясын күтіс шувгыны.

— Оз вермы лоны!



— Видзодлы ачyd, Маклай! Видзодлы да
висьтав миянлы! Тайö кö абу тамо-русс, сідзкö
тайö сотчö море!

— Энö горзöй! Ме видзодла ачым!

Башмак кöвъяс дзугсисны. Кизь некыз эз
кöсйы веськавны петляö. Кучик тасма дзебис
ассыс розьяссö да эз тöр пряжкаö. Пиньяссö
мурч-курччöмөн Маклай пасьтасис, кыздсюрö
кöрталіс башмак кöвъяссö, тасмаасис. Öнi позьö
и котöртны... Котöртны мыйвынсьыс, изьяс
вомөн, пöрöм пуяс вомөн чеччалігтыр, весь-
кыда берегö, веськыда морелань. Маклай кайис
джуджыд из вылö, сувтіс шойччыштны. Тшын!
Да, морын збыльысь вöлі тшын. Дерт, тайö па-
роход. Сійö оз на тыдав: сійö ылын на; но
тшын — тайö пароход тшын, и сійö матысмö
талань!

— Маклай, мый тайö татшöмыс? Тайö тамо-
русс?

— Тайö ыджыд пирöга, Саул. Гашкö, тайö и
тамо-русс!

Маклай чеччыштö из вылысь да котöртö берег пöлөн гортас, сваяяс вылын хижиналань.

Шондi югөр улын гөрд море пöшти оз гыв.

Кокъяс улын изъяс да лыа, кодъяс кодзалöмаöсь вой чöжөн, шонавны абу на удитöмаöсь. Скалаяскостса посныдик заливъясын сёлкөдчö ва. Ляпкыдинъясын куйлö на лилövöй вуджөр — вылісянь öшйöм изъясянь, пропасть весьтö копыртчöм пусянь вуджөр.

Но Маклай öни оз видзöd ни вуджөръяс, ни шондi вылö. Сййö котöртö киссьöм башмака кокъяснас неуна чотигтыр да синъяссö оз вештыв öти местаын сулалысь кымөртор вылысь.

— Тшын! Тшын!

КОРАБЛЬ ВЫЛÖ!

— Ульсон, садьмöй! Морын тыдалö корабль!

Грымгысьö-усьö кутшöмкö ящик. Тронякылö пöрöдöм стöкан.

Уна узьöм вöсна пыктöм чужöма Ульсон улыс дөрöм-гач кежсьыс чепöсйö Маклайлы паныд:

— Корабль! Тi шуанныд — корабль? Сййö воис мянла?

— Ог тöд. Гашкö, и эз! Но ми долженöсь сййöс встретитны!

— Корабль!

Ульсон гораа сералö. Ульсон сьылö. Ульсон друг сувтö увлань юрөн да кияс вылас пелька кытшовтö керкаводзса ичötик площадка гөгөр.

— Ульсон, оз позь воштыны кад. Миянлы колö лэптыны флаг, вежны паськөм, босьтны письмöяс да пыжөн петны суднолы паныд.

Радысла Ульсон оз вермы сёрнитны. Сййö вöчö ещö öти пируэт¹, зымөдö көмтöм кокъяснас, шло-

¹ *Пируэт* — йөктігөн öти кок йылын ас гөгөр бергөдчөм.

чөдө чуңьяснас, морелы да пуяслы мыччөдлө кывсө да котөртө пасьтасьны.

Маклай лэптө флаг. Ыджыд полотнище кывзысьөмөн кыптө гез кузя вывлань. Кокньыдик төв паськөдө сійөс. Сійө дөлалө да зильө лэбзыны дзик сідзи, кызди домалөм лэбач.

Маклай пырө комнатаө, медым вежны паськөм. Пөрөдөм чемодан куйлө тыртөм да лямалөм пыдөса.

— А пасьтавнысө и нинөм,— сералө Маклай.— И кызди ме верми вунөдны, мый менам өні абу весиг запаснөй дөрөм! Но да нинөм.

Сійө босьтө щөтка да дыр весалө ассьыс башмакъяссө. Чурвидзысь кок чуңьясыс скөра вөрөшитчөны. Но и башмакъяс!

Ульсон петө перегородка сайысь. Сійө зэв ёна вөччөма. Сы вылын визя галстук, гөтырыслөн прөщальнөй пөдарки, сосъясас — ыргөн запонки; небыд шляпасө неуна пөлынътыштөма. Сы дорысь весиг, буракө, кылө одеколон дук.

— Тэчны көлуй?— юалө сійө.

— Ассьыныд — да!— недыр чөв олыштөм бөрын вочавидзө сійө.

— А тиянлысь?

— А менсьым оз на ков.

— Ті көсьянныд тайөс ставсө кольны папуасъяслы?

— Ме ог на төд. Гашкө, ме татчө кольчча на и ачым.

— Татчө? Ещө?

Ульсон пөрччө шляпасө да мудзөмпырысь өвтчө сійөн. Сійө дзик немтор оз гөгөрво. Но Маклай оз сет сылы кад мөвпавны.

— Мунамөй пыжө,— тэрмөдлө Ульсонөс сійө.— Ме сёрнитчи Саулкөд да Дягусликөд. Найө нуасны миянөс корабль дорөдз.

Ульсон медбөръяысь кытшовтö керка пытшкөд. Эз, сійö нинöм эз вунöд. Оборкияса да бантъяса гöтырыслысь портрет пуктöма. Бритвенной прибор, незабудкаясысь венока «Мальме йылысь казтылöм» гижöда майтöг доз чемоданын жö.

— Ме гöтов,— шуö сійö.

...Пыж мунö öдйö да увереннöя. Öнi судноыс тыдалö дзоньнас нин. Тыдалö русскöй флаг. Борт пöлөн — тöдса букваыса гижöд: «Изумруд».

Маклай лэдзö бинокль. Қорабль пыр ыдждö и ыдждö. Реяяс вылын матросъяс öвтчöны асланыс бескозыркаясөн. Ленточкаяс дöлалöны тöвйылын.

Пыжын пукалысь папуасъяс дугдöны сынны. Найö повзьöмпырысь видзöдöны öта-мöдныс вылö, Маклай вылö.

— Мыйта йöзыс!— шуöны найö.— Мыйта тамо-русс! Тайö пирога вылас йöзыс унджык Горендуса став олысьяс дорысь. Ми сэсся огö мунöй, Маклай!

— Энö полöй! Ме жö тiянкөд!

— Ми полам, Маклай!

Реяяс вылын матросъяс гораа горзöны «ура». Юргöны духöвöй оркестрлөн ыргөн трубаяс.

Маклайöс тöдiсны! Маклайöс чолöмалöны!

Папуасъяс тiралöны став тушананыс да кияснаныс тупкöны пельяснысö. Ваö уськөдöм пелысьяссö кылөдö визулыс.

— Мый тi вöчанныд?!— горзö Маклай.

Но папуасъяс сійöс оз кывзыны. Найö öвтчöны кияснаныс юр весьтананыс да чечыштöны мореö. Съöd кияс тэрыба вундöны васö. Найö вартчöны береглань. Налөн кудриа юръясныс, көнi чурвидзöны лэбач гөнъяс, чеччалöны гыяс кузя, быттö маच्याс.

«Изумруд» вывсянь шыбитöны гез.

Маклай да Ульсон сьёкыда матыстёны пыжнысö корабль борт бердö.

Ещё гораджыка юргöны трубаяс. Ещё гораджыка куимысь горödöны «ура». Уна дас ки нюждöчöны Маклайлань да Ульсонлань, уна дас ки отсалöны налы кайны борт вылö.

И со найö палуба вылынöсь нин. Дзирдалöны весалём порученьяс. Капитанскöй рубка стеклö вылын ворсödчöны шондi югөръяс.

Кодкö кутлö кисö. Кодкö Маклайöс топöдлö. Кодлөнкö бритём чужöмыс, кысянь кылö на майтөг дук, жмитчö сы чужём бердö.

— Николай Николаевич! Донаöй! Аддзысим жö!

КАЮТ-КОМПАНИЯЫН СЁРНИ

— Прöститöй, Николай Николаевич, но ме мыйкö ог гөгөрво. Тi онö кöсийö миянкöд мунны?

— Ме думайта, мый меным татчö колö кольччыны.

— Энлöй, энлöй! Вайö тöлкөн сёрнитыштам. Дыр-ö тi олинныд дi вылын?

— Дас вит тöлысь.

— Дас вит тöлысь! И тайö тiянлы этша на?

— Меным окота чукöртны унджык материал и, таысь кындзи...

— Но, мый нö ещё? Висьталöй, Николай Николаевич!

— ... и, таысь кындзи, папуасъяс зэв ёна велалiсны ме дiнö.

— Бур помка сы вылö, медым кувны лихорадкаысь. Да öд тi дзикöдз вежсьöмныд чужём вывсьыныд, Николай Николаевич! Öд тiянöс ми первойсö весиг эгö тödöй. Омöльтчöмныд,

виждёмныд, сингуранъясныд вöйöмаöсь. Кыдз шулёны, мичаджыкөн гортйö пуктывлöны.

— Тайö нинём. Тi колянныд меным хинин, и сэсся нинём меным оз ков. Вот Ульсонöс тiянлы колö быть босътны. Меным мукöддырйи кажитчы-лис, мый сййö заводитö ййймыны.

— И некутшöм дивö абу. Ме кö эськö, навернö, йййми жö!

— Уверен, мый энöй. Но та йылысь бöрын-джык. Вай сёрнитчамöй помöдз. Тi меным колянныд хинин, неуна сёян-юан, бумага... Бур эськö вöли, сюрас кö öти пара дөрöм да гач. И башмакъяс. Башмакъяс меным колöны непременно.

— И, сiдзкö, бара во кежлö?

— Выль пароходöдз. Гашкö, и воысь дыр-джык кежлö.

— Йййталём! Дзик йййталём! Мед менö нуасны сюраясыс, ме кö отсала вöчны тайöс! Ни хинин, ни башмакъяс, ни сукар ме ог сет. Тi мунанныд миянкöд, Николай Николаевич.

— Тi прöстö шутитанныд, капитан. Онö жö тi менö нуйй мырдөн?

— Ог, дерт, ог! И хининсö ме тiянлы коля мыйта колö. Но тiянлы колö на думыштлыны, Николай Николаевич.

— Ме думайта.

— Тi ме вылö эн скöралöй, донаöй, но ме тiян Ульсон кодь кымын жö. Но мый тi аддзинныд бурсö тайö дикарьясыслысь?

— Да, тайö дзик менам Ульсон моз... Висьталöй, капитан, тi коркö пу пöрöдлинныд изййысь вöчöм черөн?

— Ме? Изййысь вöчöм черөн? Мый ради?

— Но, а ковмис кö эськö пöрöдны, кыз тi думайтанныд, кокни эськö вöли?

— Пу? Изйысь вöчöм черөн? А чöртыс тöдö! Дерт, кöнкö, эз зэв кокни!

— А тiянлы кö ковмис кокосöвöй öрехысь вöчны мича, збыльысь мича доз, кöни эськö вöли вöсни узор да мича рисунок? И бара жö пурттöг, лобзиктöг, токарнöй станоктöг, сöмын лyөн да лэчтöм ракпаньöн. Вöчинныд эськö тi сийöс?

— Эг! Думайта, мый эг!

— А кызди тi думайтанныд, тiян керкаын кö эськö, тiян уна судта петербургскöй керкаын, висьмис кодкö тiянлы дзик тöдтöм морт — эз тiян пи, вок, весиг эз друг, — эновтiнныд эськö тi ассьыныд став делöяснытö, медым пукавны сылөн крöвать дорын, бинтуйтны сылысь ранаяс да сетааны лекарствояс...

— Но, вöли кö кад...

— Ага, вот-вот! Вöли кö кад! А дикарьяс вöчöны тайöс нинöм йылысь думайттöг... Изйысь вöчöм черөн найö стрöитöны аслыныс хижинаяс, лэчтöм лyөн найö мичмöдöны дозмук да оружие, прöстöй турунысь кyöны браслетьяс, кодьяс вылö вежыс петас любöй модницалөн. Тi шуанныд «дикарьяс»... А сетöй тайö дикарьясыслы стальнöй пила, сетöй налы кысян станок, сетöй налы отсöг вылö вöв либö осёл, налөн челядьлы мöс, налөн висьысьяслы докторöс, и тi аддзанныд, кутшöмöсь лоасны тайö дикарьясыс!

— Николай Николаевич, донай! Тi, буракö, скöрминныд ме вылö?

— Эг, капитан, ме эг скöрмы. Ме сöмын кöсья, медым тi тöдiнныд, мый йылысь тi сёрнитанныд. Тi тöданныд, мый йылысь ме мечтайта, капитан?

— Но, но...

— Ме мечтайта котыртны Маклай берегын настöящöй йöзысь колония. Ме мечтайта угово-

ритны найӧс, кодъясӧс ме уважайта да вылӧ донъяла, овмӧдчыны мекӧд тайӧ берегас. Ми эськӧ татчӧ вайим сьӧрысь плугъяс, киркаяс, зыръяс. Ми эськӧ вайим сьӧрысь гортса животнойясӧс, кӧйдыс да лекарствояс. Ми эськӧ велӧдӧм папуасьясӧс став тайӧторъяснас пӧльзуйтчыны. Ми эськӧ докажитӧм, мый еджыд йӧз абу век сӧмын хищникъяс да кӧзяева. И кутшӧм чудесной эськӧ вӧлі тайӧ крайыс, капитан!

— А ӧд тайӧ абу омӧль мӧвп, Николай Николаевич!

— Но вот! А ті видзӧданныд ме вылӧ йӧймӧм морт вылӧ моз!

— Мыйла ті тадзсӧ?

— Но сӧдзкӧ чудака вылӧ моз, сийӧ ӧткоды! А тайӧ чудакаыс кӧсйӧ сӧмын ӧтитор: отсавны народлы, кодӧ та дон сулалӧ.

— Сӧдзкӧ, тӧянлы колӧ мунны миянкӧд.

— Мыйла?

— Сы вӧсна мый сӧмын ті асьныд верманныд уговоритны найӧс, кодъясӧс кӧсьяныд уговоритны. Ме ӧд ог вермы тайӧс вӧчны! А ті-да тӧян докладъяс...

— Да, докладсӧ меным колӧс эськӧ вӧчны.

— Сӧдзкӧ, ті мекӧд сӧгласенӧсь! А сэтчӧ жӧ ті ӧдва сулаланныд кок йыланыд. Мунамӧй миянкӧд. «Изумруд» нуас тӧянӧс Европаӧ. Тӧ бурданныд да шойчыштанныд. Тӧ чукӧртанныд йӧзӧс да деньга, и сӧки позьӧ босытчыны делӧӧ — бӧр локны Новӧй Гвинеяӧ!

— А пӧжалуй, ті и правӧсь, капитан.

— Сӧдзкӧ, решитӧм?

— Ог тӧд. Ме думыштла на. Виччысьлам аскиӧдз.

— Бур, виччысьлам аскиӧдз.

П Р О Ш А Й Т Ч О М

Папуасъяс пукалісны Маклай керка дінын пөрөдөм пуяс вылын да чөв олісны. Чужөмъясыс налөн вөліны шогось, юръяснысө копыртөмаось. Откымынъяс кокньыдика катласисны отарө-мө-дарө да ышлолалісны. Тадзи жө вөчлывлөны кулөм мортос колльөдігөн, кор пальма коръясысь вөчөм гортйын кулөм мортлысь телөсө лэптөны сылөн медбөръя оланінө, сылөн жө хижина вевт-увса перекладинаяс вылө.

Маклай чукөртіс көлуй. «Изумруд» судноса капитан сійөс убедитіс. Маклайлы колө аслыс пөртны олөмө лөсьөдөм планъяссө. Но сійө воас бөр, тайө дзик гөгөрвоана!

Маклай петө хижинаысь. Сійө пуксьө Туйкөд орччөн да сідзжө чөв олө. Сылы шог. Сылы зэв, зэв шог.

— Маклай,— медбөрын шуө Туй да видзөд-лө сы вылө.— Мыйла тэ мунан, Маклай? Төлысь вылын өмөй тэнад эмось сэтшөм вокъяс, кызди ми?

— Абу, Туй, абу. Ті менам настөящөй вокъяс.

— Кольчы миян дінө. Ми стрөитам тэныд быд деревняын хижина. Тэнад лоө керка и Горендуын, и Гарагассиын, и Гумбуын, и Били-Билиын. Ми тэныд сетам гөтыръясөс, Маклай. Быд хижинаын лоө нывбаба, и быд хижинаын пусянін. Көть кытчө тэ он лок, тэнө быдлаын кутас виччысьны пөсь буам. Ми садитам тэныд вылө таро. Ми тэныд кутам кыйсьыны, Маклай.

— Энө кутөй менө. Ме тіян дінө воа на бөр.

— Лок регыдджык, Маклай.

— Регыд! Да...

Пуяс костөд дзирдалөны бияс. Тайө локтөны факелъясөн Били-Билиысь да Гумбуысь.



— Ме воа бөр!— вашкөдө сійө.— Ме жө тiян-
лы висьталi, мый воа бөр!..

ЭШ! ЭШ!

Пидзөсөдзныс ваө пырөмөн Саул да Лялу
отсалөны Маклайлы грузитны шлюпкаө сылысь
көлуй. Шлюпкасө качайтө. Туй сiдзжө пырөма
пидзөсөдз ваө да өдва кутө шлюпкасө бөжөдыс.

— Ставыс!— шуис Маклай.— Позьө и мөдөд-
чыны!

Сійө чеччыштiс берегө да горөдiс Туйлы:

— Туй! Кутлы пыжсө! Ме пырысьтөм-пыр
бөр локта!

Маклай сувтiс комната шөрө да гөгөрбок
видзөдлiс. Ставыс порядокын. Коллекцияс тыра
ящикъяс, дневникъяс, бумагаяс — ставыс тайө
шлюпкаын нин. Ножич, черъяс, кык-ө-куим пурт,
чашкаяс да чайник кольө папуасъяслы. Жаль,
мый налы сiйө кольө сэтшөм этша!

Кок улын троньмунi тыртөм банка. Маклай
лэптiс сiйөс да нюммунiс. Ульсон эськө, дерт, сы
вылын кутiс серавны. Но нинөм! Не пыр жө
вөчны сөмын умнөйтор. Маклай кужөмөн вундалө
вөсни жөч. Кутшөм мича исергаяс! Тайөс Туйлы!
Тайөс Лялулы, тайөс Сауллы, а тайө розя кру-
жоксө — Машалы сикөтш пыдди. Кор сiйө бөр
локтас татчө, сылы непременно ваяс гөрд платье
да гөрд башмак. Весиг сьөлөм вылад лөсьыд,
кутшөма сiйө кутас радлыны.

Маклай суйө исергаяссө зептас да ас бөрсяыс
пөдлалө өдзөс. Сiйө лэччө поскөд да ньөжйөник
мунө трөпа кузя. Со и пу вылын стрела. Сылы
сiдзи эз и ковмы татчө гуавны асьыс дневникъ-
яссө. А орчча пу вылын кыз пөв, а пөвъяс —
ыргөн пластинка, кытчө дженьыдика гижөма:

„Витязь“. 1871 вося сентябрь

МИКЛУХО-МАКЛАЙ

„Изумруд“. 1872 вося декабрь

Талун асывнас сійӧс тувъялісны татчӧ «Изумруд» судноса капитан тшӧктӧм серти.

Волнуйтчӧм вӧсна Маклай съӧкыда лолалӧ. Дас вит тӧлысь, быдса дас вит тӧлысь!

Пыж діӧ сійӧ лэччӧ котӧрӧн нин. Папуасъяс видзӧдӧны сы вылӧ. Найӧ гӧгӧрвоӧны, мый и сылы зэв жӧ шог. Туй гораа ышлолалӧ да катлӧдлӧ юрсӧ.

— Нинӧм, нинӧм,— шуӧ Маклай да бергӧдчӧ мӧдарӧ, кисӧ суйӧ зептас.— Со исергаяс. Тайӧ тэныд, Туй. И Сауллы и Лялулы!

Папуасъяс гораа шлочйӧдлӧны кывнаныс. Кутшӧм мича исергаяс! Горендуын некодлӧн абу татшӧм югъялысь, татшӧм кузь исергаясыс. Но и исергаяс оз гажӧдны найӧс.

— Маклай!— ньӧжйӧник шуӧ Саул да вӧрзӧдӧ Маклайӧс пинжак пӧлаӧдыс.

Но Маклай сӧмын ӧвтыштӧ кинас.

— Туй!— шуӧ сійӧ.— Саул! Лялу! Мунамӧй мекӧд. Ме петкӧдла тиянлы пирӧга да еджыд йӧзӧс. Энӧ полӧй. Ме лоа тиян дінын!

— Тэ век лоан миян дінын?

— Век!

— Бур! Ми мунам тэкӧд,— шуӧ Туй да чеччыштӧ пыжӧ.

Саул да Лялу сідзжӧ чеччыштӧны пыжӧ. Пыж вӧрзӧ берегысь. Прибойлӧн еджыд гыс ылын нин пыж бӧрын. Ылыстчӧ берег. Ылыстчӧны сваясывса керка да Горендуса хижинаяс весьтын еджыд тшын визьяс.

«Изумруд» вылын папуасъяс ни өти воськов оз кольччыны Маклайысь. Найö кутчысьöны сылы соскас, пöлаясас, вöнь помас.

Еджыд йöз сюся видзöдöны виччысьтöм гöстьяс вылö. На водзö пукталöны тарелкаяс да гöститöдöны, но папуасъяс жмитчöны Маклай динö да нинöм оз сёйны.

Маклай нуöдö найöс машинной отделениеö, сэсся пушкаяс динö палуба вылö.

Ни пушкаяс, ни машинаяс папуасъяслы оз кажитчыны. Найöс повзьöдö кочегарка жарыс да биыс, найö бергöдчöны мöдарö пушкаяс динысь, машинаяс шыысь найö тiралöны став тушананыс. Но вот Маклай вайöдö найöс палуба вылын потшöминö. Неыджыд кык öшпи — «Изумруд» командалөн ловъя сёян запас — дышпырысь рöмидзтöны.

Папуасъяс кутчысьöны кияснаныс потшöсö да шензьöны. Найö сералöны, чупйöдлöны вомнаныс, найö качайтöны юрнаныс.

— Кутшöм бур порсь! — горзöны найö. — Тамо-руsslөн кутшöм бур порсьяс! Вай миянлы порсьсö, Маклай!

Туй нюжöдö потшöс вомөн кисö да видзчысьöмөн инмöдчö öшлы нырвомас. Сэсся кисö лэптö сюръясланыс.

— Мый тайö? — юалö сийö. — Тайö пиньяс?

Папуасъяс динын сулалысь матросъяс гораа сералöны.

— Тайö абу порсь, Туй, — дözмытöг висьталö Маклай. — Тайö öш. Шу гораа: «öш».

— Эш! Эш! — шуалöны папуасъяс.

А Туй видзöдö Саул вылö да важнöя висьталö:

— Кор порсьлөн пиньясыс быдмöны юр вылас, сийöс шуöны эш!

Маклай новлөдлө папуасьясөс став корабль кузяла.

Ошъяс бөрын налы медся ёна кажитчө фортепьяно.

Маклай пуксьө гөгрөс табуретка вылө да ворсө «Дунайские волны» вальс.

Сауллы зэв ёна кажитчө, и сийө весиг куньö синъяссө. Сэссия смелмөдчө, кипыдөснас кучкө еджыд да съод клавишъясө. Фортепьяно скөра равөстө. Но тайө равөстөмыс папуасьяслы кажитчө «Дунайские волны» вальсысь ёнджыка. Саул бөрын клавишъясө кучкө и Лялу, а Туй бөрийө öти клавиш да зурөдө сэтчө чуньнас — дорвыв дасысь, кызысь, комынысь, нелямынысь!

Маклай öдва вермис нуөдны папуасьясөс инструмент динысь. Найө сералигтыр сувтөны каюткомпанияö ыджыд зеркалөяс водзө, вөрөдөны пызанъяс, катлөдлөны улөсьяс, видлалөны занавескаяс.

Но йөзысь найө полөны. Қор накөд зильөны панны сёрни, найө жмитчөны Маклай бердө да топыда тупкөны вомъяснысө.

— Ай-ай! Төлысь вылын мыйта йөзыс! — вашкөдө Туй. — Мый ми кутам вөчны, найө кө ставныс воасны миян му вылө?

Но кад нин прөщайтчыны.

Маклай колльөдө найөс гезйысь вөчөм посдорөдз. Папуасьяс, öти бөрся мөд, кутлөны сийөс, крепыда жмитчылөны сылөн чужөм бердө асланыс чужөмөн.

— Қор тэ бөр воан, Маклай? — ещө öтчыд юалө Туй.

Маклай думыштчө. Сийө корсьө лөсялана кыв, но оз вермы аддзыны.

— Регыд, кыдзи сөмын верма, — медбөрын шуө сийө.

Туй гөгөрвоо сийос. Сийо довкнитө юрнас да чеччыштө пыжө. Ваыс ньөжйөнник бергөдө кокныдик пирогасө, но папуасьяс век на оз кутчысыны пелысьясө. Медбөрьяысь найо видзөдоны Маклай чужөмө. Медбөрьяысь найо өвтыштөны кияснаныс. Опаснойяс лыбөны вывлань. Ещө өти здук, и пирога оз кут тыдавыны. Мый эськө ещө шуны медбөрьяысь другьясыслы? Но Маклайлы сьокыд сёрнитны. Туйлөн сьод чужөмыс кагалөн кодь шог. Сийо сідзжө заводитлө мыйкө шуны, но кывьясыс оз жө сюрны. Синкымьяссө көрөмөн сийо лэдзө ваө пелыс. Ваыс резыштө корабль борт дорөдз.

— Эме-ме! Эме-ме!— горзөны Маклайлы папуасьяс.

— Прөщайтлы, друг!— вочавидзө налы Маклай сийо жө кывьясөн.

Бөрья горөдөмьяссө вевттьө пароходлөн гораа тутөстөмыс.

«Изумруд» сьокыдпырысь бергөдө нырсө веськыдладорө. Шлөпөдоны ваө пароход көлесаяс. Ваыс ыджыд шыөн вешйө көртөн дорөм ныр өтармөдар бокас. И друг, быттьө прөщайтчан свисток вылө вочавидзөмөн, берегын тревожнөя да гораа заводитөны gryмгыны барабаньяс. Барабаньяс gryмгөны Горендуын, gryмгөны Били-Билиын.

«Прөщайтлы, Маклай!— шуалөны барабаньяс.— Прөщайтлы, төлысьывывса морт! Прөщайтлы, друг! Эме-ме! Эме-ме!»

Маклай пөрччө шляпасө. Сылөн киясыс топыда чабыртөмаось ыргөн порученьяс, сьылісө сийо нюжөдома. Сийо синсө вештывтөг видзөдо ылыстчысь берөгө, пирогаяслөн гөрд парусьяс вылө.

— Ме воа на бөр!— шөпкөдө сийө.— Ме воа на бөр!

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

И Миклухо-Маклай эз вунөд ассыс көсйысьөмсө. Аслас папуасъяс-другъясыс динө сійө воліс кыкысь на.

Кыкысь на сійөс встречайтлісны сыланкывъясөн да йөктөмөн Горендуса да Гумбуса, Гарагас-сиса да Теньгум-Манаса йөз. Көртөн дорөм съөкыд ящикъясын сійө ваяліс налы аддзывлытөм пөдарки: сэні вөліны и зыръяс да черъяс, киркаяс да көрт тувъяс и весиг дзонь ящик — апельсин, лимон, кофейнөй пу да ананас көйдысъяс.

Выльөн небзьөдөм му весьтө лажыньтчөмөн сійө дөзмытөг велөдіс, кыдзи колө садитны тайө көйдысъяссө. Сійө петкөдліс папуасъяслы, кыдзи колө дөзьөритны медводдза том петасъяс, и сэи жө, сосъяссө пуджөмөн, стальнөй черөн керавлывліс на весьтысь пу лапъяс, кодъяс сайөдлісны шондісө.

Бөръя волігас сійө весиг вайис кык көза, өшпи да кукань. Качайтчысь шлюпкаысь аддзывлытөм животнөйясөс петкөдісны берегө горзігтыр да ыджыд шумөн.

Повзьөм папуасъяс эз лысьтны видзөдны сюра животнөйяс вылө. Нывбабаяс тупкылісны чужөмнысө кияснас, а челядь чилзісны да жмитчисны мам пидзөсъяс дорө.

И сөмын Туй, повтөм, самоуверенной Туй, важной видзодлывліс ас гөгөрыс да, ассыс съод чуньсө чургөдөмөн, торжественной висьтавліс:

— Эш! Тайө эш! Йөз, энө полөй! Тайө сөмын порсь, кодлөн юр вылас быдмөны пиньяс. Татшөм порсьсө еджыд йөз шуөны эшкөн, и Туй та йылысь төдө!..

И бара дыр кад чөж Маклай оліс джуджыд вевта хижинаясын, и бара чукөртіс животнойяслысь да мортъяслысь юр лыяс, изучайтіс папуасьяслысь оласног, кыв да привычкаяс.

Аслас важ другьяскөд сійө ветлывліс пыжөн төдса деревнясө. Сы дінө бара вайөдлывлісны висьсысясөс, сыкөд советуйтчисны война да мир йылысь, зэръяс дырйи сійөс корлісны дугөдны ливеньяс да эз эскыны, кор сійө висьтавліс, мый дугөднысө оз вермы.

Бытьөкө ставыс вөлі важмозыс, но быд волігөн Маклай адзис, кутшөм өдйө лэбө кадыс, кутшөм ёна ставыс вежсьө сы гөгөр.

Кокосөвөй пальмаяс, кодъясөс сійө коркө садитліс берег вылө керка дінас, өні быдмисны да лоисны джуджыд да ён пуясөн. Быдмис и ичөтик Маша, а Туйлөн медічөт Лялай пиыс лои стройной да ён зонмөн. Пельясас сылөн өшалісны исергаяс, юрсиас — лэбач гөн.

Бөръя волігас Маклай асылөдзыс пируйтіс мукөд папуасьяскөд налөн свадьба вылын.

Сійө бара юис кэу да пукаліс почөтнөй местын — Саул, невесталөн бать, да Туй, жөниклөн бать, костын.

Өні эз нин Туй, а Лялай йөктіс гөстыяс водзын воинственной танец, шенасис копьеөн да метитчис ньөввужйысь, и өні Маклайлы нин ковмис первойөн нетшыштны Машаөс көсаөдыс да вись-

тавны сылы ставсö сійöс, мый колö висьтавны папуасьяслөн обычай серти. Водзамоз юргисны трубаяс да грымгисны барабаньяс. И весиг төлысыс вöлі сэтшöм жö вöсни да пырыстыдалана. Но Маклайлы вöлі вильног шог и тревожно тайö пир вылас.

Да, кадыс лэбис! Кадыс лэбис зэв, зэв öдйö, а Маклай век на эз вöч сійöс, мый сылы вöлі сэтшöм окота вöчны.

Сылы сідзи эз и удайтчы Тихöй океан берегын котыртны посёлок.

Петербургын царскöй правительство водзын сылөн став корöмьясыс вошисны весьшöрö.

Эз отсавны ни лекцияяс, ни корöмьяс, ни докладнöй запискаяс, кодьясöс сійö гижавліс öти бöрся мöдöс.

Правда, сылөн докладьясыс вöліны зэв интереснöйöсь, и став учёнöйяс волнуйтчöмөн сёрнитисны на йылысь.

Маклай, коді омöльтчöма да вижөдöма лихорадкаөн висьöм вöсна, висьтавліс эз гораа, но сьöлөмянь. Сылөн ичөтик, но вына да сөнөд кныс, мелөн тотшкөдігтыр, чертитіс ыджыд дөска вылө цифраяс, рисунокьяс, чертёжьяс.

Яркöй кывьясын ловзылыс ставыс, мый Маклай аддзыліс сэтысь, Новöй Гвинея берег вылысь. Со папуасьяслөн джуджыд хижина, кодöс найö стрöйтöмаöсь пöшти инструментьястöг, изйысь вöчöм черьяс да лы пуртьяс отсöгөн. Со боевöй паськöма воинлөн профиль. Со кужöмөн вöчöм донган. Со уна рöма ракпаньясысь вöчöм сикöтш. Со сыланкыв, кодöс висьталіс Туй. Со мойдкыв. Со и бура кöртавлöм юрси пратьяс, кодьясöс коркö Маклай шырис аслас тöдса папуасьяслөн кудриа кöсичаясысь.

Да, Маклай воис Европао эз тыртём киясөн!
Быд факт, код йылысь юөртис сійө, вөлі точной,
быд доказательство — убедительной.

Сөмын климат, сөмын уджалан условиеяс,
сөмын оломын особенностяхьс вөсна и лоисны
торьяломьяс еджыд да цветной йөз костын. Ни-
нөм мөдтор эз вөв, и противникьяслөн став
возражайтөмьясыс кажитчисны лөсявтөмөн да
серам петкөдланаөн.

Но царской правительстволы таөдз некутшөм
делө эз вөв. Учөнойяс вермисны мый окотаныс
сөрнитны замечательной да повтөм путешествен-
ник йылысь, но правительство эз сет сылы ни
өти грөш.

Коллекцияяс тыра ящикьясыс сьлөн сулаліс-
ны восьтытөг, сылысь трудьяс эз печатайтны,
дневникьяс да гижөдьяс бакшасисны игналөм че-
моданьясын.

Гашкө, буретш та йылысь и мөвпаліс Маклай
бөрья волігас Машалөн да Лялайлөн свадебной
пир вылын пукалігөн. Эз весьшөрө сэтшөма көрлы
сійө ассьыс плешсө, сэтшөм топыда кабыртлывлы
кисө, сэтшөма кельдөдлы сьлөн и сідз нин блед
чужөмыс. Мый нө лоас, сійө кө сідзи оз и лок
аслас другьяслы отсөг вылө? Сійө өмөй ачыс оз
аддзы, мый кадыс оз виччысь, мый колө тэрмась-
ны, тэрмасьны!

Оз нин өти Европейской государство горша
видзөдлывлы мулөн тайө дзоридзалысь пельөс
вылө, пемыд кучика тайө вына йөзыс вылө.

Пыр тшөкыджыка и тшөкыджыка Новөй
Гвинея берегьясын заводитө кывны европейской
сөрни. Гораа камгөны черьяс, кералөны прөсе-
каяс плантацияяс улө. То өтилаын, то мөдлаын
кыптөны уна рөма флагьяс — немецкойяс, гол-
ландскойяс, французскойяс.

Кокосьяс, драгоценной пу, донтём рабочей вын — та йылысь заводитоны нин сёрнитны Европайн.

Ещё некымын во, и тайё шондіа берегсё тыртасны хищникъяс — купечьяс, плантаторьяс. Маклай тōдіс та йылысь и эз вермы ськōд тышкасьны, эз вермы дорйыны увтыртōмысь тайё прōстой, эскысь йōзсō!

— Мыйла тэ он серав?— видзчысьōмōн юалō Маклайлысь Туй да пунктō сылы пидзōс вылас асьыс вына кисō.— Тэ бара кōсьян мунны миян дīнысь? Кольччы! Ми ставным тэныд вокъяс кодьōсь, и тэ миянлы вок. Кольччы, Маклай! Кольччы, тōлысьвывса морт!

Маклай лэптō юрсō. Оз, кытчōдз сійō ловъя, оз ѓткажитчы аслас планъясысь. Ставсō, мый позяс вōчны, лоō вōчōма.

— Ōні ме муна недыр кeжлō,— ньōжйōник шуō сійō.— Ме бōр воа, и воа век кeжлō. Ме стрōита аслым ичōтик керка Мегасперра дī вылō да кута овны тїанкōд орччōн. Тэ лоан рад, Туй?

— Ме лоа рад,— шуō Туй.— И ми ставным кутам виччысьны тэнō.

И тайё бōръя волігас папуасьяслōн пирōгаяс колльōдісны Маклайōс ылōдз мореō.

Бара грымгисны барабанъяс. Сотчисны бипурьяс. Папуасьяс бара горзісны мунысь корабльлы:

— Эме-ме, Маклай! Эме-ме!

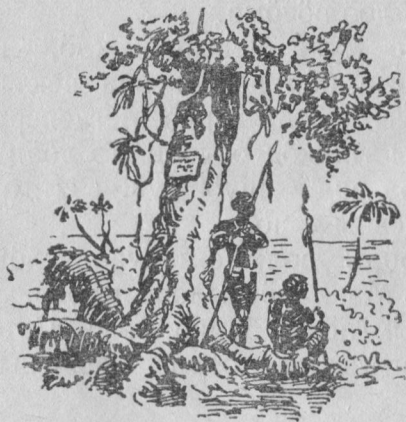
Но эз ло Маклай ног. Новōй Гвинейō сійō сэсья бōр эз во. Сійō кулі.

Шуоны, мый сваяяс вылын керка сулаліс зэв на дыр.

Папуасъяс видзисны асланыс друглысь оланінсö. Сэтысь эз вöв нуöма ни öти көлуй, ичöтик керка стенись эз вöв нетшыштöма ни öти көрт тув.

И шуоны, мый папуасъяс дыр на волывлісны пукалыштны тайö джуджыд кильчö дінас да дыр на сәні сьылісны сьыланкывъяс еджыд морт йылысь, тöлысьвывса морт йылысь, Горендуса папуасъяслөн вок йылысь.

Сылөн хижина сулалö крепыда,
Видзöдлы сэтчö, томиник тöлысьöй.
Горендуса йöзлы сійö вок —
Тэнад пи, томиник тöлысьöй.



О Г Л А В Л Е Н И Е

Воом	3
Первой друг	6
Вёрса трёпа вылын	9
Выль тёдсаяс	13
Сваяяс вылын керка	17
Пу вылын стрела	20
Медбёръя салют	22
Войся вахта	27
Выль деревня	29
Каарам-тамо — тёлысьвывса морт	32
Маклай принимайтё гёстьясёс	36
Ва, коді сулалё, и ва, коді сотчё	37
Ракпаньясысь сикётиш	41
Лихорадка	43
Шор дорын	45
Машенька — Маш-ша	48
Войын	52
Туйлён висьём	55
Война	57
Война оз ло!	59
Ульсонкёд сёрни	63
Вёравны!	66
Унан-турун	72
Ещё ёти праздник	75
Медбёръя пёдарки	77
Медбёръя вой	79
Тшын! Тшын!	83
Корабль вылё!	86
Кают-компанияын сёрни	89
Прёщайтчём	93
Эш! Эш!	96
Заключение	101

А. Чумаченко
ЧЕЛОВЕК С ЛУНЫ

На коми языке

Перевод *Николая Дмитриевича Тимушева*

Обложка художника *В. Краева*

Редактор *А. Морозова*

Техн. редактор *И. Цивунин*

Сдано в набор 12/XII-57 г. Подписано к печати 13/I-58 г. Формат 84×108 ¹/₃₂. 1,6875 бум. лист., 5,535 печ. лист. (Уч.-изд. лист. 4,38.) Заказ № 3356. Тираж 2000.

Коми книжное издательство. Дом печати. Цена 2 руб. 55 к.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата Министерства культуры
Коми АССР

2 ш. 55 к.

С 1/1-1961 года
Цена 25 к.

КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО

1958